

# **I Mahalap Sumat Nagsurat-na Si Juan Pagbulig Pagsabot Sito Libro**

Si Juan addangan si Dusi nagpili'-na si Jesus bilang apostol (Mateo 10:2; Markos 3:17; Lukas 6:14). Dadi'-na iya si Sebedeo pati' si Salome nga mga taga Capernaum. Ga'i iya agsabi si arun-na ato sito Ebanghelyo, lugod agpakilala hamok iya bilang inadalan nga hinigugma'-na si Jesus (13:23; 19:26; 20:2; 21:7,20,24). Agsurat-nay to ngan maktong na iya si 85 AD (mga 55 anyos kahuman abanhaw si Jesus). Iyay to i pangultimo nagsurat si mga Ebanghelyo.

Bali haya i pagkala'inan-na sito kuntra si nagsurat-na kas Mateo, Markos pati' Lukas. Tungod kay agsurat si Juan kahuman na dina si maliyat panahon pagpaki'adda si mabanhaw Jesus, mas malalom i pagsabut-na parti si Diyos. Ga'i iya akuntinto pagsumat hamok si mga hinabo' kundi' ag'isplikar iya kon ay kay ahinabo' to. Pariho si Katapusan Panihapon, agsumat iya sito si lima gayod kapitulo (13-17) pero ga'i iya agbagaw parti si pan pati' si kupa. Ari si tallo mga Ebanghelyo, i Katapusan Panihapon sallod hamok si pira mga birsikulo.

Aggamit i a'a allingon pagpaklaro kon ay i maka'anna' si isip-na. Sanglit pina'agi si allingon sakilala-ta i kina'iya-na si a'a. Si pariho kamutangan, anakka si Juan i pagsabot nga si Jesus i Allingon nga agpakang'a'a ngan makihuwang

pag'istar si kita kam ato si kalibutan (1:14) basi' agpakakulaw i mga a'a kon say i Diyos Tata' ngan agpakasabot si kina'iya-na pati' isip-na. Agsurat iya sito basi' agpanutu'o i mga a'a nga si Jesus i Tinu'inan Mannanalwas, i Dadi'-na si Diyos ngan tungod si mga pagtutu'u-na, agpaka'angkon mga iya si kinabuhi' nga gana' katapusan-na (20:31). Sanglit, malabbat i maka'anna' ato parti si pagkadiyus-na si Jesus, parti si pagtu'o, pati' parti kon ay i ungod kinabuhi'. Agpamatu'od ato si Juan nga ungod si Jesus hamok i nagsa'ad Paragsalbar.

Agpasabot ato si Juan si pagkala'inan-na si kina'iya-na si tallungan: I Tata', i Dadi', pati' i Espirito Santo.

Parti si Diyos Tata', aka'adal kita hi'unong: Si gahum-na pagbanhaw si mga minatay (5:21), si pagkagamhanan-na labaw si dimu'an (10:29), si klasi si kasing-kasing nga iristarana-na (14:23), si pagkasagradu-na (17:11), pati' si pagkamatadung-na (17:25).

Parti si Dadi', agsumat si Juan si pala'in-la'in nagpaparihu'an-na si Jesus si kalugaringun-na: Si karakanon (6:35), si danta' (9:5), si pwirtahan (10:7), pati' si pu'un-na si ubas (15:1). Agpasabot liwat ato nga si Jesus hamok i pangngagihan, i kamatu'uran, pati' i kinabuhi' (14:6).

Parti namay si Espirito Santo, malabbat liwat i sa'adalan-ta si iya ari si kapitulo 14-16 hi'unong si pagpasayud-na si kita si kamatu'uran, si pag'ayup-na si kita, si pagparagiya-na pati' si pagparaturu'-na si kita kam magpanutu'o si Kristo.

Malabbat mga pangngilalahan si langitnon kasiguruhan nga ato hamok kina'anda'an: Aghimu-na si Jesus bino i buwahi' (2:1-11), agpahalap-na i dadi'-na si tinapuran (4:46-54), agpalangngan-na i lulid (5:1-18), agpakulaw-na i buta (9:1-7), ngan agbanhaw-na si Lazaro (11:38-45).

I la'in pa mga isturya nga ato hamok kina'anda'an: I pagturu'-na si Jesus si Nicodemos (3:1-21), i pagpakibagaw-na si Jesus si Samaritana hi'unong si ungod kinabuhi' (4:1-26), i mahalap mangngataman (10:1-21), i pagturu'-na si Pyista nga Dadi'-na iya si Diyos (10:22-42), pati' i pagpangadyi'-na pada'iray si Tata' (17:1-26).

*I Pagtung'a-tunga' Sito Libro*

1. Si Jesus i Allingon nga Agpakang'a'a (1:1-18)
2. I Pag'agda-na si Dahulo mga Inadalan-na si Jesus (1:19-51)
3. Hayag si Jesus Pagpasamwak (2:1-4:54)
4. I Paghimu-na si mga Pangngilalahan si Langitnon Kasiguruhan pati' i Pag'atindir-na si mga Pyista si Jerusalem (5:1-11:57)
5. I Pagturu'-na ari si Templo Sallod si Kamahalan (12:1-50)
6. I Pagturu'-na si mga Inadalan-na pati' i Pagpangadyi'-na ari si Katapusan Panihapon (13:1-17:26)
7. I Pagdakop, Pagbista pati' Pagpapako' si Jesus (18:1-19:42)
8. I Pagkabanhaw (20:1-31)
9. I Pagtu'in-na Gihapon si Jesus si Pedro (21:1-29)

### *Agpakang'a'a i Allingon*

<sup>1</sup> Antis si panikangan aniya' na Allingon, ngan yayto Allingon aghuwang si Diyos, ngan i Allingon, iya i Diyos.

<sup>2</sup> Aghuwang na iya si Diyos antis pa si panikangan.

<sup>3</sup> Ahimo i dimu'an pina'agi si iya, ngan kon ma'in iya i magbuhat, gana' mahimo si bisan ay.

<sup>4</sup> Awinan si iya i ungod kinabuhi', ngan yaynan kinabuhi' i magdanta' si mga a'a.

<sup>5</sup> Agsana'ag to danta' si kalu'uman, pero ga'i to sasabutan-na.\*

<sup>6</sup> Mangno abantog i naglihug-na si Diyos nag'arunan Juan.

<sup>7</sup> Naglihog iya bilang tistigos pagpamatu'od mahi'unong sito danta', basi' pina'agi si iya anutu'o kunta' i dimu'an.

<sup>8</sup> Ma'in iya mismo i danta', pero pada'ito hamok iya pagpasayod hi'unong sito danta',

<sup>9</sup> kay ma'in na pira tisiga ato si kalibutan i ungod danta' nga agsana'ag si balang a'a.

<sup>10</sup> Si kamatu'uran, mismo sinan panahon, ato na si kalibutan i Allingon pero ga'i iya nagkilala si mga a'a bisan kon naghimo mga iya pina'agi si iya.

<sup>11</sup> Pada'ito iya si mga sakup-na pero ga'i iya nag'ako'.

<sup>12</sup> Pero aniya' may gihapon magtapod si arun-na, ngan para sito dimu'an nga ag'ako' si iya, agpumwan-na i katungod nga magin dadi'-na si Diyos.

---

\* **1:5** I adda pa kahulugan-na si Grikuhanon linggwahi: *ga'i to salupig-na si kalu'uman.*

13 Ga'i mga iya aka'angkon sito kamutangan pina'agi si pribilihiyu-na si maghinganak si mga iya, o tungod si mga pag'ungara'-na, o ma'in ngani' tungod si mga pagpili'-na, kundi' ahimo mga iya dadi'-na tungod kay i Diyos mismo magbuwan si mga iya baha'o kinabuhi'.†

14 Agpakang'a'a i Allingon ngan makihuwang pag'istar si kita kam. Sakulawan-ta kam i maka'angayan kina'iya-na nga iya i ka'angayan-na si gana' kaparihu-na Dadi'. Linihug-na iya si Tata' pagpakatu'an si kabug'usan-na si mapinalangga'on pagpanginanu-na pati' si kamatu'uran.

15 Agparapasayod si Juan mahi'unong si iya pina'agi si pagpinugad, “Yayto i nagparapinugad-ko siray nga i mabantog kahuman si ako, labaw dina kay dati na iya antis si paka'allum-ko.”

16 Tungod si kabug'usan-na si mapinalangga'on pagpanginanu-na, bali pagsangyahan si kahalapan‡ nga sunud-sunod sakarawat-ta kam dimu'an.

17 Agpumwan-na si Diyos i bala'od pina'agi si Moises, pero i mapinalangga'on pagpanginano pati' i kamatu'uran paguwa' pina'agi si Jesu-Kristo.

18 Gana' pa gayod bisan say aha'a makakulaw si Diyos, pero aniya' magpakilala kon say iya, nga gana' la'in kon ma'in mismo i Diyos nga gana' kaparihu-na Dadi' nga awiray ina'anto si kagiliran-na si Tata'.

† 1:13 Si Grikuhanon: *i Diyos mismo maghinganak si mga iya.*

‡ 1:16 I nagtukoy *kahalapan*, iya i naghingyap-ta kabuwason nga tikang si Diyos ma'in i kayamanan.

## *Agsumat si Juan*

### *nga Ma'in Iya*

#### *i Tinu'inan Mannanalwas*

<sup>19</sup> Aniya' nagpamabawa-na si mga punu'-na si mga Hebro ari si Jerusalem mga paraghalad pati' mga kabulig-na sito nga nagpangarunan Levita pagpatilaw si Juan kon say gayod iya. Yayto i kamatu'uran nagsumat-na si Juan.

<sup>20</sup> Ga'i iya agruha-duha pagsaruman, lugod diritso iya aminugad, “Ma'in ako i Tinu'inan Mannanalwas.”

<sup>21</sup> Agpaminugad to si iya, “Kon sugad, ka'aw si Elias.”

Aminugad iya, “Ma'in.”

Amatilaw gihapon mga iya, “Ka'aw na ba' i nagparapanimulat kami' paragsumat?”

Anaruman may iya, “Ma'in.”

<sup>22</sup> Si katapus-tapusan agpaminugad mga iya, “Say kaw gayod? Buwanin kami' saruman nga angay sapasumat kami' si magpanlihog si kami'. Ay i pagka'abat-mo mahi'unong si pagka'a'a-moy nan?”

<sup>23</sup> Anaruman si Juan pina'agi si mga allingun-na siray si paragsumat Isaias, “Ako i magparapasamwak ari si disyirto, ‘Tadungu-bi i aragihan-na si Paragdalom.’ ”§

<sup>24-25</sup> Mangno amatilaw si iya i nagpamabawa Parisiyo, “Kapa'i may kay agparabunyang kaw kon ma'in ka'aw i Tinu'inan Mannanalwas, o ma'in ka'aw si Elias, o ma'in ka'aw i nagparapanimulat kami' paragsumat?”

---

§ 1:23 Isa 40:3

26 Anaruman si Juan, “Parti si buwahi' i pagbunyag-ko\* pero aniya' huwang ato nga ga'i sakilala-bi.

27 Iya i tisonod si ako. Ma'in ngani' ako angay bisan pagbak'ad si sintas-na si sapatus-na.”

28 Ahinabo' nan dimu'an ari si baryo Betania nga banda sirangan si Suba' Jordan kon singnga agparabunyag si Juan.

### *Si Jesus i Nati Karniru-na*

#### *si Diyos*

*Mateo 3:16; Markos 1:10; Lukas 3:22*

29 Ka'asumuhan, sakulawan-na si Juan nga tidugok si iya si Jesus, ngan aminugad iya, “Kulawi-bi, awira' i Nati Karniru-na si Diyos nga tipara' si sala' ato si kalibutan!

30 Iya i nagtukuy-ko si pagpinugad, ‘I a'a nga mabantog kahuman si ako, labaw dina kay dati na iya antis si paka'allum-ko.’

31 Ngan pagtu'in si ako pagbunyag parti si buwahi', mismo ngani' ako ga'i pa liwat angilala kon say iya, pero nagtu'inan ako sito basi' akakilala si iya i mga a'a-na si Israel.”

32 Agpadayon si Juan pagpamatu'od hi'unong si mahinabo' si pa'agi ray pa hamok mga allaw, “Sakulawan-ko i Espirito man langit nga pa'ayop si iya pariho si adda sarampati.

---

\* **1:26** Si kabatasan-na si mga Hebro, aniya' la'in katuyu'an-na si pagbunyag kuntra si pagbunyag Kristiyano. Agsob i mga nagbunyagan i mga ma'in Hebro si laha' nga ag'ako' na si Hebruhanon pagtu'o. I kabatasan-na mga iya pagpatugnob si buwahi', iya i pagpakulaw si gawas nga naghugasan na i a'a si mga sala'-na.

<sup>33</sup> Ga'i kunta' ako angilala si iya kon ga'i agpinugad i maglihog si ako pagbunyag, 'I a'a kon singnga sakulawan-mo i Espirito pan hawod ngan pa'ayop, burunyagan-na i mga a'a pagpa'ayop si Espirito Santo.'†

<sup>34</sup> Sakulawan-koy nan gayod ngan akatistigos ako nga yaynan i Dadi'-na si Diyos."

### *I Primiro*

#### *mga Inadalan-na si Jesus*

*Mateo 4:18-22; Markos 1:16-20; Lukas 5:2-11*

<sup>35</sup> Ka'asumuhan, pabwilta gihapon ari si Juan ngan aniya' duwangan si mga inadalan-na huwang si iya.

<sup>36</sup> Pakakulaw-na nga palabay si Jesus, aminugad iya, "Kulawi-bi, iyay ray i Nati Karniru-na si Diyos!"

<sup>37</sup> Pakabati'-na si iya si duwangan inadalan, agpanlanat mga iya si Jesus.

<sup>38</sup> Panili'-na si Jesus, sakulawan-na mga iya, mangno amatilaw, "Ay i tuyu'-bi?"

Pagpakulaw si karuyag-na mga iya nga magin ma'istru-nay to, agtahuran-nay to mga iya si Hebruhanon allingon, "Rabbi, pabaya'on daw kami' pada'iray si pandidiskansuhan-mo."

<sup>39</sup> Anaruman may si Jesus, "Hala, tana kam basi' aniya' sakatu'anan-bi."

Sanglit amaya' mga iya pagkulaw si pandidiskansuhan-na. Siray uras, mga alas

---

† **1:33** Parti si *espirituhanon pagbunyag*, kulawin i pagsabi-na sinan si Jesus ari si Buhat 1:5 pati' i pagtuman sinan ari si Buhat 2:1-4.



kwatro na si kakuhapon ngan ari mga iya hasta pa si ka'asumuhan kuhap.

<sup>40</sup> Si duwangan nan nga makapamati' si mga allingun-na si Juan ngan magpamaya' si Jesus, addangan si mga iya si Andres, nga sirari-na si Simon Pedro.

<sup>41</sup> Si pagbalik-na mga iya, gana' la'in isip-na si Andres kon ma'in i pag'anda' dayon si Simon ngan agpakatu'an-na, “Sabagatan kami' na i Tinu'inan Mannanalwas.”

<sup>42</sup> Mangno agtulihan-na si Simon pada'iray si Jesus.

Pakakulaw-na si Jesus si iya, agpinugad-na iya, “Ka'aw si Simon, i dadi'-na si Juan. Ararunan kaw Cefas.” Si linggwahi-na kas Jesus, iyay nan i makapariho si sagara'an-bi na aron, Pedro.‡

### *Ag'agda-na si Jesus*

#### *kas Felipe pati' Nataniel*

<sup>43</sup> Ka'asumuhan, akahuna'-huna' si Jesus pag-pada'iray si Galilea. Pakabagat-na si Felipe, agpinugad-nay to, “Amaya'a si ako.”

<sup>44</sup> Si Felipe taga Betsaida nga iya liwat i nag'istaran-na syudad si kas Andres pati' Pedro.

<sup>45</sup> Pakabagat-na si Felipe si Nataniel, agpinugad-nay to, “Sabagatan kami' na i nagtukoy si Bala'ud-na si Moises nga nagtukoy liwat si Nagpanurat-na si mga Paragsumat. Iya si Jesus taga Nasaret nga dadi'-na si Jose.”

---

‡ **1:42** I *Cefas* si Hebruhanon pati' i *Pedro* si Grikuhanon, bato i kahulugan-na si duway nan aron. Kulawin si Mateo 16:18.

<sup>46</sup> Aminugad si Nataniel, “Ay? Taga Nasaret? Sigurado nga gana' sahimu-na kahalapan para si mga a'a si addangan nga taga sunsari'i.”

Aminugad may si Felipe, “Tuwa, amaya'a basi' aniya' sakatu'anan-mo.”

<sup>47</sup> Pakakulaw-na si Jesus nga padugok si Nataniel, aminugad iya, “Atiya' i tangkod a'a-na si Israel, nga ga'i ata'o pagdaya'.”

<sup>48</sup> “Pinapa'i ako sakilala-mo?” lingun-na si Nataniel.

Anaruman si Jesus, “Sakatu'anan-ta na kawandang bisan ngan ari pa kaw si landung-na si igos myintras kaw agban'u-na si Felipe.”

<sup>49</sup> Tungod sinan, akahintakan si Nataniel ngan diritso akapinugad, “Rabbi,§ ka'aw i Dadi'-na si Diyos, ka'aw i Hadi'-na si Israel.”

<sup>50</sup> Aminugad si Jesus, “Anutu'o kaw hamok tungod kay agsumatan-ta kaw nga sakatu'anan-ta na kaw bisan ngan ari pa kaw si landung-na si igos. Aniya' pa mga tihinabo' nga anmas pa sito ka'urusahon.”

<sup>51</sup> Mangno agpadayon iya pagsumat si mga iya, “Sumatan-ta kam si kamatu'uran, titakka i panahon nga sakatu'anan-bi dimu'an kon ay i maka'angayan kamutangan-na si Pinili' A'a nga bisan i mga anghel-na si Diyos amanahik paduwa'i si langit pagsirbi si iya.”

## 2

### *Aghimu-na Bino si Jesus i Buwahi'*

---

§ 1:49 Parti si *Rabbi*, kulawin si 1:38.

<sup>1</sup> Kasa'addallawan, aniya' kumbiti si nagkasal ari si Cana, adda baryo si prubinsya Galilea. Agparabulig-bulig ari i nanay-na si Jesus,

<sup>2</sup> ngan ari liwat si Jesus kay imbitado iya huwang i mga inadalan-na.

<sup>3</sup> Ngan atibos na i bino agpinugad-na iya si nanay-na, “Gana' na mga binu-na.”

<sup>4</sup> Anaruman may si Jesus, “Nay,\* pata'anin hamok ako. Ma'in payto i tama' uras pagpakulaw si gahum-ko.”

<sup>5</sup> Agtugunan-na si nanay-na i mga sirbinti, “Sunuru-bi bisan ay i panlihugan-na si ka'am.”

<sup>6</sup> Aniya' ari annom tadyaw pangngingisihan buwahi' para si kinahanglanon nga anlimpyo i mga Hebro si pangulawan-na si Diyos. Yayto mga tadyaw hinimo tikang si bato ngan ka'isihan to mga baynti pada'iray si traynta galon balang adda.

<sup>7</sup> Aminugad si Jesus si mga sirbinti, “Isihi-bi buwahi' i mga tadyaw.” Sanglit agpangisihan-nay to mga iya hasta nga agpansapwa.

<sup>8</sup> Mangno aminugad si Jesus si mga iya, “Anabu'a kam ngan bawahu-bi pada'iray si tinapuran sito kumbiti.” Sanglit anabo' mga iya ngan agbawa-na pada'iray si tinapuran si kumbiti.

<sup>9</sup> Animtim to si buwahi' nga mahimo bino. Ga'i iya akatu'anan kon singngay nan tikang, pero akatu'anan i mga sirbinti magtabo' si buwahi'. Mangno agban'u-na si tinapuran i kinasal lalla

---

\* **2:4** Si Hebruhanon: *Danda*. Iyay nan i pagban'u-na si Jesus si nanay-na sigon si kabatasanan-na mga iya, pero nagsalli'an nan kay ma'in nan i pa'agi-ta pagtahod si adda nanay.

<sup>10</sup> ngan agpinugad-na, “Kabatasanan si magpakumbiti pagpa'inom dahulo si gimahalapi bino ngan kon mga baring na i mga imbitado, iya na dina i pagpa'inom si bino nga minos i kantidad-na. Pero agpadamuri-mo lugod dina i gimahalapi bino.”

<sup>11</sup> Si da'inan pa'agi aghimu-na si Jesus i primiro si mga pangngilalahan si langitnon kasiguruhan pagpamatu'od kon say iya. Ahinabo' nan ari si Cana, Galilea. Ari sapakulaw-na si Jesus i ka'angayan-na, sanglit agsasarig i pagtu'u-na si iya si mga inadalan-na.

<sup>12</sup> Kahuman sinan, padalugdog iya pan syudad Capernaum huwang i nanay-na, i mga bugtu'-na pati' i mga inadalan-na ngan ari mga iya tubtob si pira allaw.

*Ag'isugan-na si Jesus*

*i Magparapanginanda' Kwarta*

*ari si Templo*

*Mateo 21:12-13; Markos 11:15-17; Lukas 19:45-*

46

<sup>13</sup> Ngan titakka na i Pyista si Paglabay,† pasagka si Jesus pan Jerusalem.

<sup>14</sup> Sata'upan-na ari si hawan-na si templo i magparapamaligya' mga papahalaron baka, karniro, pati' sarampati. Ari liwat i magparapanukli' si pala'in-la'in klasi kwarta nga agpaningkulo' si mga lamisa-na.

---

† **2:13** I *Pyista si Paglabay*, nagsilibraran si mga Hebro pag'intom si paglabay-na hamok si anghel-na si Diyos si mga ruma'-na ngan pagmatay-na si dimu'an siyaka dadi' lalla si balang pamilya ari si Ehipto.

15 Sanglit aghimo si Jesus panlalapnit tikang si pisi' ngan sigi iya pantabrog si dimu'an karniro pati' baka pagawas si ridur-na si templo ngan sigi-na liwat pamabaliskad i mga lamisa-na si mag-parapamabalyo si pala'in-la'in kwarta hasta nga agpanwararak i mga sinsilyo.

16 Dungan sinan, sigi liwat iya pangisog si mag-parapamaligya' sarampati, “Gawasi-bi nan! Ay kay aghimu-bi mirkado i ruma'-na si Tatay-ko?”

17 Mangno sa'intuman-na dayon si mga inadalan-na i maka'anna' si Kasuratan: “Day mabuka i kasing-kasing-ko tungod si kadisididu-ko pagpanginano si ruma'-mo, Diyos.”‡

18 Pero i mga punu'-na si mga Hebro pamadugok si Jesus ngan agpamatilaw dina, “Ay pangngilalahana si langitnon kasiguruhan i sahimu-mo si kami' pagpamatu'od nga aglihug-na kaw si Diyos pagbuhat sito dimu'an?”

19 Anaruman si Jesus, “Bungkagu-bi to templo ngan ako mismo i manindog§ sito gihapon sallod hamok si tallo allaw.”

20 Pero agminus-na dina iya si mga punu'-na si mga Hebro, “Kwarintay sa'is ta'on i katitindog sito templo, katapos aminugad kaw nga tindug-moy to sallod hamok si tallo allaw?”

21 Pero i templo nga nagtukuy-na si Jesus, mismo i puhu'-na.

22 Kahuman si kabanhaw-na, aka'intom i mga inadalan-na si nagpahalling-nay to, ngan siray

---

‡ 2:17 Salmo 69:9 § 2:19 Si Grikuhanon: *mamabangon*. Da'inan sinan i allingun-na pagtukoy si kabanhaw-na pariho si marugno' ruma' nga pabangon gihapon.

uras agtamba i mga pagtu'u-na si Kasuratan pati' si mga pinahallingan-na si Jesus.

<sup>23</sup> Ngan kari'i-na na si Jesus si Jerusalem si Pyista si Paglabay, kalabbatan i magpakakulaw si mga nagparahimu-na pangngilalahan si langitnon kasiguruhan, sanglit agpanutu'oy to si iya.\*

<sup>24</sup> Kundi' ga'i dayon pabawa si Jesus pagtapod sito mga a'a kay sayod iya si kina'iya-na si dimu'an mga a'a.

<sup>25</sup> Ma'in na ministir nga nagsumatan pa iya hi'unong si a'a kay andang na iya sayod si bisan ay parti si a'a.

### 3

#### *Agturu'an-na si Jesus*

##### *si Nicodemos*

<sup>1</sup> Aniya' ari addangan nag'arunan Nicodemos nga myimbros si Kunsihu-na si mga Hebro. Sakop to iya si grupu-na si mga Parisiyo.

<sup>2</sup> Adda sinan sangom, anungbalay iya si Jesus ngan agpakulaw iya si pag'aku'-na nga magin ma'istru-nay to si Hebruhanon allingon, “Rabbi,\* katu'anang kami' nga nagpabawa-na kaw si Diyos paragturo' tungod kay gana' makahimo si mga pangngilalahan si langitnon kasiguruhan nagparapamuhat-mo kon ga'i aghuwangan-na si Diyos.”

---

\* **2:23** I adda pa kahulugan-na si Grikuhanon linggwahi: *agpanutu'oy to nga ungod i nagpa'aron si iya.* \* **3:2** Parti si Rabbi, kulawin si 1:38.

<sup>3</sup> Aminugad may si Jesus, “Sumatan-ta kaw si kamatu'uran, ga'i pwidi akatu'anana i a'a si paghadi'na si Diyos hasta nga ga'i iya a'allom si kaduwa bisis.”†

<sup>4</sup> Aminugad may si Nicodemos, “Pero pinapa'i i a'a a'allom si kaduwa bisis? Sigurado nga ga'i na iya akasalod si battung-na si nanay-na para naghinganak utro!”

<sup>5</sup> Anaruman si Jesus, “Sumatan-ta kaw si kamatu'uran, ga'i pwidi i a'a akasakop si nagpanhadi'an-na si Diyos hasta nga ga'i iya a'allom pina'agi si buwahi' pati' pina'agi si Espirito.

<sup>6</sup> I puho' ahimo pina'agi si mga mahanak ngan tikang si kada'an kina'ia paguwa' i kalibutanon buhat, pero a'allom i espiritu-na si a'a pina'agi si Espirito ngan tikang si iya paguwa' i espirituhanon pangiwa-kiwa.

<sup>7</sup> Kunta' ga'i kaw ag'usa si pagpinugad-ko, ‘Kinahanglan kam a'allom si kaduwa bisis.’

<sup>8</sup> Ga'i sapugungan-ta i bariyo kon singnga pa'arop. Sabati'an-ta i tandu-na, pero ga'i kita akatu'anana kon singngay to tikang o kon singnga sito i arup-na. Da'ito sito i kamutangan-na si kada addangan nga a'allom pina'agi si Espirito.”

<sup>9</sup> Amatilaw si Nicodemos, “Pinapa'i nan ahinabo?”

<sup>10</sup> Anaruman may si Jesus, “Adda kaw paragturo' si mga a'a-na si Israel pero ay kay ga'i kaw anabot sinan?”

---

† **3:3** I adda pa kahulugan-na si Grikuhanon linggwahi: *a'allom tikang si dyata'*. Hasta liwat si birsikulo 4 pati' 7. Agsurat liwat si Pedro mahi'unong sinan ari si 1Ped 1:23.

<sup>11</sup> Sumatan-ta kaw si kamatu'uran, agpahalling kami' si mga sakatu'anan kami' ngan agtistigos kami' parti si mga sakulawan kami', pero ka'am nga mga puno', ga'i pa kam gihapon anutu'o si mga allingon kami'.

<sup>12</sup> Agsumatan-ta kaw si mga mahinabo' ato si kalibutan pero ga'i kaw anutu'o; ay pa may i panutu'u-mo kon sumatan-ta kaw si mga mahinabo' ari si langit?

<sup>13</sup> Gana' pa makapada'iray si langit pwira si addangan nga tikang si langit nga gana' la'in kon ma'in i Pinili' A'a.

<sup>14</sup> Pariho si pangalsa-na si Moises si burunsi sawa nagpapaku'-na si dyata'-na si pusti ari si disyirto, aralsahon may liwat i Pinili' A'a

<sup>15</sup> basi' i dimu'an magpanutu'o, aka'angkon si kinabuhi' nga gana' katapusan-na huwang si iya.

<sup>16</sup> “Tungod si subra gugma'-na si Diyos si mga a'a, agpabawa-na i gana' makapariho Dadi'-na basi' bisan say nga agtapod si iya ga'i amatay nga bulag si Diyos kundi' aka'angkon dina si kinabuhi' nga gana' katapusan-na.

<sup>17</sup> Kay i tuyu'-na si Diyos pagpabawa si Dadi'-na pada'ito si kalibutan ma'in pagpatok si mga a'a kundi' basi' pina'agi si iya atalwas mga iya.

<sup>18</sup> Bisan say i magtapod si iya ga'i nagpatukan, pero bisan say nga ga'i agtapod, andang na iya nagpatukan tungod si ga'i pagtapud-na si arun-na si gana' makapariho Dadi'-na si Diyos.

<sup>19</sup> Yayto i nagbasaran-na si Diyos paghusgar: I danta' pada'ito si kalibutan, pero aruyag dina i mga a'a si kalu'uman kuntra si kadanta'an tungod kay i mga sagara'an-na i karat'an dina.



20 Bisan say nga agbuhat si karat'an anguntra si danta' ngan ga'i iya aruyag pada'iray si kadanta'an tungod si katalaw-na nga kinatu'anan i mga nagbuhat-na.

21 Kundi' bisan say nga ag'alagad si kamatu'uran, ga'i agruha-duha pada'iray si kadanta'an basi' kinakulawan nga i dimu'an buhat-na ahimo huwang si Diyos."

### *Agpahalling si Juan*

#### *Mahi'unong si Jesus*

22 Kahuman sinan, pamadalugdog kas Jesus pati' i mga inadalan-na pada'iray si kapatagan parti si Judea, kon singnga aniya' uras-na mga iya pagsikirilalahay pahalap, ngan ari siray lugar aniya' magpakabunyagan.

23 Si pariho uras, sigi may bunyag si Juan ari si bulwang nag'arunan Enon, nga matapit si baryo Salim, tungod kay malabbat buwahi' ari.

24 Ahinabo' nan myintras si kaprisu-na si Juan.

25 Sigi pasusuway i ditangnga' si mga inadalan-na si Juan kuntra si addangan Hebro mahi'unong si pagtuman si kinahanglanon nga anlumpyo i a'a si pangulawan-na si Diyos.

26 Pamada'iray mga iya si Juan ngan agpaminugad, "Rabbi,‡ sa'intuman-mo ba' i a'a nga pahuwang si ka'aw ngan ari si dambila'-na si Suba' Jordan, i addangan nga nagparasumat-mo? Sigi liwat iya bunyag ngan i kalabbatan awiray dina padugok si iya."

---

‡ 3:26 Parti si *Rabbi*, kulawin si 1:38.

<sup>27</sup> Anaruman si Juan, “I a'a akakarawat hamok kon ay i nagpumwan-na si iya si Diyos.

<sup>28</sup> Ka'am mismo i makatistigos nga agpinugad ako, ‘Ma'in ako i Tinu'inan Mannanalwas lugod nagpabawa ako pagdahulo si iya.’

<sup>29</sup> Pariho si kamutangan-na si kinasal, i kinasal danda para hamok si kakasal-na. I abay-na si lalla, ga'i a'uyam pag'antahak sito bisan sumiran to anakka. Lugod, bali iya kalipayan kon sapamati'an-na na i busis-na si kinasal. Aka-pariho sinan i kalipayan-ko ngan atuman to gayod ina'anto.

<sup>30</sup> Sigi hahaya i ka'impurtantihan-na ngan ako may, sigi didiki'.

<sup>31</sup> “I addangan man dyata' labaw si dimu'an, pero i addangan nga tikang si kalibutan, natural hamok iya a'a nga akasumat hamok kon ay i mga sakatu'an-an-na ato si kalibutan. I addangan man langit labaw gayod si dimu'an ngan

<sup>32</sup> agpamatu'od iya si mga sakulawan-na ari pati' si mga sapamati'an-na. Pero bihira i manutu'o si mga allingun-na.

<sup>33</sup> Para si addangan ray nga anutu'o, agpamatu'od iya nga ungod atuman i mga nagpakatu'an-na si iya si Diyos.

<sup>34</sup> Kay i addangan nga nagpabawa-na si Diyos, agpahalling hamok si mga allingun-na si Diyos ngan gana' nga ga'i pwidi sahimu-na si Espirito nagpa'ayup-na si Diyos si iya.

<sup>35</sup> Aghigugma'-na si Tata' i Dadi' ngan agpatu'in-na i dimu'an si iya.

<sup>36</sup> Bisan say i manutu'o si Dadi' aka'angkon si kinabuhi' hasta si kahastahan, pero bisan say

nga andiri' si Dadi' ga'i aka'angkon sinan, kay i kastigu-na si Diyos agpadayon anan si iya.”

## 4

### *Makibagaw si Jesus*

#### *si Addangan Samaritana*

<sup>1</sup> Akatu'anan i mga Parisiyo nga mas malab-bat sapabungyud-na pati' sabunyagan-na mga in-adalan si Jesus kuntra si Juan,

<sup>2</sup> bisan kon si kamatu'uran ma'in mismo si Jesus i magbunyag kundi' i mga inadalan-na dina.

<sup>3</sup> Si pakakatu'an-na si Ginu'o nga nagpara-masiran na iya si mga Parisiyo, pa'amban iya si Judea ngan pabwilta gihapon pan Galilea.

<sup>4</sup> Kinahanglan iya ag'agi ari si Samaria sanglit

<sup>5</sup> si pagparabaktas-na, anakka iya si Sicar nga adda bungto ari. Matapit to si pitak nagpumwan-na si Jacob si dadi'-na nag'arunan Jose.

<sup>6</sup> Ari siray lugar aniya' bali lalom buhon nga nagpa'ukad-na pa si Jacob. Tika'amudto na siray uras ngan tungod si kabudlayan-na si Jesus, an-ingkulo' iya matapit si buhon.

<sup>7</sup> Kata'ud-ta'uran, aniya' Samaritana manarok ari. Mangno agpinugad-nay to si Jesus, “Pa'inumon daw ako.”

<sup>8</sup> Siray uras, agpamalli na dina karakanon si bungto i mga inadalan-na.

<sup>9</sup> Aminugad may i danda si iya, “Ay kay si ako kaw agpalako buwahi'? Adda kaw Hebro ngan ako may adda dina Samaritana.” Agda'inan iya

sinan kay ga'i gayod agka'uyon i mga Hebro pati' i mga Samaritano.\*

<sup>10</sup> Anaruman may si Jesus, “Kon katu'anang kaw hamok kunta' si nagparu'du'-na si Diyos rigalo ngan kon say magpalakoy to si ka'aw buwahi', sigurado ka'aw kunta' dina i mamalako si iya ngan i allom buwahi' i pinumwan-na si ka'aw.”

<sup>11</sup> Lingun-na may si danda, “Sinyor, gana' ngani' nagbawa-mo pannanarok ngan bali to lalom buhon. Singnga may kaw angala' si nagpinugad-mo allom buwahi'?”

<sup>12</sup> Mas gamhanan ba' kaw si ginikanan kami' Jacob nga magbuwan si kami' sito buhon? Ag'inom iya sito buhon ngan da'ingan may i mga dadi'-na. Tikang liwat sito buhon i buwahi' nagpasurop si mga hayup-na.”

<sup>13</sup> Anaruman si Jesus, “Bisan say i manginom sito buwahi', nag'uhaw gihapon.

<sup>14</sup> Pero bisan say i maka'inom si purumwanun-ko buwahi' ga'i na iya nag'uhaw hasta si kahastahan. Lugod, i nagpumwan-ko si iya buwahi', ahimo burabod anan si kalugaringun-na nga agbubulwang pagbuwan kinabuhi' nga gana' katapusan-na.”

<sup>15</sup> Agpinugad-na iya si danda, “Sinyor, buwanin ako sinan buwahi' basi' ga'i na ako nag'uhaw ngan ga'i na ako agparaburubwila pada'ito pagsarok.”

<sup>16</sup> Agpinugad-na si Jesus i danda, “Hala, balika dahulo ari, ala'on i alla-mo, ngan bwiltaha.”

<sup>17</sup> Anaruman may to, “Gana' may alla-ko.”

---

\* **4:9** I adda pa kahulugan-na si Grikuhanon linggwahi: *kay i mga Hebro asulya' gayod paggamit si mga inanna'-na si mga Samaritano.*

Lingun-na may si Jesus, “Ungod nan, kay

<sup>18</sup> si kamatu'uran, limangan na i sapakasalan-mo pero i katig'ub-mo ina'anto ma'in kakasal-mo. Sanglit ungod gayod i allingun-mo.”

<sup>19</sup> Aminugad i danda, “Sinyor, sa'abat-ko nga paragsumat-na kaw si Diyos.

<sup>20</sup> I mga ginikanan kami' agparapangampo' ato sito bukid, pero ka'am mga Hebro sigi paminugad nga kinahanglan kami' ag'ampo' ari si Jerusalem kay iya i tama' lugar.”

<sup>21</sup> Amahalling si Jesus, “Mana, anutu'uha si ako nga titakka i uras nga ga'i ampu'an-bi i Tata' ato sito bukid o ma'in ngani' ari si Jerusalem.

<sup>22</sup> Ka'am mga Samaritano agparapangampo' si ga'i sakilala-bi pahalap, pero kami' angilala gayod kon say i nagpara'ampu'an kami' kay i katalwasan agtikang si mga Hebro.

<sup>23</sup> Pero bisan pa, titakka na i uras ngan kon sayod kaw si kamatu'uran, ina'anto na i uras nga i ungod mangngangampo' si Tata' kinahanglan agpangampo' sigon si kamatu'uran ngan pina'agi si pag'ayup-na si Espirito.† Mga iya i klasi si mangngangampo' nga nag'anda'-na si Tata'.

<sup>24</sup> Adda Espirito i Diyos, ngan i mangngangampu'-na kinahanglan agpangampo' sigon si kamatu'uran ngan pina'agi si Espirito.”

<sup>25</sup> Aminugad i danda, “Akatu'anan ako nga tipada'ito i Tinu'inan Mannanalwas ngan si panakka-na, iya i mangisplickar si kita kam si dimu'an.”

---

† **4:23** I adda pa kahulugan-na si Grikuhanon linggwahi: *sigon si espirituhanon pati' kamatu'uran pangiwa-kiwa*. Hasta liwat si birsikulo 24.

<sup>26</sup> Mangno amahalling si Jesus, “Ako naynan nagpinugad-moy nan. Ako nga magbagaw to si ka'aw.”

### *I Pagbwilta-na*

#### *si mga Inadalan*

<sup>27</sup> Mismo sinan uras, anakka i mga inadalan-na ngan mahaya i pagpangusa-na si pakakulaw-na mga iya nga makibagaw iya si adda danda. Pero gana' ni addangan si mga iya mamuso' pagpatilaw, “Ay i nagkinahanglan-mo?” o ma'in ngani, “Ay kay makibagaw kaw si iya?”

<sup>28</sup> Mangno pa'amban i danda nga bilin i pansasaruk-na. Agbwilta iya pan bungto ngan agpaminugad-na i mga a'a,

<sup>29</sup> “Amaya'a kam si ako basi' sakulawan-bi i a'a nga akatu'anan si dimu'an kina'agi-agi-ko. Siguro iya nayto i Tinu'inan Mannanalwas.”

<sup>30</sup> Sanglit pamagawas si bungto i mga a'a ngan agpamalanganan pada'iray si Jesus.

<sup>31</sup> Siray mismo uras, nagpara'aguy-agoy to si mga inadalan-na, “Rabbi,<sup>‡</sup> amangana dahulo.”

<sup>32</sup> Pero agpinugad-na dina mga iya, “Aniya' karakanun-ko nga ga'i sakatu'anan-bi.”

<sup>33</sup> Agsipurupatilaway dayon i mga inadalan-na, “Say daw i magtuli si iya ato pagkakan?”

<sup>34</sup> Aminugad si Jesus, “I pagtuman si katuyuan-na si magpapada'ito si ako hasta nga atapos i nagpumwan-na trabaho, iya i makapariho si kinakan nga akapabagtok si ako.

---

<sup>‡</sup> **4:31** Parti si *Rabbi*, kulawin si 1:38.

<sup>35</sup> Ma'in ba' aniya' parahallingon, 'Ampat bulan na hamok, tig'ani na'? Sumatan-ta kam, angulawa kam ngan pantawu-bi i kamamalli'an! Mga matahak na ngan angay nag'ani. §

<sup>36</sup> Bisan ina'anto, sakarawat-na na si mag'ani i bayad si kabudlayan-na ngan ina'anto dayon satipun-na i mga inani-na basi' agpaka'angkon to si kinabuhi' nga gana' katapusan-na. Tungod sinan, i magsaburak pati' i mag'ani, akakarawat mga iya duwangan si kalipayan.

<sup>37</sup> Sanglit kamatu'uran gayod i parahallingon, 'Agpasaburak-na si addangan ngan ag'ani-na may si la'in.'

<sup>38</sup> Patanumu-bi si isip-bi nga agpanlihug-ko kam pag'ani si ga'i nagbudlayan-bi. Tawa-na si ditangnga' i mabuwat trabaho ngan ka'am dina i makaprubitso si kahalapan-na si mga binudlayan-na."

### *Malabbat si mga Samaritano*

#### *i Manutu'o*

<sup>39</sup> Malabbat si mga Samaritano mag'istar sinan bungto i manutu'o si Jesus tungod si mga pinahallingan-na si danda, "Sakatu'anan-na i dimu'an kina'agi-agi-ko."

<sup>40</sup> Sanglit ngan panakka-na si mga Samaritano ari si iya, naghawiran iya pagdiskanso dahulo si mga lugar-na, ngan duwa allaw i pahuway-na ari si Jesus.

<sup>41</sup> Bali labbat i makatamba pa si magpanutu'o si iya, tungod si mga pinahallingan-na.

---

§ **4:35** I nagtukoy *angay nag'ani*, iya i mga Samaritano nga pamagawas si bungto pagbagat si Jesus ma'in i paray.

<sup>42</sup> Agpinugad-na si mga a'a i danda, “I pagtutu'o kami' ma'in na tungod si mga nagsumat-mo, pero tungod kay sabati'an kami' na mismo si mga kalugaringon kami' ngan sasayuran kami' nga yayto gayod a'a i Paragsalbar-na si kalibutan.”

### *I Pagpahalap-na si Jesus*

#### *si Dadi'-na si Tinapuran*

<sup>43</sup> Kahuman si duwa allaw pataliwan si Jesus pan Galilea.

<sup>44</sup> Dati na iya agpinugad nga i paragsumat-na si Diyos ga'i nagdayaw si kalugaringun-na lugar.

<sup>45</sup> Panakka-na ari si Galilea, nagpanginano hamok iya si mga taga sunsari'i tungod kay agpakakulaw to si dimu'an nagbuhat-na si Jesus si kari'i-na mga iya si Jerusalem ngan Pyista si Paglabay.

<sup>46</sup> Amisita gihapon si Jesus ari si baryo Cana kon singnga aghimu-na siray bino i buwahi'. Aniya' addangan tinapuran-na si hadi' ari si syudad Capernaum nga maburong i dadi'-na.

<sup>47</sup> Pakakatu'an-na sito nga anakka si Jesus ari si Galilea tikang si Judea, makibagat iya pagpakimalu'oy nga pada'iray-na ngan pahalap-na si Jesus i dadi'-na nga mammatayon na.

<sup>48</sup> Agpinugad-na iya si Jesus, “Hasta nga ga'i kam mga a'ay nan akakulaw mga pangngilalahan si langitnon kasiguruhan pati' mga urusahon, ga'i kam agpanutu'o.”

<sup>49</sup> Aminugad i tinapuran-na si hadi', “Sinyor, amaya'a si ako padalugdog myintras amatay i dadi'-ko.”



<sup>50</sup> Anaruman may si Jesus, “Balika na ari kay mahalap na i dadi'-mo.” Agtapod i lalla si allingun-na si Jesus, sanglit pa'amban.

<sup>51</sup> Ngan ari pa iya si lalan, agtupu'-na iya si mga rilihugun-na ngan nagsumatan iya nga mahalap na i dadi'-na.

<sup>52</sup> Agpatilaw iya kon ay urasa i panhalap-na si dadi'. Nagsarumanan may iya, “Da'illaw ngan mga ala una si kakuhapon.”

<sup>53</sup> Mangno akahuna'-huna' i tatay nga da'inan gayod sinan ka'urason ngan pagpinugad-na si iya si Jesus, “Mahalap na i dadi'-mo.” Sanglit anutu'o na gayod iya hasta pa i bug'os pamilya-na.

<sup>54</sup> Iyay nan i kaduwa bisis nga aghimo si Jesus pangngilalahan si langitnon kasiguruhan ari si Galilea nga human pa hamok man Judea.

## 5

### *Agpahalap-na si Jesus*

#### *i Sari'i si Pammandihan*

<sup>1</sup> Kahuman sinan, pasagka si Jesus pan Jerusalem pag'atindir si adda pyista-na si mga Hebro.

<sup>2</sup> Adda si pansasalluran si kuta' si Jerusalem i nag'arunan Pwirtahan-na si Karniro ngan matapit ari aniya' pammandihan nga day libtong. Betesda\* sito i pag'aron si Hebruhanon. Nagpalibutan to si lima panninirungan nga waswas hamok.

---

\* **5:2** Ma'in malabbat si mga kada'an kupyua si Kasuratan nga i maka'anna' dina: *Betsata*.

<sup>3</sup> Malabbat pirmi ato mga a'a magparapanlibbak nga aniya' mga pangundi'an-na pariho si mga buta, mga lulid, pati' mga irapa.†

<sup>5</sup> Addangan ari si mga iya nga trayntay utso anyos na i pag'antus-na si pangundi'an-na.

<sup>6</sup> Pakakulaw-na si Jesus si iya nga aglibbak ari pati' pakakatu'an-na nga da'ingan i kamutangan-na sito a'a si maliyat na panahon, agtilaw-nay to, “Aruyag ba' kaw anhalap?”

<sup>7</sup> Aminugad may i aniya' pangundi'an-na, “Sinyor, gana' may si ako mamulig pagpatugsob kon hintak angalimbukad i buwahi'. Kon ag'itutugsob ako, aniya' pirmi makadahulu'an si ako.”

<sup>8</sup> Mangno agpinugad-na iya si Jesus, “Anungguha! Addu'on naglibbakan-moy nan ngan palangngana.”

<sup>9</sup> Hintak dayon anhalap i lalla; addu'-na i naglibbakan-na ngan palangngan. Ahinabo' nan si Allaw Pandidiskanso,

<sup>10</sup> sanglit ngan aniya' makatupo' si iya si mga punu'-na si mga Hebro diritso iya nagsimol, “Allaw Pandidiskanso ina'anto; nagdiri' si bala'od nga agbawa kaw si panlibbakan-moy nan.”

<sup>11</sup> Pero anaruman dina iya, “I a'a magpahalap si ako, iya i magmando' si ako, ‘Addu'on naglibbakan-moy nan ngan palangngana.’ ”

---

† 5:3 Ma'in malabbat si mga kada'an kupya si Kasuratan nga agtamba: *ngan agpangantahak si pag'alimbukad-na si buwahi'. (4) Danay paduwa'i i anghel-na si Paragdalom pagpa'alimbukad si buwahi'. I primero makatugsob kahuman si pag'alimbukad-na, anhalap si bisan ay binati'-na.*

<sup>12</sup> Sanglit agpaminugad may mga iya, “Say aha'a i magmando' sinan si ka'aw?”

<sup>13</sup> I a'a nga manhalap ga'i akasumat kon say ray aha'a, kay pakawara' na dina si Jesus si magpantambong ari.

<sup>14</sup> Kata'ud-ta'uran, sa'anda'an-na nayto dina si Jesus ari si templo ngan agpinugad-na, “Tara', di mahalap na kaw gayod. Dakaw na palagtok pa si sala' basi' akalikay kaw si mas grabi pa kamutangan.”

<sup>15</sup> Pa'amban i lalla ngan agsumatan-na i mga punu'-na si mga Hebro nga si Jesus bali' i magpahalap si iya.

### *I Kinabuhi'*

#### *Kina'anda'an anan si Dadi'*

<sup>16</sup> Tungod kay agparabuhat sinan si Jesus bisan si Allaw Pandidiskanso, nagpakurihan iya si mga punu'-na si mga Hebro.

<sup>17</sup> Agsumat si Jesus si mga iya, “Ga'i agpata'an i Tatay-ko si trabahu-na tikang pa siray hasta ina'anto, sanglit sigi may liwat hamok ako trabaho.”

<sup>18</sup> Tungod sinan, maniguro gayod i mga punu'-na si mga Hebro pag'imamatay si iya ma'in hamok tungod kay agtalapas iya si Allaw Pandidiskanso kundi' tungod kay agpapatay-na si Diyos i kalugaringun-na si pagpinugad nga kalugaringun-na Tatay i Diyos.

<sup>19</sup> Sanglit aminugad si Jesus si mga iya, “Sumatan-ta kam si kamatu'uran, gana' sahimuna si Dadi' pina'agi si kalugaringun-na. Akahimo hamok iya kon ay i sakulawan-na nagbuhat-na si

Tata', tungod kay bisan ay nagbuhat-na si Tata', buhat-na may liwat si Dadi'.

<sup>20</sup> Agda'ingan sinan i Dadi' kay aghigugma'-na iya si Tata' ngan pakulaw-na iya si dimu'an buhat-na. Papakulawun-na liwat iya si Tata' si mga hinabo' nga anmas pa sito ngan sigurado bali i pagpangusa-bi.

<sup>21</sup> Agbanhaw-na si Tata' i mga minatay ngan agbuwanan-na kinabuhi', ngan si pariho pa'agi, buwanan-na may liwat si Dadi' i bisan say nga nagpili'-na.

<sup>22</sup> Pwira pa sinan, i Tata' ga'i aghusgar si bisan say, lugod agpatubyan-na si Dadi' i bug'os paghusgar,

<sup>23</sup> basi' agtahod i dimu'an si Dadi' pariho si pagtahud-na mga iya si Tata'. Bisin say nga ga'i agtahod si Dadi', ga'i may liwat agtahod si Tata' nga magpabawa si iya.

<sup>24</sup> “Sumatan-ta kam si kamatu'uran, bisin say makapamati' si allingun-ko ngan anutu'o si magpabawa si ako, aka'angkon si kinabuhi' hasta si kahastahan ngan ga'i nagpatukan. Akalampas na iya si kamatayon ngan aka'angkon na iya si ungod kinabuhi'.

<sup>25</sup> Sumatan-ta kam si kamatu'uran, titakka i uras nga bisin si ina'anto atuman, nga i mga day minatay agpakabati' si busis-na si Dadi'-na si Diyos, ngan i mga magpanginano sito agka'arallom.

<sup>26</sup> Basi' akapariho i Dadi' si Tata' nga nag'inala'an si kinabuhi', agbuwanan-nay to si katungod basi' i kinabuhi' pwidi nag'inala' mismo anan si Dadi'.

27 Agbuwanan-na liwat to gahom paghusgar tungod kay iya i Pinili' A'a.

28 “Dakam ag'usa sito: Titakka i uras nga i dimu'an si mga minatay na akapamati' si busis-na

29 ngan pamahulwa', i mga mahalap binuhatan-na pamabangon nga aka'angkon si ungod kinabuhi' ngan i mga mara'at binuhatan-na pamabangon nga agpakapatukan.

30 Kon kinalugaringun-ko hamok, gana' sahimu-ko. Akahusgar hamok ako kon ay i sapamati'an-ko ngan pantay i paghusgar-ko tungod kay ga'i ako agsunod si karuyag-ko kundi' kon ay dina i karuyag-na si magpapada'ito si ako.

31 “Kon ako mismo magtistigos parti si kalugaringun-ko, ga'i nan nagkwinta.

32 Kundi' aniya' addangan magtistigos nga pabor si ako ngan katu'anan ako nga kamatu'uran i mga allingun-na.

33 “Aniya' nagpanlihug-bi pada'iray si Juan, ngan agtistigos to liwat kon ay i kamatu'uran mahi'unong si ako.

34 Ma'in nga agkinahanglan-ko i pagtistigus-na si a'a, kundi' agsumat-koy to basi' kam kunta' akasana'agan ngan asalbar.

35 Si Juan i makapariho si suga' nga nagsulsulan pagbuwan danta'. Si primero, awili kam nga akasana'agan si mga allingun-na ngan akabuwan to si ka'am kalipayan.

36 Pero i mga buhat-ko akapamatu'od kon say gayod ako, anmas pa kuntra si pinahallingan-na si Juan. I trabaho nagpunwan-na si ako si Tata'

nga makigtapus-na, nga iya i dimu'an mga kiniwa-kiwa-ko, iya i makapamatu'od nga agpabawa-na gayod ako si Tata'.

<sup>37</sup> Ngan mismo i Tata' nga magpabawa si ako agtistigos mahi'unong si ako. Ga'i sabati'an-bi i busis-na ngan ga'i sakulawan-bi i kahimu-na,

<sup>38</sup> ngan tungod kay ga'i agtutu'u-bi i nagpabawa-na, sayod ako nga gana' binuwa'-na si allingun-na si Diyos anan si pangiwa-kiwa-bi.

<sup>39</sup> Maniguro kam pag'adal si Kasuratan tungod kay i pagkagasi-bi nga pina'agi sinan sa'angkun-bi na i kinabuhi' hasta si kahastahan. Si kamatu'uran mismo may nan Kasuratan i magpamatu'od mahi'unong si ako,

<sup>40</sup> pero agdiri'-bi lugod dina i pagdugok si ako nga iya hamok i pa'agi para kam kunta' aka'angkon si ungod kinabuhi'.

<sup>41</sup> “Ga'i ako aglalanat si pagdayaw-na si mga a'a.

<sup>42</sup> Lugod sayod ako kon ay i mga pagka'a'a-bi ngan akatu'an anan ako nga i gugma'-na si Diyos ga'i anan si mga kasing-kasing-bi.

<sup>43</sup> Pada'ito ako pina'agi si gahum-na si Tata' pero ga'i ako agkarawat-bi, lugod i nagkarawat-bi dina kon aniya' pada'ito nga iya mismo magtu'in si kalugaringun-na.

<sup>44</sup> Kon i nag'anduy-bi i pagsidarawayaway-bi dina ngan ga'i lugod kam maniguro nga sadayaw-na kam si adda hamok Diyos, pinapa'i kam anutu'o si ako?

<sup>45</sup> “Pero dakam ag'isip nga ako i mama'akusar si ka'am atubang si Tata'. Lugod, si Moises nga nagla'uman-bi para si katalwasan-bi, iya dina i mama'akusar si ka'am.

<sup>46</sup> Kon agtutu'u-bi kunta' si Moises, sigurado anutu'o may kam si ako, kay agsurat iya mahi'unong si ako.

<sup>47</sup> Pero tungod kay ga'i may kam anutu'o si nagsurat-na, pinapa'i may panutu'u-bi si mga nagpahalling-ko?"

## 6

### *Agpakakan si Jesus*

#### *mga Singko Mil A'a*

*Mateo 14:13-21; Markos 6:32-44; Lukas 9:10-17*

<sup>1</sup> Si adda bisis pakatba si Jesus si dambila'-na si Danaw Galilea nga nag'arunan liwat Danaw Tiberias.

<sup>2</sup> Kalabbatan i magpamaktas paglanat si iya kay agpakakulaw to si pagpahalap-na si mga maburong nga agbuwan si mga iya pangngilalahan si langitnon kasiguruhan.

<sup>3</sup> Padu'ung-na kas Jesus pati' si mga inadalan-na, pasagka mga iya pan tagudtod ngan agtiringkulu'ay ari.

<sup>4</sup> Matapit na siray i pyista-na si mga Hebro nag'arunan Paglabay.

<sup>5</sup> Pamantaw-na si Jesus, sakulawan-na i kalabbatan tidugok si iya, mangno amatilaw iya si Felipe, "Singnga kita sito amalli pan pammakakanta si mga a'ay ro?"

<sup>6</sup> Yaynan patilaw, pagpurbar hamok i katuyu'an-na kay aniya' na dati si isip-na kon ay i buruhatun-na.

<sup>7</sup> Anaruman may si Felipe, “Bisan tu'ig hamok aka'ikib i balang a'a, anggasto kita kam mga dos syintos dinari\* diplata pagballi pan.”

<sup>8</sup> Aniya' pa liwat mamahalling si mga inadalan-na nga iya si Andres, i sirari-na si Simon Pedro,

<sup>9</sup> “Aniya' ato adda dadi'-dadi'on pa lalla nga agbalon lima bug'os pan† pati' duwa agon. Pero ambot daw kon aniya' ba' sito pulus-na para si kalabbat-nay nan mga iya.”

<sup>10</sup> Aminugad si Jesus si mga inadalan-na, “Pamatingkulu'u-bi mga iya dimu'an.” Mahaway ari i kagabunan sanglit agpakatingkulo' i mga a'a ngan i kalabbat-na bisan si mga lalla hamok anakka mga singko mil.

<sup>11</sup> Mangno, addu'-na si Jesus i pan, agpasalamat si Diyos ngan makigpumwan-na si magpan-ingkulo'. Iya gihapon i nagbuhat-na si duwa agon, ngan akabuwanan i dimu'an tubtob si mga karuyag-na.

<sup>12</sup> Ngan bagtok na i mga a'a, agpinugad-na si Jesus i mga inadalan-na, “Tipunu-bi i mga la'a kay basi' ga'i akarag.”

<sup>13</sup> Dusi sagad pa dina i makapannu'an si la'a si lima bug'os pan.

<sup>14</sup> Pakakulaw-na si mga a'a sinan pangngilalahan si langitnon kasiguruhan nga nagbuhat-na si Jesus, aminugad mga iya, “Sigurado iya nayto gayod i nagparapanimulat-ta kam paragsumat nga tipada'ito si kalibutan.”

---

\* **6:7** I balur-na si *dinari* akapariho si adda allaw swildo. † **6:9** Si Grikuhanon: *pan si dawa*, ngan iyay nan i pinakabarato klasi si pan. Kulawin si Pgpk 6:6.



<sup>15</sup> Pakasabut-na si Jesus nga tidugok i mga a'a pagpirit si iya pagpabaya' basi' akatu'inan nga magin mga hadi'-na, patalikot dina si Jesus ngan pasagka pa nga iya hamok sulu-sulo.

### *Aglalangngan si Jesus*

#### *si Buwahi'*

*Mateo 14:22-33; Markos 6:47-51*

<sup>16</sup> Ngan paglulu'om na, padalugdog pan danaw i mga inadalan-na si Jesus,

<sup>17</sup> ngan agpamanakay si paraw pagtalabok si danaw pan syudad Capernaum. Ngan malu'om na, ga'i pa hamok gihapon anakka si Jesus si nagtupu'an-na kunta'.

<sup>18</sup> Mangno angusog i bariyo ngan bali kamama-haya si alon.

<sup>19</sup> Ngan mga lima o annom kilumitro na i mga linahi'an-na, sakulawan-na mga iya si Jesus nga aglalangngan si buwahi' padugok si paraw ngan bali i mga kulba-na.

<sup>20</sup> Pero aminugad to dina si mga iya, “Akoy to, dakam atalaw.”

<sup>21</sup> Mga malipayon dayon mga iya pagpasakay si iya ngan hintak anakka dayon i paraw si tarakkahan-na.

<sup>22-23</sup> Ka'asumuhan, aniya' mga paraw magpanakka tikang si syudad Tiberias nga agdu'ong matapit ari si lugar nagpamanganan-na si mga a'a si pan katapus-na si Ginu'o pagpasalamat si Diyos. Mangno, agpaka'intom to mga a'a nga adda may hamok i paraw ari pati' ma'in huwang si Jesus pagsakay si mga inadalan-na ngan agpamataliwan nga mga iya hamok.

24 Sanglit si pakakatu'an-na mga iya nga ga'i na ari si Jesus pariho si mga inadalan-na, aniya' si mga iya mamananakay si mga paraw basi' agpaka-pada'iray si Capernaum pag'anda' si Jesus.

### *Si Jesus i Karakanon*

#### *nga Makabuwan Kinabuhi'*

25 Si pakabagat-na mga iya si Jesus ari si dambila'-na si danaw aminugad mga iya, “Rabbi,‡ sumiran pa kaw ato?”

26 Anaruman si Jesus, “Sumatan-ta kam si kamatu'uran, agpara'anda'-bi ako tungod kay agk-abaragtok kam si nagkakan-bi pan, ma'in tungod kay akasayod na kam si mga pangngilalahan si langitnon kasiguruhan naghimu-ko.

27 Dakam agparapabudlay pag'anda' si karakanon nga apan'os, lugod anda'u-bi i karakanon nga gana' pagrara'atun-na hasta si kahastahan.§ Pumwan-nay nan si ka'am si Pinili' A'a. Human na i Diyos Tata' pagpublikar si pag'alagad-na si iya.”

28 Sanglit agpatilaw mga iya, “Ay may i angay buruhaton kami' pagtuman si nagkinahanglan-na trabaho si Diyos?”

29 Anaruman si Jesus, “Yayto i nagkinahanglan-na si Diyos trabaho: Agtapura kam si nagpabawana.”

30 Sanglit amatilaw gihapon mga iya, “Ay may pangngilalahana si langitnon kasiguruhan nga

---

‡ 6:25 Parti si *Rabbi*, kulawin si 1:38. § 6:27 I adda pa kahu-lugan-na si Grikuhanon linggwahi: *karakanon nga akabuwan si kinabuhi' nga gana' katapusan-na.*

sahimu-mo basi' akakulaw kami' ngan agtapod si ka'aw? Ay may i hinimu-mo?

<sup>31</sup> Agpamangan i mga ginikanan kami' si karakanon nag'arunan manna ari si disyrto nga tikang si langit, sigon si maka'anna' si Kasuratan: 'Agbuwanan-na mga iya karakanon man langit basi' agpakakakan.'\*

<sup>32</sup> Aminugad si Jesus, "Sumatan-ta kam si kamatu'uran, ma'in si Moises i magbuwan si ka'am si karakanon man langit, kundi' i Tatay-ko dina i magbuwan si ka'am si ungod karakanon nga tikang si langit.

<sup>33</sup> I karakanon nga tikang si Diyos iya i addangan nga man langit ngan agbuwan to kinabuhi' si mga a'a-na si kalibutan."

<sup>34</sup> Lingun-na may mga iya, "Sinyor, mismo ina'anto, buwanin kami' dayon da'inan sinan karakanon."

<sup>35</sup> Sanglit agsumat si Jesus, "Ako i karakanon nga agbuwan kinabuhi'. Bisan say i padugok si ako gana' kalilingantuhun-na ngan bisan say i manutu'o si ako gana' ka'u'uhawun-na.

<sup>36</sup> Pero pariho si nagsumat-ko si ka'am, ga'i pa kam hamok gihapon anutu'o bisan kon sakulawan-bi na ako.

<sup>37</sup> I dimu'an nga nagpatubyan-na si Tata' si ako, padugok si ako ngan bisan say nga padugok si ako, ga'i agtabrug-ko.

<sup>38</sup> Kay pada'ito ako tikang si langit ma'in pagtuman si katuyu'an-ko kundi' pagtuman si katuyu'an-na si magpabawa si ako.

---

\* **6:31** Exo 16:4; Salmo 78:24

<sup>39</sup> I katuyu'an-na si magpabawa si ako nga gana' sarungay-ko si dimu'an nagpatubyan-na si ako hasta nga banhaw-ko mga iya si damuri allaw.

<sup>40</sup> Da'ito sito i binuhat-ko kay i katuyu'an-na si Tatay-ko nga bisan say i padugok pirmi si Dadi' ngan agtapod si iya, aka'angkon si kinabuhi' nga gana' katapusan-na. Allum-ko mga iya si damuri allaw.”

<sup>41</sup> Tungod sinan, aniya' si mga Hebro magtikang pagpangurub-ngurob si pagpinugad-na, “Ako i karakanon nga tikang si langit.”

<sup>42</sup> Agpaminugad mga iya, “Ma'in ba' to si Jesus, nga dadi'-na si Jose? Akatu'anan kita kam kon say i mga mahanak-na. Ay kay ina'anto akapinugad iya, ‘Tikang ako si langit?’”

<sup>43</sup> Anaruman si Jesus, “Dakam agparapangurub-ngurob anan.

<sup>44</sup> Gana' makadugok si ako kon ma'in inagda-na si Tata' nga magpapada'ito si ako, ngan ako i mamanhaw si iya si damuri allaw.

<sup>45</sup> Aka'anna' si Nagpanurat-na si mga Paragsumat: ‘Turu'an-na si Diyos i dimu'an a'a.’† Bisn say i mamakali si Tata' ngan aka'adal si iya, iya i mandugok si ako.

<sup>46</sup> Gana' na la'in makakulaw si Tata' kon ma'in hamok i addangan nga tikang si iya. Iya hamok gayod i makakulaw si Tata'.

<sup>47</sup> Sumatan-ta kam si kamatu'uran, bisan say manutu'o, aka'angkon si kinabuhi' nga gana' katapusan-na.

<sup>48</sup> Ako i karakanon nga agbuwan kinabuhi'.

---

† 6:45 Isa 54:13

49 Siray, akapamangan i mga ginikanan-bi karakanon nag'arunan manna ari si disyirto, pero agkamaratay may hamok gihapon mga iya.

50 Ina'anto, atiya' i karakanon nga man langit, nga kon sakakan-na si addangan ga'i na iya am-atay.

51 Ako i allom karakanon nga tikang si langit. Bisan say i mamangan sito karakanon, a'allom hasta si kahastahan. Yayto karakanon iya i isi-ko nga agpumwan-ko para aka'angkon kinabuhi' i mga a'a si kalibutan.”

52 Mangno aniya' si mga Hebro magparapamasusuhay hi'unong sito ngan agsiparatilaway, “Pinapa'i-na may sito a'a pagpumwan si isi-na pagpakakan si kita kam?”

53 Anaruman may si Jesus, “Sumatan-ta kam si kamatu'uran, hasta nga ga'i kam amangan si isi-na si Pinili' A'a ngan anginom si laha'-na, ga'i anan si ka'am i ungod kinabuhi'.

54 Bisan say makakakan si isi-ko ngan maka'inom si laha'-ko, iya i maka'angkon si kinabuhi' nga gana' katapusan-na, ngan banhaw-ko iya si damuri allaw.

55 Ungod karakanon i isi-ko, ngan ungod irinumon i laha'-ko.

56 Bisan say i makakakan si isi-ko ngan maka'inom si laha'-ko, maki'adda si ako ngan ako may maki'adda si iya.

57 Aglihug-na ako si allom pirmi Tata', ngan allom ako tungod si iya. Si pariho pa'agi, i maka'ala' pagkakan ato si ako a'allom may liwat tungod si ako.

<sup>58</sup> Iyay to i karakanon nga tikang si langit. I makakakan sito a'allom hasta si kahastahan. Ma'in to pariho si manna nga nagkakan-na si kapapu'an-bi, nga aniya' may hamok gihapon mga kamatayun-na.”

<sup>59</sup> Agpahalling-nay nan si Jesus ngan pagturu'-na si sinaguga ari si Capernaum.

### *Malabbat Inadalan*

#### *i Pa'amban si Jesus*

<sup>60</sup> Si pakapamati'-na sinan si mga inadalan-na, aniya' magpaminugad si mga iya, “Bali kuri pag'ako' si nagturu'-na. Say may manutu'o sinan?”

<sup>61</sup> Bisan kon gana' magsumat, sakatu'anana si Jesus nga agpanngurub-ngurob i mga inadalan-na mahi'unong si mga allingun-na, sanglit agpaminugad-nay to, “Ma'in pa ba' kam andam pag'ako' sito?‡

<sup>62</sup> Iya pa ba' kon sakulawan-bi i pagbalik-na si Pinili' A'a pan langit!

<sup>63</sup> I Espirito i magbuwan kinabuhi', ngan gana' kapulsanan-na si pagpapaniguru-na si a'a nga agtapod si kalugaringun-na. I nagsumat-ko si ka'am mga allingon, akapadugok si ka'am si Espirito ngan akabuwan si ungod kinabuhi'.

<sup>64</sup> Pero aniya' pa si ka'am nga ga'i agpanutu'o.” Akapinugad iya sinan kay tikang pa si tinikangan,

---

‡ **6:61** Aniya' duwa karuyag sidngun-na si Jesus si patilaw-na: I primero, iya i nagpinugad-na hi'unong si pagkakan si isi-na pati pag'inom si laha'-na, ngan i kaduwa, iya i katapit-na pagpaki'adda si iya si a'a magtutu'o si iya pariho katapit si pagpaki'adda-na si Jesus si Diyos Tata'.

akatu'anan na si Jesus kon say i ga'i magpanutu'o si iya ngan kon say i titraydor si iya.

<sup>65</sup> Agpadayon si Jesus pagpahalling, “Iyay nan i rason kon ay kay akapinugad ako si ka'am nga gana' makadugok si ako hasta nga ga'i iya agsagda-na si Tata'.”

<sup>66</sup> Tungod sinan, bali labbat si mga inadalan-na i pamabulag ngan ga'i na agpamungyod si iya.

<sup>67</sup> Sanglit agtilaw-na si Jesus i Dusi, “Tara' ka'am, pabulag ba' liwat kam si ako?”

<sup>68</sup> Anaruman si iya si Simon Pedro, “Paragdalong, singnga pa may kami' pa'arop? Awinan si ka'aw i mga allingon nga agbuwan si kinabuhi' nga gana' katapusan-na.

<sup>69</sup> Anutu'o kami' ngan sayod nga ka'aw i Sagrado A'a nagpabawa-na si Diyos.”

<sup>70</sup> Mangno anaruman si Jesus, “Si ka'am Dusi, ma'in ba' nga ako mismo i magpili' si ka'am? Pero addangan si ka'am i nagdaluman-na si Satanas!”

<sup>71</sup> I nagtukuy-na sinan iya si Judas nga dadi'-na si Simon Iscariote. Bisan kon addangan iya si Dusi, iya i magtraydor si Jesus si katapus-tapusan.

## 7

### *I Pag'atindir-na si Jesus*

#### *si Pyista si Pag'ani*

<sup>1</sup> Kahuman sinan, agparalibut-libot si Jesus ari si Galilea. Agtuyo' iya pag'amban si Judea tungod kay nag'imamatay iya si mga punu'-na ari si mga Hebro.

<sup>2</sup> Mangno ngan matapit na i Pyista-na si mga Payag-payag\* nga nagsilibraran-na si mga Hebro, <sup>3</sup> nagpinugad si Jesus si mga bugtu'-na lalla, “Kinahanglan kaw pa'amban ato ngan pada'iraya ari si Judea basi' agpakakulaw i mga inadalan-mo si mga makagagahom binuhatan-mo.

<sup>4</sup> Kay gana' ato a'a nga tinago' i pagtrabahu-na kon aruyag iya nga magin bantugan. Tara', kay agparahimo may kaw lugod sinan mga buhat, hala, pahayagon i kalugaringun-mo si dimu'an a'a.”

<sup>5</sup> Agda'inan sinan pagpahalling i mga bugtu'-na tungod kay ga'i to liwat agpanutu'o si iya.

<sup>6</sup> Sanglit anaruman si Jesus si mga iya, “Ga'i pa anakka i tama' uras para si ako. Ma'in ako pariho si ka'am nga pwidi bisan ay urasa.

<sup>7</sup> Ga'i kam naghumutan si mga a'a ato si kalibutan, pero ako naghumutan tungod si pagparapinugad-ko nga sala' i mga nagparapamuhat-na.

<sup>8</sup> Hala, mamyistaha na kam ari pero ako ga'i pa tungod kay ga'i pa anakka i tama' uras para si ako.”

<sup>9</sup> Pakapinugad-na sinan, pabilin iya ari si Galilea.

<sup>10</sup> Pero kahuman-na si mga bugtu'-na pagtaliwan pagpamyista, pataliwan may liwat si Jesus pero aglikay iya si ka'aha'an.

<sup>11</sup> Ari si Pyistahan nagpara'anda' iya si mga punu'-na si mga Hebro ngan agparapamatilaw,

---

\* **7:2** I *Pyista-na si mga Payag-payag*, iya i pagpa'intom si mga Hebro si pagpa'abunda-na si mga iya si Diyos si panahon nga agparapamayag-payag mga iya ari si disyrto. Nagsilibraran to ari si Jerusalem sallod si walo' allaw kahuman si pag'ani.



“Singnga ba' nan a'a?”

<sup>12</sup> Si magpantambong, matabbol magparapangguro-guro hi'unong si iya. Aniya' magpaminugad, “Mahalap iya a'a.”

I ditangnga' may agpanaruman, “Ma'in may. Agparadaya' dina iya si mga a'a.”

<sup>13</sup> Pero gana' bisan say si mga iya mamahalling nga kinabati'an si kalabbatan tungod si mga katalaw-na si mga punu'-na si mga Hebro.

### *Agturo' si Jesus*

#### *ari si Pyistahan*

<sup>14</sup> Hinunga'-tungga' na dina si Pyista ngan pagpakulaw-na si Jesus si kalabbatan ari si hawan-na si templo. Agtikang iya ari pagturo'

<sup>15</sup> ngan agpangusa i mga punu'-na si mga Hebro. Sigi mga iya pamatilaw, “Singngay to a'a ag'inala' si kata'u-na nga ma'in may malanga i inadalan-na?”

<sup>16</sup> Anaruman si Jesus, “I nagturu'-ko, ma'in tikang si kalugaringun-ko. Tikang to si mag-pabawa si ako.

<sup>17</sup> Bisan say aha'a nga agpili' pagbuhat si katuyu'an-na si Diyos, sigurado sakatu'anana kon tikang ba' si Diyos i nagturu'-ko o kon agpahalling hamok ako si kalugaringun-ko.

<sup>18</sup> I a'a nga agpahalling para si kalugaringun-na, agbuhat-nay nan hamok pagpalabaw si kalugaringun-na. Pero i a'a nga makigdayaw-na dina i magpabawa si iya, panno' iya si kamatu'uran. Gana' kina'anda'an kabubullu'an anan si iya.

19 Ma'in ba' nga agpumwan-na si ka'am si Moises i bala'od? Pero gana' si ka'am magsunod sinan. Ma'in ba' nga ag'imamatay-bi dina ako?"

20 Anaruman dina i magpantarambak ari, "Kapay† kaw pag'isip sinan! Say may i mag'imamatay si ka'aw?"

21 Pero anaruman dina si Jesus si mga puno', "Si paghimu-ko makagagahom binuhatan, agpangusa kam dimu'an.

22 Kulawi-bi daw. Ka'am agparaturi' si mga dadi' bisan kon Allaw Pandidiskanso sigon si nagmandu'-na si ka'am si Moises. Si kamatu'uran ma'in nan gayod tikang si Moises kundi' tikang pa dina si mga ginikanan-na si nasyun-ta kam.

23 Kon agturi' kam si dadi' si Allaw Pandidiskanso basi' ga'i nagsupak i bala'ud-na si Moises, ay kay asina kam si ako si pagpahalap-ko si bug'os puhu'-na si a'a si Allaw Pandidiskanso?

24 Dakam aghusgar kon tama' ba' o ma'in i bisan ay sigon si sakulawan-bi si gawas, lugod husgari-bi dina sigon si malalom katuyu'an-na sito."

*Agpatilaw i mga A'a*

*Kon si Jesus Na Ba'*

*i Tinu'ingan Mannanalwas*

25 Sinan ka'urason, aniya' si mga a'a si Jerusalem nga agtikang pagkilala si iya ngan agpaminugad, "Tingali iya nayto i a'a nga nag'imamatay-na si mga puno'.

26 Atiya' iya agparapahalling si katabbulan-na si mga a'a pero ga'i lugod mga iya agpakasibo'.

† 7:20 Si Grikuhanon: *Tikang nan isip si magbawa-bawa si ka'aw mara'at espiritu.*

Agtutu'o na ba' mga iya nga iya nayto i Tinu'inan Mannanalwas?

<sup>27</sup> Pero kita kam, sayod lugod kon taga singngay to a'a. Si panakka-na si Tinu'inan Mannanalwas, gana' makatu'anan kon singnga iya tikang.”

<sup>28</sup> Si padayon pagturu'-na si Jesus ari si hawan-na si templo, angusog i busis-na, “Oho' gad, sakilala-bi ako ngan sakatu'anan-bi kon taga singnga ako pero ma'in tungod si kalugaringun-ko pagdalom sanglit atiya' ako ina'anto. Panno' si kamatu'uran ngan tarapuran i magpabawa si ako pero ga'i iya sakilala-bi.

<sup>29</sup> Sayod ako si iya kay tikang ako si iya ngan iya i magpabawa si ako.”

<sup>30</sup> Tungod sinan, nag'idadakop iya si ditangnga' mga a'a, pero gana' ni addangan mangaddo' si iya, tungod kay ma'in pa iya i uras-na.

<sup>31</sup> Pero malabbat gihapon si magpantarambak i manutu'o si iya. Agpaminugad to, “Kon anakka i Tinu'inan Mannanalwas, akahimo ba' iya mga pangngilalahan si langitnon kasiguruhan nga an-mas pa kuntra si nagbuhat-na sito a'a?”

<sup>32</sup> Aniya' si mga Parisiyo magpaka'aning'ing si mga ginuru-guru-na si mga a'a parti si Jesus. Mangno agpamabawa mga iya pati' i mga puno' paraghalad mga bantay si templo pagdakop si Jesus.

<sup>33</sup> Aminugad si Jesus, “Makali' na hamok i pagpakihuwang-ko si ka'am, mangno pada'iray na ako si magpabawa si ako.

<sup>34</sup> Anakka i uras nga anda'-bi ako pero ga'i ako sa'anda'an-bi ngan ga'i kam akapada'iray kon singnga ako.”

<sup>35</sup> Agsipurupinugaray i mga punu'-na si mga Hebro, “Singnga daw sito a'a i parada'irayan-na nga ga'i iya sa'anda'an-ta kam? Tipada'iray ba' iya si nag'istaran-na si mga Hebro nga agsaralakot si sakup-na si mga Griko basi' akaturo' iya sito mga a'a?

<sup>36</sup> Ay i karuyag sidngun-na si pagpinugad-na, ‘Anakka i uras nga anda'-bi ako pero ga'i ako sa'anda'an-bi,’ pati' ‘Ga'i kam akapada'iray kon singnga ako?’”

<sup>37</sup> Si pangultimo allaw nga iya i pinaka'impurtanti si Pyista, anunggo si Jesus ngan amahalling makusog, “Bisan say nag'uhaw, dakam agruha-duha padugok si ako ngan anginom.

<sup>38</sup> Bisan say nga anutu'o si ako, agdadaras anan si iya i burabod si allom buwahi' pariho si maka'anna' si Kasuratan.”

<sup>39</sup> I nagtukuy-na si Jesus sinan mga allingon, iya i Espirito nga kararawatun-na si magpanutu'o si iya. Sito mga ka'urason, ga'i pa nagpa'ayop i Espirito tungod kay ga'i pa may si Jesus nag'alsa ngan nagpa'unrahan.

<sup>40</sup> Si pakapamati'-na sinan si mga a'a, aniya' magpaminugad, “Sigurado nga iya nayto i nag-parapanimulat paragsumat.”

<sup>41</sup> Aniya' liwat magpaminugad, “Iya i Tinu'inan Mannanalwas.”

Aniya' may magpamatilaw, “Pinapa'i may nga i Tinu'inan Mannanalwas tikang dina si Galilea?

<sup>42</sup> Ma'in ba' aka'anna' si Kasuratan nga i Tinu'inan Mannanalwas tikang si Betlehem, i

bungto nag'istaran-na si David ngan addangan iya si mga ka'ampu-ampuhan-na?"

<sup>43</sup> Sanglit tungod si Jesus atunga' si duwa grupo i mga a'a.

<sup>44</sup> Aniya' mga mag'idadakop si iya, pero gana' ni addangan mangaddo' si iya.

### *Ga'i Agpanutu'o si Jesus*

#### *i mga Punu'-na si mga Hebro*

<sup>45</sup> Si katapus-tapusan, i nagpanlihog mga bantay-na si templo agbwilta na hamok pada'iray si mga puno' paraghalad pati' mga Parisiyo. Agpamatilaw to si mga iya, "Ay kay ga'i iya agdakup-bi?"

<sup>46</sup> Anaruman may i mga bantay, "Gana' maka'irog agpahalling sito a'a."

<sup>47</sup> "Hasta ba' liwat ka'am saluku-na?" lingun-na si mga Parisiyo.

<sup>48</sup> "Aniya' ba' si mga puno' o si mga Parisiyo nga magtutu'o si iya?"

<sup>49</sup> Gana'! Pero yaynan mga a'a nga gana' sa'urup-urupan-na si bala'od, sigurado mga iya agpakagaba'an."

<sup>50</sup> Addangan si mga Parisiyo ari si Nicodemos nga human na siray makibagat si Jesus. Amatilaw to,

<sup>51</sup> "Tugot ba' si bala'ud-ta kam i pagpatok si adda a'a myintras ga'i pa iya nagbistahan?"

<sup>52</sup> Agpanaruman may mga iya, "Dakaw agpinugad nga adda kaw taga Galilea. Ag'adala si Kasuratan basi' sakatu'anan-mo nga gana' paragsumat nga tikang si Galilea."

<sup>53</sup> Mangno agpamalik mga iya pada'iray si mga kalugaringun-na ruma'.

## 8

### *I Danda nga Maki'ubay*

#### *si Ma'in Kakasal-na*

<sup>1</sup> Mangno pada'iray si Jesus si tagudtod nag'arunan Bukid-na si Ka'ulibuhan.

<sup>2</sup> Kamananalungan pabwilta iya si hawan-na si templo. Nagtiripunan iya si dimu'an mga a'a, sanglit aningkulo' iya pagturo' si mga iya.

<sup>3</sup> Aniya' mga paragturo' bala'od pati' mga Parisiyo magpamawa danda nga sadakup-na mga iya maki'ubay si ma'in kakasal-na. Agpatunggunay to mga iya tangnga' si mga a'a ngan

<sup>4</sup> agpinugad-na mga iya si Jesus, “Ma'istro, sadakop kami' to danda nga maki'ubay si ma'in kakasal-na.

<sup>5</sup> Ari si Bala'od agmando' si Moises pagtalutog si da'ito klasi danda. Tara', para si ka'aw ay may siguro i tama'?”

<sup>6</sup> Agpinugad mga iya sinan pagpurbar si Jesus basi' kon anala' pagsaruman, sapa'akusar-nay to mga iya.

Pero paduko' dina si Jesus ngan agtikang pagpasurat si tutturu'-na si pitak.

<sup>7</sup> Ngan ga'i namay gayod mga iya pahuway si kapapatilaw, anunggo si Jesus ngan aminugad, “Kon say si ka'am i gana' sala'-na, iya i primiro manalutog sito danda.”

<sup>8</sup> Mangno anduko' gihapon iya ngan agsurat ari si pitak.

9 Si pakapamati'-na mga iya sinan, agsa'uru'addangan mga iya pag'amban tikang si kamabu'utan hasta nga si Jesus na hamok i mabilin pati' i danda nga agparatutunggo pa ari.

10 Anunggo si Jesus ngan aminugad, “Ni', singnga na mga iya? Gana' ba' mabilin pagpatok kamatayon si ka'aw?”

11 Anduko' i danda ngan aminugad, “Sinyor, gana' namay.”

Aminugad may si Jesus, “Hasta ako ga'i may liwat amatok si ka'aw. Hala, pada'iraya na ngan ambanin na i pagparapakasala'!”\*

### *Si Jesus i Danta'-na*

#### *si Kalibutan*

12 Si manunod pagpahalling-na si Jesus atubang si mga a'a agpinugad iya, “Ako i danta'-na si kalibutan. Bisan say magsunod si ako, sigurado nga ga'i aglalangngan si kalu'uman lugod aka'angkon dina si danta' nga magbuwan si ungod kinabuhi.”

13 Pero agsupla-na dina iya si mga Parisiyo, “Ka'aw gihapon mismo i magtistigos si kalugaringun-mo, sanglit ma'in makatutu'o i nagpahalling-mo.”

14 Anaruman may si Jesus, “Bisan kon ako mismo i magtistigos para si kalugaringun-ko, kamatu'uran gihapon i nagpahalling-ko tungod kay sayod ako kon ay i tinikangan-ko ngan kon ay i

---

\* **8:11** I isturya hi'unong si danda mag'ubay si ma'in kakasal-na (7:53-8:11), ma'in huwang ato sito lugar si mga kada'an kupya si Kasuratan, pero nag'ako' to nga ungod ngan angay nagpahuwang.

tarakkahan-ko. Pero ga'i kam agpakatu'anan kon ay i tinikangan-ko o kon ay i tarakkahan-ko.

<sup>15</sup> Aghusgar kam si ako sigon si sakulawan-bi si pagka'a'a-ko ina'anto; pero ako, ga'i aghusgar si bisan say.

<sup>16</sup> Pero kon anhusgar may dina ako, sigurado nga tama' gayod i disisyun-ko kay ma'in hamok ako sulo i maghimo sinan kundi' aghuwang kami' si Tata' nga magpabawa si ako.

<sup>17</sup> Aka'anna' si Bala'ud-bi nga kon aniya' duwangan magtistigos sigurado nga kamatu'uran i mga pinahallingan-na.

<sup>18</sup> Addangan ako si magtistigos para si kalugaringun-ko, ngan i addangan pa, iya i magpabawa si ako nga gana' la'in kon ma'in i Tata'."

<sup>19</sup> Mangno agpamatilaw mga iya, "Singnga may i tatay-mo?"

Anaruman may si Jesus, "Ga'i ako sakilala-bi ngan da'inan may i Tatay-ko kay kon sakilala-bi ako, sakilala-bi may liwat kunta' i Tatay-ko."

<sup>20</sup> Agpahalling sinan si Jesus ngan pagparaturu'-na ari si hawan-na si templo matapit si pangnganganna'an si mga nagpahalad. Pero gana' ni addangan mandakop si iya tungod kay ga'i pa anakka i uras-na.

<sup>21</sup> Aminugad gihapon si Jesus si mga iya, "Pa'amban ako ngan sigurado anda-bi. Agkaramatay kam huwang si mga kasal'an-an-bi ngan ga'i kam agpakatuttot si parada'irayan-ko."

<sup>22</sup> Tungod sinan, agsipurupatilaway i mga punu'-na si mga Hebro, "Ay daw i karuyag sidngun-na si pagpinugad-na nga ga'i kita kam



agpakatuttot si parada'irayan-na? Tingali ag'unay iya.”

<sup>23</sup> Pero agpadayon si Jesus pagpahalling, “Tikang kam si hawod pero ako tikang si dyata'. Sakop kam si kalibutan pero ako ma'in.

<sup>24</sup> Agpinugad-ta kam nga agkamaratay kam huwang si mga kasal'anan-bi ngan kon ga'i kam agpanutu'o nga akoy ray mismo<sup>†</sup> nagpakilalakooy ray si ka'am, sigurado nga agkamaratay kam huwang si mga kasal'anan-bi.”

<sup>25</sup> Agpaminugad may mga iya, “Kay say ba' kaw gayod?”

Anaruman may si Jesus, “Kon ay i pagpakilalako si ka'am tikang pa si panikangan.

<sup>26</sup> Malabbat i surudya'un-ko si ka'am pati' parapatukun-ko ngan tungod kay panno' si kamatu'uran ngan tarapuran i magpabawa si ako, kinahanglan sumat-ko gayod ato si kalibutan kon ay i sapamati'an-ko tikang si iya.”

<sup>27</sup> Ga'i mga iya agpanabot nga agsumatan-na mga iya hi'unong si Tatay-na.

<sup>28</sup> Sanglit aminugad si Jesus, “Kon alsa-bi na i Pinili' A'a, iya na kam dina akatu'anan nga akoy

---

<sup>†</sup> **8:24** Si pakapamati'-na si mga Hebro si paminugad-na si Jesus, 'Akoy ray,' akasabot dayon mga iya nga agpaparihu-na si Jesus i kalugaringun-na si Diyos, tungod kay sa'intuman-na mga iya i pag'arun-na si Diyos si kalugaringun-na ari si Exo 3:14. Aniya' siyam titulo nag'aku'-na si Jesus pagpaklaro si pagkadiyus-na: *karakanon nga agbuwan kinabuhi*, *i danta'-na si kalibutan*, *i pwirtahan si kuta'-na si mga karniro*, *i mahalap mangngangataman*, *i pagkabanhaw*, *i kinabuhi*, *i pangngagihan*, *i kamatu'uran*, *i ungod pu'un-na si ubas*. Kulawin si 6:35; 8:12; 10:7; 10:11; 11:25; 14:6; 15:1.

ray nagpakilala-koy ray si ka'am. Sakatu'anan-bi liwat nga ga'i ako agbuhat si kalugaringun-ko hamok kundi' agpahalling hamok ako kon ay i nagturu'-na si Tata'.

<sup>29</sup> I magpabawa si ako pirmi aghuwang si ako ngan ga'i ako agpata'anan-na tungod kay pirmi agbuhat-ko i makapalipay si iya."

<sup>30</sup> Malabbat i magpanutu'o si iya si pakapakalina nga mga iya sinan.

### *I mga Dadi'-na si Abraham*

<sup>31</sup> Agpinugad-na si Jesus i mga Hebro nga aniya' pagtutu'u-na si iya, "Kon ga'i kam palabba si nagturu'-ko, ungod kam gayod nga mga inadalan-ko.

<sup>32</sup> Sasayuran-bi i kamatu'uran, ngan i kamatu'uran na i magpalibri si ka'am."

<sup>33</sup> Agpanaruman may mga iya, "Kami' i mga ka'uru'ampuhan-na si Abraham ngan ga'i pa kami' nag'uripon si bisan say. Ay kay agpinugad kaw nga linibri kami'?"

<sup>34</sup> Anaruman si Jesus, "Sumatan-ta kam si kamatu'uran, bisan say magparapakasala', uripon iya si sala'.

<sup>35</sup> I uripon ma'in gayod kwintado si pamilya, pero i dadi' kwintado hasta si kahastahan.

<sup>36</sup> Sanglit kon palibri-na kam si Dadi' ungod gayod i pagkalibri-bi.

<sup>37</sup> Sayod ako nga mga ka'uru'ampuhan-na kam si Abraham pero ag'imamatay-bi dina ako tungod kay ga'i agbuwanan-bi lugar i allingun-ko.

<sup>38</sup> Agsumatan-ta kam si nagpakulaw-na si ako si Tata', ngan ka'am may agbuhat si sapamati'an-bi tikang si tatay-bi."

<sup>39</sup> Agpanaruman mga iya, "Tatay kami' si Abraham."

Aminugad may si Jesus, "Kon ungod kam nga mga dadi'-na si Abraham buhat-bi may kunta' i nagbuhat-na.

<sup>40</sup> Kundi' ag'imamatay-bi gayod ako dina, ako nga magsumat si ka'am si kamatu'uran nga sapamati'an-ko tikang si Diyos. Ga'i nan agbuhat-na si Abraham.

<sup>41</sup> Ag'irog kam dina si buhat-na si kalugaringun-bi tatay."

"Ma'in kami' mga dadi' si gawas," lingun-na may mga iya. "Gana' la'in Tata' kami' kon ma'in hamok i Diyos mismo."

### *I mga Dadi'-na si Satanans*

<sup>42</sup> Aminugad si Jesus si mga iya, "Kon ungod nga i Diyos i Tatay-bi, kunta' higugma'-bi ako tungod kay tikang ako si Diyos ngan ina'anto atiya' ato. Ga'i ako pada'ito nga kalugaringun-ko hamok; kundi' iya i magpapada'ito si ako.

<sup>43</sup> Ay kay ga'i sasabutan-bi i allingun-ko? Tungod kay ga'i kam amakali si nagpahalling-ko.

<sup>44</sup> I tatay-bi nga tagtawa' si ka'am, iya si Satanans, ngan agkararuyag kam pagtuman si karuyag-na si tatay-bi. Adda iya kriminal tikang pa gayod si panikangan ngan bullu'on iya kay ga'i anan si iya i kamatu'uran. Si pagbullu'-na, agpakulaw hamok iya si ungod kina'iya-na kay ungod gayod nga bullu'on iya pati' tata'-na si dimu'an kabubullu'an.

<sup>45</sup> Pero ako lugod nga agsumat si kamatu'uran, ga'i agtutu'u-bi!

<sup>46</sup> Aniya' ba' si ka'am makapamatu'od nga aniya' baratunun-ko si sala'? Kon agsumat ako si kamatu'uran, ay kay ga'i ako agtutu'u-bi?

<sup>47</sup> Bisan say nga tawa'-na si Diyos akapakali si nagpahalling-na si Diyos. I rason kon ay kay ga'i kam agpakapakali, kay si kamatu'uran ma'in kam tawa'-na si Diyos.”

### *Si Jesus pati' si Abraham*

<sup>48</sup> Nagpinugad si Jesus si mga punu'-na si mga Hebro, “Ma'in ba' kami' tama' si pagpinugad nga adda kaw Samaritano pati' nga nagbawa-bawa kaw si mara'at espirito?”

<sup>49</sup> Anaruman may si Jesus, “Ga'i ako nagbawa-bawa si mara'at espirito kundi' agrispitar hamok ako si Tatay-ko pero ka'am ga'i agrispitar si ako.

<sup>50</sup> Ga'i ako aghingyap nga aka'unrahan i kalugaringun-ko, lugod aniya' addangan maghingyap sinan para si ako, ngan iya i huwis.

<sup>51</sup> Sumatan-ta kam si kamatu'uran, kon i a'a agsunod si allingun-ko, gana' kamamatayun-na.”

<sup>52</sup> Tungod sinan agpaminugad i mga punu'-na si mga Hebro, “Ina'anto sasayuran kami' na nga ungod kaw gayod nagbawa-bawa si mara'at espirito! Amatay si Abraham ngan da'inan may i mga paragsumat. Apa'i may kay akapinugad pa kaw hamok gihapon nga kon i a'a agsunod si allingunmo, ga'i iya kakinda si kamatayon?

<sup>53</sup> Mas gamhanan pa ba' kaw kuntra si papo' kami' Abraham? Amatay iya ngan da'inan may

liwat i mga paragsumat. Ngan ka'aw, say may kaw si pagkagasi-mo?"

<sup>54</sup> Anaruman si Jesus, "Kon ako mismo magpa'unra si kalugaringun-ko gana' sinan kwinta-na. Kundi' i magpa'unra si ako gana' la'in kon ma'in i Tatay-ko nga nag'aku'-bi nga Diyus-bi.

<sup>55</sup> Ga'i kam angilala si iya pero angilala ako. Kon aglirong ako, akapariho ako si ka'am nga mga bullu'on, pero ungod nga sakilala-ko iya ngan agsunod ako si allingun-na.

<sup>56</sup> Alipay i papu'-bi Abraham si pag'ikukulaw si pagtakka-ko ngan si panakka-ko bali gayod i kalipay-na."

<sup>57</sup> Agpinugad i mga punu'-na si mga Hebro, "Ga'i pa ngani' kaw agsingkwinta anyos tapos agpinugad kaw nga sakulawan-mo si Abraham!"

<sup>58</sup> Anaruman may si Jesus, "Sumatan-ta kam si kamatu'uran, myintras a'allom si Abraham, dati na ako!"

<sup>59</sup> Tungod sinan agpangaddo' mga iya bato pag-talutog si iya, pero patago' dahulo si Jesus mangno pakawara' iya ari si hawan-na si templo.

## 9

### *Agpakulaw-na si Jesus i Buta*

<sup>1</sup> Si pagparalalangngan-na si Jesus, aniya' sakulawan-na lalla nga buta tikang pa si ka'allum-na.

<sup>2</sup> Amatilaw i mga inadalan-na, "Rabbi,\* say may nan tawa' sala' kay a'allom iya dati buta? Sala'-na ba' nan o si mga mahanak-na?"

---

\* **9:2** Parti si *Rabbi*, kulawin si 1:38.

<sup>3</sup> Aminugad may si Jesus, “Gana' bisan addangan si mga iya i makasala'. Ahinabo' nan basi' kinakulawan i buhat-na si Diyos si kinabuhi'-na.

<sup>4</sup> Ngan myintras allaw pa, kinahanglan nga buhat-ta kam i trabahu-na si magpapada'ito si ako kay ma'in na pira i kasangumon nga gana' na makatrabaho.

<sup>5</sup> Myintras nga atiya' pa ako, ako i danta'-na si kalibutan.”

<sup>6</sup> Pakapinugad-na sinan, anupra iya si pitak ngan pina'agi si rukda'-na, agbasi'-na i lapok ngan agpatakpul-na si mata-na si lalla.

<sup>7</sup> Agsumatan-nay to, “Pada'iraya na ngan anguram'usa ari si libtong nag'arunan Siloe.” I kahulugan-na sinan aron: Naglihog. Sanglit pada'iray i buta, anguram'os ari ngan akakulaw na iya si pagbalik-na.

<sup>8</sup> Agsipurupatilaway i mga katiringpid-na pati' i mga dati magpakakulaw si iya si pagparapalimus-na pa, “Ma'in ba' iya i lalla magparapalimos pirmi?”

<sup>9</sup> Aniya' may magpaminugad nga iya gayod.

I ditangnga' may agpaminugad, “Ma'in nan iya, agkapariho hamok i mga itsura-na.”

Pero maniguro gayod mismo i lalla si pagpinugad, “Ako nayto mismo.”

<sup>10</sup> “Kon sugad, pinapa'i may nga akakulaw na kaw?” lingun-na may mga iya.

<sup>11</sup> Anaruman may iya, “Agtakpulan-na si nagkumul-kumul-na lapok i mga mata-ko si lalla nag'arunan Jesus. Mangno agmandaran-na ako pagpada'iray si Siloe ngan pagkuram'os

ari. Sanglit pada'iray ako ngan akakulaw dayon katapos si pagkuram'us-ko.”

<sup>12</sup> Amatilaw i mga a'a, “Singnga may to a'a ina'anto?”

Aminugad may iya, “Ambot, ga'i ako akatu'anan.”

### *Nag'imbistigaran i Lalla*

#### *si mga Parisiyo*

<sup>13</sup> Nagbawa pada'iray si mga Parisiyo i lalla nga dati buta.

<sup>14</sup> Allaw Pandidiskanso siray pagpalapuyut-na si Jesus si lapok pati' pagpahalap-na si mata-na si lalla.

<sup>15</sup> Sanglit agpatilawan-na liwat si mga Parisiyo i lalla kon pinapa'i nga akakulaw iya. Anaruman i lalla, “Agtakpulan-na lapok i mga mata-ko ngan agkuram'usan-ko, mangno akakulaw dayon ako.”

<sup>16</sup> Aniya' magpaminugad si mga Parisiyo, “Ma'in nan lalla tikang si Diyos kay ga'i agtuman-na i bala'od mahi'unong si Allaw Pandidiskanso.”

Pero agpaminugad i ditangnga', “Pinapa'i-na si addangan makasasala' pakahimo si mga pangngilalahan si langitnon kasiguruhan pariho sito?” Sanglit aniya' magpanutu'o ngan aniya' may liwat ga'i.

<sup>17</sup> Mangno tilaw-na gihapon mga iya i lalla, “Ka'aw i nagpahalap-na. Ay may i sapisumat-mo mahi'unong si iya?”

Anaruman i lalla, “Paragsumat-na iya si Diyos.”

<sup>18</sup> Ga'i pa hamok gihapon agpanutu'o i mga punu'-na si mga Hebro nga dati iya buta nga

ina'anto akakulaw na. Sanglit agpa'ala'-na mga iya i mga mahanak-na

<sup>19</sup> ngan agtilaw-na, “Iya ba' to gayod i dadi'-bi nga nagpinugad-bi dati buta si paka'allum-na? Apa'i may kay akakulaw na iya ina'anto?”

<sup>20</sup> Agpanaruman i mga mahanak-na, “Oho', ungod nga iya i dadi' kami' ngan ungod liwat nga dati iya buta si paka'allum-na.

<sup>21</sup> Pero ga'i kami' akatu'anan kon apa'i kay akakulaw na iya o kon say i magpahalap si mga mata-na. Tilawu-bi na hamok iya kay tama' namay iya si idad pagpahalling para si kalugaringun-na.”

<sup>22</sup> Akapinugad sinan i mga mahanak-na si lalla kay atalaw mga iya si mga puno' to nga magpa'ala' si mga iya, tungod kay agdisisyon na i mga punu'-na si mga Hebro nga pina'itsapwira si sinaguga i bisan say mag'ako' nga si Jesus, iya i Tinu'inan Mannanalwas.

<sup>23</sup> Sanglit agpinugad i mga mahanak-na si lalla, “Idaran na iya, iya na hamok tinilawu-bi.”

<sup>24</sup> Si kaduwa bisis agpaban'u-na mga iya i dati buta. Agpinugad-na mga iya, “Pa'unrahin i Diyos nga iya maghimo sito.† Katu'anan kami' nga makasasala' nan a'a nag'arunan nan Jesus.”

<sup>25</sup> Anaruman iya, “Ga'i ako akatu'anan kon makasasala' ba' iya o ma'in. I adda hamok sakatu'anan-ko nga dati ako buta pero ina'anto akakulaw na!”

---

† **9:24** I adda pa kahulugan-na si Grikuhanon linggwahi: *Agsumpa'a atubang si maka'angayan kina'iya-na si Diyos nga ga'i kaw agbullo'.*



<sup>26</sup> Mangno amatilaw mga iya, “Ay i nagbuhat-na si ka'aw? Agpapa'i-na pagpahalap i mga mata-mo?”

<sup>27</sup> Anaruman iya, “Agsumatan-ta na kam pero ga'i ako agpakali-bi. Ay kay aruyag kam nga sapakalihan-bi gihapon? Aruyag ba' kam liwat magin inadalan-na sinan lalla?”

<sup>28</sup> Mangno agtamay-na dina mga iya ngan agpinugad-na, “Inadalan-na bali' kaw sinan lalla! Kami' inadalan-na si Moises.

<sup>29</sup> Akatu'anan kami' nga agbagawan-na na dina si Diyos si Moises, pero yaynan lalla, ga'i ngani' kami' akatu'anan si tinikangan-na.”

<sup>30</sup> Mangno aminugad i lalla, “Urusahon to gayod! Ga'i kam akatu'anan si tinikangan-na pero sapahalap-na i mga mata-ko.

<sup>31</sup> Katu'anan kita kam nga ga'i agpakali-na si Diyos i mga makasasala'. Lugod, agpakali dina iya si diyusnon a'a magbuhat si katuyu'an-na si Diyos.

<sup>32</sup> Tikang pa siray, gana' pa sapakalihan-ta nga aniya' makapahalap si a'a nga buta tikang si ka'allum-na.

<sup>33</sup> Kon ma'in nan lalla linihug-na si Diyos, gana' kunta' sahimu-na.”

<sup>34</sup> Tungod sinan allingon anaruman mga iya, “Tikang pa gayod si ka'allum-mo, ga'i na kaw pukkalan-na si sala'. Day turututu'o daw kaw gayod agwaydong si kami'!” Mangno nagtabrog iya.

### *I Kabutahan nga Espirituhanon*

<sup>35</sup> Akapakali si Jesus nga nagtabrog i lalla, sanglit agbagat-nay to ngan agpinugad-na, “Anutu'o ba' kaw si Pinili' A'a?”

<sup>36</sup> Amatilaw i lalla, “Say may nan iya, Sinyor? Sumatin ako basi' anutu'o ako si iya.”

<sup>37</sup> Aminugad si Jesus, “Sakulawan-mo na iya. Si kamatu'uran, iya i kabagaw-mo ina'anto.”

<sup>38</sup> Mangno aminugad i lalla, “Paragdalom, ag-tutu'o ako,” ngan anluhod iya pag'ampo' si Jesus.

<sup>39</sup> Aminugad si Jesus, “Pada'ito ako si kalibutan paghusgar, basi' agpakakulaw i mga buta ngan i mga magpakakulaw may agkaburuta.”

<sup>40</sup> Aniya' mga Parisiyo ari magpakabati' sinan ngan agpamatilaw, “Ay ray allingun-moy ray? Huwang ba' kami' si mga buta?”

<sup>41</sup> Lingun-na may si Jesus, “Kon mga buta kam, gana' kunta' baratunon si mga sala'-bi. Pero kay agpaminugad may kam nga agpakakulaw kam, sanglit aniya' baratunun-bi.”

## 10

### *Si Jesus i Mahalap Mangngataman*

<sup>1</sup> Aminugad si Jesus, “Sumatan-ta kam si kamatu'uran, i matangkaw pati' i tulisan ga'i pa'agi si pwirtahan-na si kuta' kundi' amanahik dina si la'in pangngagihan

<sup>2</sup> pero i mangngataman si karniro sigurado nga ari pa'agi.

<sup>3</sup> Nagpasallod iya si magbantay si pwirtahan, ngan amati' i mga kalugaringun-na karniro si busis-na. Pamagawas mga iya kon agban'u-na sa'uru'addangan i mga arun-na.

<sup>4</sup> Pakagawas-na mga iya, agdahulo iya ngan anunod i mga karniru-na kay angilala si busis-na.

<sup>5</sup> Ga'i mga iya agsunod si ga'i mga sagara'an-na, lugod pamalahi dina mga iya kay ga'i sakilala-na i busis.”

<sup>6</sup> Agpapuntuk-nay nan pananglitan si Jesus si mga Parisiyo, pero ga'i mga iya agpanabot.

<sup>7</sup> Sanglit aminugad gihapon si Jesus, “Sumatan-ta kam si kamatu'uran, ako i pwirtahan si kuta'-na si mga karniro.

<sup>8</sup> I dimu'an makadahulu'an si ako, iya i mga matangkaw pati' tulisan, pero ga'i amati' ngan anunod si mga iya i mga karniro.

<sup>9</sup> Ako i pwirtahan. Bisan say i pasallod nga ag'agi si ako, atalwas. Libri mga iya pagsallod pati' paggawas para agpaka'anda' pannabsaban.

<sup>10</sup> I mga matangkaw padugok hamok pag-tangkaw, pagmatay pati' pagpirwisyo.\* Pero ako padugok pagbuwan si mga iya kinabuhi' ngan para agpangabunda.

<sup>11</sup> “Ako i mahalap mangngataman. I mahalap mangngataman ag'unong si mga karniru-na.

<sup>12</sup> I nagswilduhan manliliwat, ma'in kalugaringun-na i mga karniro nag'ataman-na. Sanglit kon aniya' tidara'on ma'isog hayop, sigurado nga palahi iya ngan ambanan-na i mga karniro. Mangno si panakka-na si ma'isog to hayop, agwararak dayon i mga kakarniruhan.

<sup>13</sup> Palahi i manliliwat kay gana' sapayan-na para si iya kon agkapara'i i mga karniro tungod kay adda may hamok iya nagswilduhan.

---

\* **10:10** I adda pa kahulugan-na si Grikuhanon linggwahi: *pati' nagpabulag mga iya si Diyos.*

14 “Ako i mahalap mangngataman. Angilala ako si mga karniru-ko ngan angilala may liwat mga iya si ako.

15 Akaparihoy to si kami' si Tatay-ko. I Tata' angilala si ako ngan ako may liwat angilala si iya. Pwira pa sinan, ag'unong liwat ako si mga karniru-ko.

16 Aniya' mga karniru-ko nga ma'in parihubi sunsatu'o. Papabungyurun-ko kam ngan kinahanglan pabungyud-ko may liwat mga iya. Papakali-ko mga iya si busis-ko basi' ahimo na kam hamok adda puron kakarniruhan nga aniya' adda mangngataman.

17 Sanglit ako aghigugma'-na si Tata' tungod kay andam ako pagpa'unong si kinabuhi'-ko, ngan katapos angkun-koy to gihapon.

18 Gana' sito maka'ala' tikang si ako, pero agpa'unong-koy to kay iya gayod i karuyag-ko. Aniya' gahum-ko pagpa'unong sito ngan aniya' gahum-ko pag'angkon gihapon. Iyay nan i nagmandu'-na si ako si Tatay-ko nga buruhatun-ko.”

19 Tungod sinan mga allingon, atunga' gihapon i mga Hebro.

20 Malabbat si mga iya i magpaminugad, “Ay kay amati' kam si iya nga nagbawa-bawa si mara'at espirito? Kapay iya.”

21 Pero aniya' may magpaminugad, “Ma'in da'inan sinan i pinahallingan-na si a'a nga nagbawa-bawa si mara'at espirito. Pinapa'i-na si mara'at espirito pakapamuklat si mata-na si buta?”

*Nagdiri' si Jesus si mga Hebro*

<sup>22</sup> Mangno anakka i Pyista si Pagpasagrado si Templo ari si Jerusalem. Tigtugnawon na siray,

<sup>23</sup> ngan ari si Jesus si hawan-na si templo sigi lalangnan ari si Balkun-na si Solomon.†

<sup>24</sup> Nagpalibutan iya si mga Hebro nga magkuntra si iya ngan nagpinugad, “Day ay pa i kaliyat-na si pagpa'antahak-mo si kami'. Kon ungod nga ka'aw na i Tinu'inan Mannanalwas, sumatin kami'.”

<sup>25</sup> Anaruman si Jesus, “Agsumatan-ta na kam pero ga'i kam agpanutu'o. I mga makagagahom binuhatan naghimu-ko pina'agi si arun-na si Tatay-ko, iya i magpamatu'od kon say gayod ako,

<sup>26</sup> pero ga'i kam agpanutu'o kay si kamatu'uran ma'in kam sakop si mga inataman-ko.

<sup>27</sup> Agpakali si busis-ko i mga karniru-ko; angilala ako si mga iya ngan mga iya may agsunod si ako.

<sup>28</sup> Agbuwanan-ko mga iya si kinabuhi' nga gana' katapusan-na, ngan ga'i mga iya agkamaratay nga bulag si Diyos. Ga'i mga iya agkasiriyo tikang si gamhanan mga tamburu'-ko.

<sup>29</sup> I Tatay-ko nga magpumwan si mga iya ato si ako, iya i makagagahom si dimu'an, ngan gana' sito makasiyo tikang si tamburu'-na.

<sup>30</sup> Ako pati' i Tata' ag'adda hamok.”

<sup>31</sup> Sanglit, agpangaddo' gihapon bato i mga Hebro pagtalutog si iya

<sup>32</sup> pero agpinugad-na dina mga iya si Jesus, “Agpakulaw-ta kam si malabbat pambihira

---

† **10:23** I *Balkun-na si Solomon*, iya i sibay palibot si hawan-na si templo nga nakit si sallod parti si kuta' nga waswas hamok.

makagagahom binuhatan sigon si nagmandu'-na si ako si Tata' pagbuhat. Singnga sinan mga makagagahom binuhatan i maka'aghat si ka'am pag'itatalutog si ako?"

<sup>33</sup> “Ma'in nan iya i rason kon ay kay ag'itatalutugan kami' kaw,” lingun-na sito mga Hebro, “kundi' i pagpakara'at-mo dina si Diyos. Ay kay agpinugad kaw nga Diyos kaw nga adda may kaw hamok a'a?”

<sup>34</sup> Anaruman may si Jesus, “Ma'in ba' aka'anna' si nagtapuran-bi Bala'od nga agpahalling i Diyos sito: ‘Agpinugad ako nga mga diyos kam’?‡

<sup>35</sup> Ga'i akalirungan i Kasuratan sanglit kon da'inan i pag'arun-na si Diyos si mga nagbuwanan si allingun-na,

<sup>36</sup> iya pa ba' i addangan nga nagtagama-na para hamok pagpabawa ato si kalibutan? Tara', ay may kay agparahimu-himu'an-bi ako kasal'anan nga agpakara'at-ko i Diyos pina'agi si pagpinugad-ko, ‘Ako i Dadi'-na si Diyos’?

<sup>37</sup> Dakam ako agtutu'uhu-bi kon ga'i agbuhat-ko i buhat-na mismo si Tata'.

<sup>38</sup> Pero kon iya i nagbuhat-ko, bisan kon ga'i may kam dina agtutu'o si ako, kunta' anutu'o kam si mga makagagahom binuhatan naghimu-ko basi' kam agpakatu'anan ngan agpakasayuran nga i Tata' ag'ayop si ako ngan ako may ag'adda si iya.”

<sup>39</sup> Tungod sinan, nag'idadakop gihapon iya pero pakawara' iya.

<sup>40</sup> Mangno pabwila si Jesus pada'iray si dambila'-na si Suba' Jordan ari banda si

---

‡ **10:34** Salmo 82:6

nagparabunyagan-na siray si Juan. Ag'istar iya ari

<sup>41</sup> ngan kalabbatan i pamada'iray si iya ngan agpakapinugad, “Bisan kon gana' sahimu-na si Juan mga pangngilalahan si langitnon kasiguruhan, pero ungod i dimu'an pinahallingan-na mahi'unong sito lalla.”

<sup>42</sup> Ngan malabbat ari siray lugar i magpanutu'o si Jesus.

## 11

### *I Kamatayun-na si Lazaro*

<sup>1-2</sup> Aniya' binurungan lalla nag'arunan Lazaro nga taga baryo Betania ngan siyaka-nay to kas Marta pati' Maria. Iyay nan gihapon i Maria nga tibu'bo' pammasangngit si kitid-na si Ginu'o nga i barahibu-na mismo i nagpapahit-na.

<sup>3</sup> Sanglit agpatugon i magdingsirarihan danda pagpakatu'an si Jesus, “Paragdalom, maburong i hinigugma'-mo.”

<sup>4</sup> Pakapakali-na sinan si Jesus, aminugad iya, “Ma'in kamatayon i panubtuban-na si nag'abat-nay ro. Lugod, i katuyu'an-na si Diyos sito, iya i pagpakulaw si ka'angayan-na basi' adayaw i Dadi'-na si Diyos pina'agi sito.”

<sup>5</sup> Aghigugma'-na gayod si Jesus si Marta, hasta i sirari-na danda pati' si Lazaro.

<sup>6</sup> Pero si pakakatu'an-na nga maburong si Lazaro, agpabilin pa dina iya duwa allaw ari si lugar nag'istaran-na.

<sup>7</sup> Mangno, agpinugad-na i mga inadalan-na, “Agbwilta kita kam pan Judea.”

<sup>8</sup> Anaruman mga iya, “Pero Rabbi,\* ma'in pa maliyat nagparatatalutugan kaw si mga punu'-na si mga Hebro, tapos aruyag pa kaw gihapon nga pabwilta ari?”

<sup>9</sup> Anaruman si Jesus, “Ma'in ba' dusi uras i kadanta'an? I a'a nga aglalangngan kon allow ga'i apangkol, kay akakulaw iya pina'agi si danta'-na si kalibutan.

<sup>10</sup> Apangkol hamok iya kon aglalangngan si sangom kay gana' magdanta' si iya.”

<sup>11</sup> Pakapinugad-na sinan, agpadayon iya pagsumat si mga inadalan-na, “Akapaturi i kumpaniya-ta kam Lazaro, sanglit kinahanglan ako pada'iray pagpukaw si iya.”

<sup>12</sup> Anaruman i mga inadalan-na, “Paragdalom, mahalap ngani' kon akapaturi iya basi' tulos anhalap.”

<sup>13</sup> I karuyag sidngun-na si mga allingun-na si Jesus nga si Lazaro minatay na, pero i pagsabut-na si mga inadalan-na nga natural hamok pagpaturi.

<sup>14</sup> Sanglit agdiritsu-na na hamok pagsumat si mga iya, “Minatay na si Lazaro,

<sup>15</sup> ngan mas mahalap para si ka'am nga ga'i ako ari kay basi' agpanutu'o kam. Pero pada'iray-ta kam iya si mga iyay ray.”

<sup>16</sup> Katapos amahalling si Tomas, i nag'anga'an Karuwa, pada'iray si mga igkasi-na inadalan, “Hala, amaya' kita kam basi' biyo' lugod ag'urunong.”

*I Pagli'aw-na si Jesus  
si Magdingsirarihan*

---

\* **11:8** Parti si *Rabbi*, kulawin si 1:38.



17 Si panakka-na ari kas Jesus, sakatu'anan-na nga ampat allaw na dina si Lazaro ari si kwiba panlalabbungan.

18 Mga tallo kilumitro<sup>†</sup> hamok i katalahan-na si Betania tikang si Jerusalem,

19 sanglit malabbat si mga Hebro i pamada'iray si ruma'-na kas Marta pati' Maria pagli'aw si mga iya tungod si kamatay-na si siyaka-na.

20 Ngan pakabati'-na si Marta nga titakka si Jesus, pa'amban iya si ruma' pagtupo' sito, pero ga'i pagawas si Maria.

21 Agpinugad-na si Marta si Jesus, “Paragdalom, kon ato kaw hamok, ga'i kunta' amatay i siyaka-ko.

22 Pero akatu'anan ako nga bisan ina'anto pumwan-na si Diyos si ka'aw bisan ay i pinalakumo.”

23 Anaruman si Jesus si iya, “Abanhaw ray siyaka-moy ray.”

24 Anaruman may si Marta, “Akatu'anan ako nga abanhaw iya si katapusan allaw si kabanhaw-na si dimu'an.”

25 Lingun-na may si Jesus si iya, “Ako i pagkabanhaw pati' i kinabuhi'. Bisan say i magtapod si ako, arallumon bisan kon amatay iya.

26 Ngan bisan say i maka'angkon si ungod kinabuhi' pina'agi si pagtapud-na si ako, ga'i na iya amatay. Anutu'o ba' kaw sito?”

27 Anaruman iya, “Oho' Paragdalom, agtutu'o ako nga ka'aw i Tinu'inan Mannanalwas, i Dadi'-na si Diyos nga tipada'ito gayod si kalibutan.”

---

<sup>†</sup> 11:18 Si Grikuhanon: *kinsi istadya*.

28 Pakapinugad-na sinan, agbalik iya ngan agsikritu-na i sirari-na si pagpinugad, “Atiya' i Ma'istro ngan ag'anda'-na kaw.”

29 Pakabati'-na sinan si Maria, pabangon dayon iya ngan agdadagmit pagtupo' si iya.

30 Siray uras, ga'i pa gayod akasallod si Jesus si baryo, pero ari pa dina si lugar nagtupu'an-na si iya si Marta.

31 Pakakatu'an-na si mga Hebro kahuruwangan-na si Maria nga hintak iya pabangon ngan diritso iya paduwa'i, agpamungyod to si iya kay i mga pagkagasi-na nga pada'iray iya si kwiba naglabungan pagdinamag. Iyay nan i mga kahuruwangan-na si ruma' magparali'aw si iya.

32 Ngan panakka-na si Maria si naghawayan-na kas Jesus, sakulawan-nay to dayon mangno pa'akkom iya si kitiran-na ngan aminugad, “Paragdalom, kon ato kaw hamok, ga'i kunta' amatay i siyaka-ko.”

33 Pakakulaw-na si Jesus nga agparadinamag iya hasta i mga Hebro magpamungyod si iya, abantad i kasing-kasing-na ngan tinakka iya kalu'oy.

34 Amatilaw si Jesus, “Singngay ray iya aghulid-bi?”

Anaruman may mga iya, “Paragdalom, amungyura si kami' basi' sakulawan-mo.”

35 Anuro' i luha'-na si Jesus.

36 Mangno, agpaminugad i mga Hebro, “Kulawi-bi, kinakulawan nga aghigugma'-na gayod iya!”

37 Pero i ditangnga' si mga iya agpaminugad, “Kon sahimu-na sito a'a nga sapakulaw-na gihapon i buta, pwidi liwat sapugungan-na i kamatayun-na sito a'a.”

### *Agbanhaw-na si Jesus*

#### *si Lazaro*

38 Abantad gihapon i kasing-kasing-na si Jesus sanglit padugok iya si naglabbungan. Adday to kwiba nga aniya' nagpatarangka mahaya bato si pwirtahan-na.

39 Aminugad si Jesus, “Ala'u-bi batoy nan.”

Amahalling si Marta, i sirari-na si minatay, “Pero Paragdalom, ampat naynan allaw iya nagpa'anna' anan. Sigurado nga mabaho' naynan ina'anto mga ka'urason.”

40 Mangno aminugad si Jesus, “Ga'i ba' kaw agpinugad-ko nga kon anutu'o kaw, akakulaw kaw si ka'angayan-na si Diyos?”

41 Sanglit ag'ala'-na mga iya i bato. Mangno anhangad si Jesus ngan aminugad, “Tay, agpasalamat ako si ka'aw kay agpakali-mo ako.

42 Akatu'anang ako nga pirmi ako agpakali-mo, pero agpahalling-koy to para si mga a'ay to magpanunggo ato basi' agpanutu'o mga iya nga ka'aw i magpabawa si ako.”

43 Pakatapus-na agpahalling sinan, aman'o makusog si Jesus, “Lazaro, pagawasa anan!”

44 Mangno pagawas i mamatay nga putos si mga tinabas-tabas katsa i langngun-na pati' i mga kalalaki-na sigon si kabatasanan-na mga iya paglabbong ngan i sulang-na may nagpakkos

pudung-pudong. Amahalling si Jesus si mga iya, “Bak'ari-bi iya basi' akalibri.”

### *I Plano Pagmatay si Jesus*

<sup>45</sup> Sanglit malabbat si mga Hebro nga pama'iray pagbisita si Maria i magpanutu'o na si Jesus kay agpakakulaw mga iya si nagbuhat-na.

<sup>46</sup> Kundi' aniya' pa gihapon magpama'iray si mga Parisiyo pagsumbong si nagbuhat-na si Jesus.

<sup>47</sup> Mangno i mga puno' paraghalad pati' i mga Parisiyo agpaban'o si bug'os Kungsiho.

Agpaminugad mga iya, “Tara', ay i binuhat-ta kam sito? Sigi may to hamok a'a himo si mga pala'in-la'in pangngilalahan si langitnon kasiguruhan.

<sup>48</sup> Kon pata'anan-tay to hamok iya, sigurado nga anutu'o i dimu'an si iya, mangno pada'ito i mga taga Roma pagsiyo si pudir si templu-ta kam pati' si panggubyrnuhan-ta kam.”

<sup>49</sup> Mangno addangan si mga iya nga nag'arunan Caifas, i gilalabawi paraghalad siray ta'on, i maminugad, “Gana' gayod mga kalibutan-bi!

<sup>50</sup> Ga'i ba' kam agpakatu'anan nga mas mahalap para si ka'am kon aniya' addangan nga agpakamatay para si mga a'a kuntra kon abungkag‡ i bug'os nasyon?”

<sup>51</sup> Ga'i iya akapinugad sinan si kalugaringun-na hamok, kundi' tungod si pagkagilalabawi-na paraghalad siray ta'on, agdaluman-na iya si Diyos

---

‡ **11:50** Si Grikuhanon: *kon agkamaratay i dimu'an a'a-na si nasyon nga bulag si Diyos, ngan i nagtukoy sinan agpakapan'impyrino mga iya dimu'an. Kulawin si 3:16; 10:28.*

pagsumat andang nga agpakamatay si Jesus para si nasyun-na si mga Hebro,

<sup>52</sup> ngan ma'in hamok para sinan nasyon kundi' pati' si mga magwararak dadi'-na si Diyos basi' agkahuruwang ngan agka'aradda mga iya dimu'an.

<sup>53</sup> Mangno tikang siray allaw abug'os na i planu-na si Kunsiho pagmatay si Jesus.

<sup>54</sup> Sanglit aglikay na iya pagparapakulaw si katabbulan-na si mga a'a. Pa'amban iya ari ngan pada'iray si Efraim, adda bungto nga matapit si disyrto. Ag'istar iya ari huwang si mga inadalan-na.

<sup>55</sup> Ngan matapit na i Pyista-na si mga Hebro nag'arunan Paglabay, malabbat i pamasagka pan Jerusalem tikang si mga kaburubungtuhan. Pa-mada'iray mga iya para si kinahanglanon nga anlimpyo si pangulawan-na si Diyos myintras anakka i Paglabay.

<sup>56</sup> Agparapanganda'-na mga iya si Jesus, ngan si pagparapanunggu-na mga iya ari si hawan-na si templo, agsipurupatilaway mga iya, “Ay si pag'abat-bi, atiya' na ba' iya mamyista?”

<sup>57</sup> Agmando' i mga puno' paraghalad pati' i mga Parisiyo si bisan say nga makakulaw si Jesus pagsumat dayon basi' sadakup-nay to mga iya.

## 12

*Nagbu'bu'an Pasangngit si Jesus*

*ari si Betania*

*Mateo 26:6-13; Markos 14:3-9; Lukas 7:37-39*

<sup>1</sup> Ngan annom allow pa myintras anakka i Pyista si Paglabay, anakka kas Jesus si baryo Betania nga nag'istaran-na si Lazaro, i nagbanhaw-na siray.

<sup>2</sup> Aniya' tima ari para si Jesus, ngan addangan si Marta si magparabulig pagsirbi, pero si Lazaro agtangka' si lamisa huwang si kas Jesus.

<sup>3</sup> Mangno, ag'ala'-na si Maria i naghimus-na tunga' litro pasangngit nga bali kamahalan. Gana' sito salakut-na nga hinimo tikang si tanaman nardo. Agpabu'bu'-nay to si kitid-na si Jesus ngan katapos, mismo i barahibu-na i nagpapahit-na. Sanglit ag'alimwag i bug'os ruma'.

<sup>4</sup> Pero andiri' si Judas Iscariote nga addangan si mga inadalan-na nga iya liwat i titraydor si iya.

<sup>5</sup> Agsimul-nay to, “Ay kay ga'i nayto hamok binaligya'an pasangngit ngan pinumwan i bayad-na si mga anggana'? Tingali aballi payto si tris syintos dinari\* diplata.”

<sup>6</sup> Akapinugad iya sinan ma'in tungod kay aniya' kalu'uy-na si mga anggana', pero tungod kay malanga i tamburu'-na. Iya i mag'inantan si kwarta-na mga iya, ngan pirmi iya agsalingabot sito.

<sup>7</sup> Pero anaruman dina si Jesus, “Pata'ani-bi hamok iya! Tama' hamok i paghimus-na sito pasangngit siray ngan angay liwat i nagbuhat-na pag'andam si puhu'-ko kay ma'in na pira ralab-bungan na ako.†

---

\* **12:5** Parti si *dinari*, kulawin si hawud-na si pahina 257. † **12:7** Si Grikuhanon: *kay kinahanglan tagama-nay nan para si allow paglabdong si ako*. Da'inan sinan i allingun-na pag'alagad si pa'agi-na si Maria pagpakulaw si paghigugma'-na pati' pagrispitar-na si iya.

<sup>8</sup> Pirmi aniya' mga anggana' nga sabagatan-bi, pero ma'in na pira, ga'i na ako sabagatan-bi.”

<sup>9</sup> Siray uras, bali labbat si mga Hebro magpakatu'anan nga ari si Jesus. Sanglit aghuru-ruwang mga iya pamada'iray, ma'in hamok tungod si iya pero tungod kay aruyag liwat mga iya pagkulaw si Lazaro nga nagbanhaw-na siray.

<sup>10</sup> Sanglit agplanuhan-na liwat si mga puno' paraghalad pagmatay si Lazaro,

<sup>11</sup> kay tungod si iya, malabbat mga Hebro magpamabalyo pada'iray si Jesus ngan agpantapod si iya.

### *Pasallod si Jesus*

#### *si Jerusalem*

*Mateo 21:4-9; Markos 11:7-10; Lukas 19:35-38*

<sup>12</sup> Ka'asumuhan, agpakabati' i kalabbatan magpantambong si Pyista nga tidara'on na si Jesus si Jerusalem.

<sup>13</sup> Sanglit agpanabtab mga iya si mga day paklang-na si pinang. Pagawas mga iya si syudad pagtupo' si iya ngan sigi panggasod:

Hosanna!‡

Malipayon gayod i a'a nga pada'ito pina'agi si gahum-na si Paragdalom Diyos!§

Malipayon i Hadi'-na si Israel!

<sup>14</sup> Si pakabagat-na si Jesus si adda asno, agkabayuhan-nay to sigon si maka'anna' si Kasuratan:

---

‡ **12:13** I *Hosanna*, Hebruhanon allingon nga i kahulugan-na: Talwason kami', pero si kaliyat-liyatan akatambahan i kahulugan-na: Darayawon. § **12:13** Salmo 118:25,26

15 Dakam agkataralaw, ka'am mga taga Sion;\*  
 kulawi-bi, awira' na i hadi'-bi,  
 ngan agkabayo si nati-na si adda asno.†

16 Ga'i dahulo agpakasabot sito i mga inadalan-na. Kahuman pag'alsa si Jesus pagpa'unra si iya, iya na dina i panabut-na si mga inadalan nga si Jesus may bali' i nagtukoy si maka'anna' si Kasuratan ngan agpamuhat-nay to mga iya para si iya.

17 Sigi panumat i mga a'a nga magpakakulaw si iya ngan pagban'u-na si Lazaro si labbong pati' ngan pagbanhaw-na sito.

18 Ngan i mga a'a may magpakapamati' nga si Jesus i maghimo sito pangngilalahan si langitnon kasiguruhan, pamagawas liwat pagtupo' si iya.

19 Sanglit agsipurupinugaray i mga Parisiyo, “Gana' gayod sahimu-ta kam. Kulawi-bi daw, i bug'os kalibutan awiray padugok si iya!”

### *Agsumat si Jesus*

#### *Mahi'unong si Kamatayun-na*

20 Aniya' mga Griko magpamungyod si magpamada'iray si Jerusalem pag'ampo' kay Pyista si Paglabay.

21 Padugok mga iya si Felipe nga taga Betsaida, Galilea ngan agpaminugad, “Sinyor, aruyag kami' makibagat si Jesus.”

22 Pa'amban si Felipe pagsumat si Andres ngan aghuwang mga iya duwangan pagsumat si Jesus.

23 Anaruman si Jesus si mga iya, “Iya nayto i uras nga tinuman na i maka'angayan pagdayaw si Pinili' A'a.

---

\* 12:15 I Sion, iya liwat i nag'arunan: Jerusalem. † 12:15 Sac 9:9



24 Sumatan-ta kam si kamatu'uran: I liso nga nagpa'uga mangno nagpatanom, day mamatay na. Pero kon ga'i iya ag'agi sito, agpabilin to adda hamok liso. Kundi' pina'agi si kamatayun-na, anudok to ngan agbuwa' malabbat.

25 I a'a magpasi'uog si kalugaringun-na kinabuhi' ina'anto, iya dina i magkarag si dimu'an tawa'-na hasta pa i kinabuhi'-na. Pero i a'a nga agsikway si kinabuhi'-na ato si kalibutan, iya dina i magpadayon pag'antan si ungod kinabuhi' hasta si kahastahan.

26 Kinahanglan agsunod si ako i maruyag magsirbi si ako, kay bisan singnga ako, awiray may liwat i rilihugun-ko. Papa'unrahan-na si Tatay-ko bisan say i manirbi si ako.

27 “Masamok gayod i pamurubu'ut-ko ina'anto ngan ga'i ako akatu'anan kon ay i angay parahallingun-ko. Ga'i ako akapinugad, ‘Tatay-ko, librihon ako si manakka ina'anto uras,’ kay si kamatu'uran, i nagpapada'ituhan si ako si kalibutan, iya i pag'antos si kakurihan-na sito uras.

28 Sanglit aminugad ako, ‘Tatay-ko, pakulawon i ka'angayan-na si arun-mo!’ ”

Mangno aniya' kinabati'an busis tikang si langit nga agpinugad, “Human naynan ka'angayan agpakulaw-ko ngan urutruhun-koy nan gihapon.”

29 Akabati' siray busis i magpanggubok ari ngan agpaminugad dina, “Agparadalugdog!” I ditangnga' may agpaminugad, “Aniya' siguro anghel magbagaw si iya.”

30 Pero aminugad si Jesus si mga iya, “Ma'in nan para si ako mga allingon, kundi' para dina si

ka'am.

<sup>31</sup> Ina'anto na i paghusgar si kalibutan. Tarabrugon na ina'anto i prinsipi-na si karat'an sito kalibutan.

<sup>32</sup> Pero si pangalsa-na mga iya si puhu'-ko tikang si pitak, paduguk-ko i dimu'an si ako."

<sup>33</sup> Agpahalling-nay nan basi' sapahayag-na i pa'agi si kamatayon aragihan-na.

<sup>34</sup> Amahalling i mga a'a, "Akatu'anan kami' tikang si Bala'od nga agpadayon i pagtinagal-na si Tinu'inan Mannanalwas, ay may kay agpinugad kaw nga aralsahon i Pinili' A'a? Say may i Pinili' A'a?"

<sup>35</sup> Mangno agsumatan-na mga iya si Jesus, "Ma'in na gayod maliyat i paghuwang-na si ka'am si danta', sanglit myintras nga atiya' pa padagusu-bi i kinabuhi'-bi antis kam akatambunan si kalu'uman. I a'a nga maglalangngan si kalu'uman ga'i akatu'anan kon singnga iya pa'arop.

<sup>36</sup> Sanglit tapuri-bi i danta' myintras awinan pa iya si ka'am, basi' agkahirimo kam nga mga dadi'-na si kadanta'an." Pakatapus-na agpahalling si Jesus, pa'amban iya ngan ga'i na pakulaw si mga iya.

### *Padayon i mga Hebro*

#### *si Ga'i Pagtutu'o*

<sup>37</sup> Bisan kahuman-na si Jesus paghimo sinan mga pangngilalahan si langitnon kasiguruhan mismo atubang si mga iya, ga'i pa hamok gihapon mga iya agtutu'o si iya.

<sup>38</sup> Ahinabo' to basi' atuman i mga allingun-na siray si paragsumat Isaias,

“Paragdalom, say i manutu'o si sumat kami',  
ngan say i nagpakatu'an an si gahum-na si  
Paragdalom?”‡

<sup>39</sup> Ngan akatu'an an kita kam kon ay kay ga'i mga  
iya agpakatutu'o tungod si la'in pa pinahallingan-  
na si Isaias,

<sup>40</sup> “Agbutahan-na mga iya si Diyos  
ngan aghimu-na mga iya mga bulok hasta nga  
gana' na gayod pamurubu'ut-na,  
basi' sigi buruslungay pero gana' mga sakulawan-  
na  
ngan basi' ga'i agpakaklaruhan i mga  
inisipan-na.

Kon ma'in da'in an sinan, abawa na kunta' mga iya  
pagtu'o si Diyos

ngan sapahalap-ko mga iya.”§

<sup>41</sup> Akapahalling sinan si Isaias tungod kay  
sakulawan-na i maka'angayan kamutangan  
tarakkahun-na si Jesus. Sanglit i nagtukoy sinan  
mga allingon, iya si Jesus.

<sup>42</sup> Pero si kamatu'uran, malabbat i magpanutu'o  
si iya bisan si mga punu'an. Pero tungod si di-  
tangnga' mga Parisiyo, aghilum-na hamok mga  
iya i mga pagtu'u-na. Ga'i mga iya agbusn-  
gal sito tungod kay agkataralaw mga iya nga  
pina'itsapwira si sinaguga.

<sup>43</sup> Ag'andoy dina mga iya si pagdayaw-na si a'a  
kuntra si pagdayaw-na si Diyos.

<sup>44</sup> Tungod sinan, si pangultimo na gayod  
pagpaki'atubang-na si Jesus si mga a'a myintras si  
ga'i na pagpakulaw-na si mga iya, amahalling iya  
makusog, “Kon i a'a anutu'o si ako, ma'in hamok

‡ 12:38 Isa 53:1 § 12:40 Isa 6:10

ako i nagtutu'u-na kundi' hasta pa i magpabawa si ako.

<sup>45</sup> Si pangulaw-na si ako, sakulawan-na may liwat i magpabawa si ako.

<sup>46</sup> Pada'ito ako bilang danta' si kalibutan, basi' ga'i ag'istar si kalu'uman i bisan say nga anutu'o si ako.

<sup>47</sup> “Ngan para namay si a'a nga akapamati' si mga allingun-ko pero ga'i agtuman-na, ga'i ako agpatok si iya. Kay pada'ito ako ma'in pagpatok si kalibutan kundi' pagsalbar dina.

<sup>48</sup> Aniya' maghusgar para si magdiri' si ako ngan ga'i ag'ako' si mga allingun-ko. I allingon nagpahalling-ko, iya mismo i mamatok si iya si damuri allaw.

<sup>49</sup> Ga'i ako agpahalling para si kalugaringun-ko hamok, kundi' agmandu'an-na ako si Tatay-ko kon ay i pinahalling-ko pati' kon pinapa'i-ko pagsumat.

<sup>50</sup> Katu'an-an ako nga i nagmandu'-na si ako akapatuttot si kinabuhi' nga gana' katapusan-na. Sanglit bisan ay i karuyag-na si Tatay-ko, iya hamok i nagpahalling-ko.”

## 13

### *Agsawsawan-na si Jesus*

#### *i Kitid-na si mga Inadalan*

<sup>1</sup> Anakka na i Bispira si Pyista si Paglabay, ngan sakatu'an-an-na si Jesus nga titakka na liwat i uras si pag'amban-na ato si kalibutan, pagbali' pada'iray si Tatay-na. Aghigugma'-na i mga ginsakupan-na ato si kalibutan, ngan ina'anto

agpamakulaw-nay to kon singnga gayod takka i gugma'-na.

<sup>2</sup> Ngan paglulu'om na, amangan mga iya. Agbuwanan-na na dina si Satanas mara'at inisipan si Judas Iscariote nga dadi'-na si Simon pagtraydor si Jesus.

<sup>3</sup> Pero akatu'anang si Jesus nga agbuwanan-na iya si Tatay-na si gahom pagdalom si dimu'an, nga tikang iya si Diyos, ngan tibalik gihapon si Diyos.

<sup>4</sup> Tungod sinan, anunggo iya si nagkakanan-na ngan aghugkas-na dayon i badu'-na ngan agtapis iya tu'alya.

<sup>5</sup> Mangno amabu'bo' iya buwahi' si adda planggana, agpanawsawan-na sa'uru'addangan i kitid-na si mga inadalan-na pati' agpahitan-na si tu'alya.

<sup>6</sup> Ngan padugok iya si Simon Pedro, aminugad to dayon si iya, “Paragdalom, agtuyo' ba' kaw gayod pagsawsaw si kitid-koy to?”

<sup>7</sup> Anaruman may si Jesus, “Si ina'anto, ga'i pa sasayuran-mo buruhatun-koy to, pero si damuri allaw sasabutan-moy to gihapon.”

<sup>8</sup> Aminugad may si Pedro, “Dakaw, ga'i pwidi nga sawsawan-mo kitid-koy to.”

Anaruman gihapon si Jesus, “Kon ga'i kaw sasawsawan-ko, gana' na labut-mo si ako.”

<sup>9</sup> Aminugad may si Pedro, “Paragdalom, kon da'inan sinan, ma'in hamok kitid-koy to, pero hasta pa mga tamburu'-koy to pati' takuluk-ko.”

<sup>10</sup> Anaruman si Jesus, “I a'a nga human na agpamandi bali na kalimpyado i puhu'-na, sanglit i kitid-na na hamok i kinahanglan nagsawsawan. Ngan ka'am mga limpyado na pwira si addangan.”

11 Akapinugad iya nga ma'in mga iya dimu'an limpyado tungod kay sakatu'anan-na may kon say i titraydor si iya.

12 Kahuman pagpanawsaw si mga kitid-na, pasul'ut-na gihapon i naghugkas-na ngan agbalik si pwistu-na. Mangno agpatilawan-na mga iya, “Sasabutan-bi ba' i nagbuhat-ko si ka'am?”

13 Agban'u-bi ako, Ma'istro pati' Paragdalom, ngan tama' nan kay da'ingan ako sinan.

14 Kon sugad, tungod kay ako nga Paragdalum-bi pati' Ma'istru-bi i magsawsaw si mga kitid-bi, kinahanglan agsisurusawsaway may liwat kam balang addangan.

15 Agbuwanan-ta na kam pangngingirugan basi' sabuhat-bi i nagbuhat-ko si ka'am.

16 Sumatan-ta kam si kamatu'uran, gana' ato ril-hugon nga labaw dina kuntra si amu-na o ma'in ngani' nga i naglihog labaw kuntra si maglihog.

17 Ma'in hamok nga basta sakatu'anan-bi to, kundi' mga buruwanan kam si mga kabubuwasun-bi kon kinakulawan to anan si ka'am.”

### *Agtigu-na si Jesus*

#### *i Magtraydor si iya*

#### *Lukas 22:21-23*

18 Agpadayon pagpahalling si Jesus, “Ma'in i nagtukuy-ko nga ka'am dimu'an akatapunan kay sakilala-ko i mga pinili'-ko. Pero ahinabo' to basi' atuman i maka'anna' si Kasuratan: ‘Aniya' mag-pararudong pirmi si ako nga anguntra dina.’\*  
\* 13:18 Salmo 41:9

19 “Agsumatan-ta na kam andang ina'anto my-intras to ahinabo', basi' kon ahinabo' nayto agpanutu'o kam nga akoy ray mismo nagpakilalakoy ray si ka'am.

20 Sumatan-ta kam si kamatu'uran, bisan say mag'ako' si nagpabawa-ko, ag'aku'-na may liwat ako ngan bisan say mag'ako' si ako, ag'aku'-na may hasta i magpabawa si ako.”

21 Katapus-na pagpahalling sinan si Jesus, nagsamukan gayod iya si inisipan-na. Mangno aminugad, “Sumatan-ta kam si kamatu'uran, addangan gayod si ka'am i titraydor si ako.”

22 Agsitirili'-tili'ay i mga inadalan-na ngan agkabururong kon say si mga iya i nagtukuy-na.

23 Aniya' addangan si mga inadalan-na si Jesus magtingpid si iya nga hinigugma'-na gayod.

24 Agsinyasan-nay to inadalan si Simon Pedro ngan agpinugad-na, “Patilawin iya kon say i nagtukuy-na.”

25 Sanglit pasandi iya si Jesus ngan amatilaw, “Paragdalom, say i nagpinugad-mo?”

26 Anaruman may si Jesus, “Kon say i binuwanan-ko si papaduldulun-koy to pan si mangko', iya naynan.” Mangno pakapaduldulna si pan, pumwan-na dayon pada'iray si Judas Iscariote nga dadi'-na si Simon.

27 Pakakarawat-na na si Judas si pan, ag'ayupan-na na dayon iya si Satanas.

Agpinugad-na iya si Jesus, “Kon ay i buruhatunmo, buhaton dayon ina'anto.”

28 Pero gana' magpanabot si magpanangka' si pagkakanan kon apa'i kay agyawit iya sinan.

29 Gasi-na hamok si ditangnga' nga aniya' nagpaballi-na si Jesus si Judas mga kinahanglanon para si Pyista o ma'in ngani' pagbuwan si mga anggana' kay iya may i mag'inantan si kwarta.

30 Sanglit pakakarawat-na si Judas si pan, pagawas iya ngan bali na dayon lu'om siray.

### *I Baha'o Sugo'*

#### *pati' i Kakurihan*

#### *Pagsunod si Kristo*

*Mateo 26:33-35; Markos 14:29-31; Lukas 22:33-34*

31 Pa'amban-na si Judas, aminugad si Jesus, "Ina'anto papakulawon i ka'angayan-na si Pinili' A'a ngan tungod si tihinabo' si iya papakulawon liwat i ka'angayan-na si Diyos.

32 Si pakakulaw na sito tungod si mahinabo' si Dadi', i Diyos namay i maniguro pagpakulaw si ka'angayan-na si Dadi' pina'agi si kalugaringun-na buhat para si Dadi', ngan sigurado nga pakulaw-nay to dayon.

33 "Mga dadi'-ko, ma'in na maliyat i paghururuwang-ta kam. Sinan uras, sigi kam hamok panganda' si ako. Ngan pariho si nagsumat-ko siray si mga punu'-na si mga Hebro, sumatan-ta kam ina'anto, 'Ga'i kam akadiritso si parada'irayan-ko.'

34 "Sanglit, bilinan-ta kam baha'o sugo': Aghirigugma'aya kam. Kinahanglan aghirigugma'ay kam, pariho gihapon si paghigugma'-ko si ka'am.



<sup>35</sup> Si da'ito pa'agi, kinatu'anan si dimu'an nga mga inadalan-ta kam.”

<sup>36</sup> Sanglit amatilaw si Simon Pedro, “Paragdalom, kay singnga kaw pa'arop?”

Anaruman may si Jesus, “Si parada'irayan-ko, ga'i kaw akalanat dayon, pero akalanat kaw gihapon si damuri allaw.”

<sup>37</sup> Amatilaw gihapon si Pedro, “Paragdalom, kapa'i may kay ga'i ako pwidi akalanat si ka'aw ina'anto? Karagan-ko kinabuhi'-koy to para hamok si ka'aw.”

<sup>38</sup> Mangno anaruman si Jesus, “Ungod ba' gayod nga karagan-mo kinabuhi'-moy nan para si ako? Sumatan-ta kaw si kamatu'uran, myintras anuturu'ok i manok, sin tallo na kaw dina agdidiwaray nga ga'i ako sakilala-mo!”

## 14

### *Si Jesus i Pangngagihan*

#### *Pada'iray si Tata'*

<sup>1</sup> Agpinugad-na si Jesus i mga inadalan-na, “Dakam agpasamuku-bi i mga inisipan-bi, agtapura kam si Diyos ngan agpanapura liwat kam si ako.

<sup>2</sup> Malabbat i mga kwarto ari si ruma'-na si Tatay-ko. Kon ma'in to ungod, ga'i kam sumatan-ko sito. Tipada'iray na ako pag'andam para si ka'am.

<sup>3</sup> Kon pada'iray ako ngan ag'andam para si ka'am, pabwilta ako ato ngan bawa-ta kam paghuwang si ako basi' kon singnga ako, ari may kam.

4 Akatu'anan na kam si pangngagihan si parada'irayan-ko.”

5 Aminugad may si Tomas, “Paragdalom, ga'i kami' akatu'anan kon palingnga kaw. Pinapa'i may kami' akatuttot si pangngagihan?”

6 Anaruman si Jesus, “Ako i pangngagihan, i kamatu'uran, pati' i kinabuhi'. Gana' makapada'iray si Tata' kon ga'i ag'agi si ako.

7 Kon ungod gayod ako sakilala-bi, akakilala may liwat kam si Tatay-ko. Tikang ina'anto, sakilala-bi na iya ngan sakulawan-bi.”

8 Aminugad si Felipe, “Paragdalom, pakulawon kami' si Tata'; iyay nan hamok i nagkinahanglan kami'.”

9 Anaruman si Jesus, “Ga'i pa ba' kaw hamok gihapon angilala si ako Felipe bisan kon maliyat na panahon nga aghuwang-huwang ako si ka'am dimu'an? Kon say makakulaw si ako, akakulaw may si Tata'. Ay kay akapinugad kaw, ‘Pakulawon daw si kami' i Tata’?”

10 Ga'i ba' kaw anutu'o nga ako ag'adda si Tata' ngan i Tata' may ag'ayop si ako? I nagpahalling-ko si ka'am ma'in kinalugaringun-ko kundi' tikang si Tata' nga atiya' ag'ayop si ako ngan agbuhat iya si karuyag-na trabaho.

11 Anutu'uha kam si ako kon aminugad ako, nga ag'adda ako si Tata' ngan i Tata' may ag'ayop si ako, o ma'in ngani', anutuhu'a kam sigon si mga makagagahom binuhatan naghimu-ko.

12 Sumatan-ta kam si kamatu'uran, bisan say magtutu'o si ako, buhat-na may i nagbuhat-ko, ngan anmas pa i sabuhat-na sito kay pada'iray ako si Tata'.

<sup>13</sup> Buhat-ko bisan ay i pinalaku-bi pina'agi si arun-ko basi' kinakulawan i ka'angayan-na si Tata' pina'agi si Dadi'.

<sup>14</sup> Pwidi kam amalako bisan ay pina'agi si arun-ko ngan sigurado nga buhat-koy nan.

### *Agpasa'ad-na si Jesus*

#### *i Espirito Santo*

<sup>15</sup> “Kon aghigugma'-bi ako, satuman-bi i mga nagmandu'-ko.

<sup>16</sup> Amalako ako si Tatay-ko ngan buwanan-na kam la'in Paragsagdon

<sup>17</sup> nga iya i Espirito magpasayod si kamatu'uran nga aghuwang si ka'am hasta si kahastahan. Ga'i iya nagkarawat si kalibutanon pa mga a'a tungod kay ga'i mga sakulawan-na ngan ga'i mga sakilala-na. Pero sakilala-bi iya kay awinan na iya aghuwang si ka'am ngan ti'ayop iya si ka'am.

<sup>18</sup> Ga'i kam ambanan-ko nga day mga ilo hamok. Agbwilta gihapon ako si ka'am.

<sup>19</sup> Ma'in na pira, ga'i na ako sakulawan-na si kalibutan, pero sakulawan-bi ako gihapon. Tungod kay gana' si ako makasiyo si ungod kinabuhi', padayon may liwat i mga kinabuhi'-bi.

<sup>20</sup> Sinan uras, sasantup-bi nga pariho si pag'adda-ko si Tatay-ko, ag'adda may kam si ako ngan ako may ag'ayop si ka'am.

<sup>21</sup> Bisán say mangarawat si mga nagmandu'-ko ngan agtuman-na, aghigugma' si ako. Bisán say maghigugma' si ako, higugma'-na may si Tatay-ko. Higugma'-ko may liwat iya ngan pasayud-ko si iya i kalugaringun-ko.”

22 Mangno aminugad may si Judas nga ma'in Iscariote, “Paragdalom, pinapa'i may sapaayudmo i kalugaringun-mo nga si kami' hamok pero ma'in si bug'os kalibutan?”

23 Anaruman may si Jesus, “Bisan say maghigugma' si ako, agsunod si mga nagturu'-ko. Aghigugma'-na iya si Tatay-ko, ngan kami' na si Tata' maghuwang pagdugok si iya basi' aka'istar anan si kasing-kasing-na.

24 I ga'i maghigugma' si ako, ga'i may liwat agsunod si mga nagturu'-ko. Ma'in to tikang si ako mga sapakalihan-bi to allingon, kundi' tikang to si Tata' nga magpabawa si ako.

25 “Yayto dimu'an agpahalling-ko ina'anto si paghuwang-ko pa si ka'am.

26 Pero i Paragsagdon nga iya i Espirito Santo, nga papabawahun-na si Tata' magsalli' si ako, iya i manuro' si ka'am si dimu'an ngan magpa'intom si ka'am si intiroy mga nagpamahalling-ko si ka'am.

27 Bilin-ko si ka'am i kamurayaw; i kamurayaw nga tawa'-ko gayod pumwan-ko si ka'am. Ma'in to pariho si nagpumwan-na si mga kalibutanon a'a. Dakam agpasamuku-bi i mga inisipan-bi, ngan dakam agkataralaw.

28 “Agpakapakali kam ngan pagpinugad-ko, ‘Titaliwan ako pero tipada'ito ako gihapon si ka'am.’ Kon aghigugma'-bi ako, kunta' agkarilipay kam si pagpada'iray-ko si Tata', tungod kay labaw i Tata' kuntra si ako.

29 Agsumat-koy to si ka'am ina'anto myintras nga ga'i pa ahinabo' basi' kon ahinabo' nayto, agpanutu'o kam nga kamatu'uran i nagsumat-ko.

<sup>30</sup> Ma'in na maliyat i pagpakihampang-ko si ka'am kay tipada'ito na i prinsipio si karat'an ato si kalibutan. Ga'i iya akadalom si ako,

<sup>31</sup> pero kinahanglan nga akasayod i kalibutan nga aghigugma'-ko i Tata' ngan agsunud-ko gayod i nagmandu'-na. Hala! Tana na kam paduwa'i ato sito ruma'."

## 15

### *I Pu'on pati' mga Sanga*

*Roma 8:31-39; 1Cor 13:1-13; 1Juan 3:11-24; 4:7-*

21

<sup>1</sup> Agpadayon si Jesus pagpahalling, "Ako i ungod pu'un-na si ubas, ngan i Tatay-ko may i mangngataman.

<sup>2</sup> Ag'utud-na i kada sanga-ko nga ga'i agbuwa' ngan agkaparan-na i aniya' buwa'-na basi' sigi pa hahaya i inala'an-na sito.

<sup>3</sup> Pariho si nagkaparan, akalimpyuhan na kam pina'agi si pag'aku'-bi si allingon nga nagturu'-ko si ka'am.

<sup>4</sup> Padayuna kam pagpaki'adda si ako ngan ako may padayon pagpaki'adda si ka'am. Gana' ato sanga nga akalugaring pagbuwa'. Kinahanglan nga pirmi to agdukot si pu'on. Da'inan may si ka'am, ga'i kam agpakabuwa' pwira na kon padayon kam pagpaki'adda si ako.

<sup>5</sup> "Ako i pu'on ngan ka'am i mga sanga. Kon padayon kam pagpaki'adda si ako ngan ako may liwat si ka'am, agpamuwa' kam malabbat. Kon bulag kam si ako, gana' sahimu-bi.

<sup>6</sup> Bisan say i ga'i padayon pagpaki'adda si ako, akapariho iya si sanga nga nagtapukan ngan

a'uga. Angay hamok nagtipon i da'inan klasi mga sanga basi' agpakabar'ugan.

<sup>7</sup> Kundi' kon padayon kam pagpaki'adda si ako ngan kon padayon kam pagpanginano si mga allingun-ko, sa'angkun-bi bisan ay nag'ungara'-bi.

<sup>8</sup> Agsara i ka'angayan-na si Tatay-ko tungod kay sigi lalabbat i mga binuwa'-bi, ngan pina'agi sito, sigi may liwat kaklaro nga ka'am i mga inadalan-ko.

<sup>9</sup> “Aghigugma'-ko kam irog gayod si paghigugma'-na si ako si Tata'. Dakam pabulag si paghigugma'-ko.

<sup>10</sup> Kon agtuman-bi i mga nagmandu'-ko, ga'i kam pabulag si gugma'-ko, pariho si pagtuman-ko si mga nagmandu'-na si Tatay-ko pati' i ga'i pagbulag-ko si gugma'-na.

<sup>11</sup> Agpasumat-koy to si ka'am basi' sa'abat-bi may i kalipayan nag'abat-ko, ngan basi' abug'os i kalipay-bi.

<sup>12</sup> Yayto i nagmandu'-ko si ka'am: Agsihirigugma'aya kam irog si paghigugma'-ko si ka'am.

<sup>13</sup> Gana' na manlabaw pa si paghigugma'-na si addangan nga ag'unong para si mga kumpaniya-na.

<sup>14</sup> Ngan mga kumpaniya-ta kam kon tuman-bi i mga nagmandu'-ko si ka'am.

<sup>15</sup> Ga'i na kam kwinta-ko nga mga rilihugun-ko, kay i rilihugon ga'i akatu'anan si dimu'an planu-na si amu-na. Lugod, kwinta-ko na kam nga mga kumpaniya, kay agpasumat-ko si ka'am i dimu'an mga sabati'an-ko tikang si Tatay-ko.

<sup>16</sup> Ma'in ka'am i magpili' si ako, kundi' ako dina i

magpili' si ka'am pati' i magtu'in nga pamalangn-  
gan kam ngan pagbuwa' malabbat, mga buwa'  
nga gana' kawawara'un-na. Mangno pumwan-na  
si ka'am si Tatay-ko i bisan ay nagpalaku-bi si iya  
pina'agi si gahum-na si arun-ko.

<sup>17</sup> Yayto i nagmandu'-ko si ka'am:  
Agsihirigugma'aya kam.

### *Nagkuntra ato si Kalibutan*

#### *i mga Inadalan*

<sup>18</sup> “Kon aghumot si ka'am i mga kalibutanon a'a,  
dakam alimot nga ako i primiro naghumutan-na  
sito.

<sup>19</sup> Kunta' kon sakop pa kam si kalibutan sigu-  
rado higugma'-na kam sito pariho si paghigugma'-  
na sito si mga ginsakupan-na. Pero kay ma'in na,  
ngan tungod kay ako mismo i magpili' si ka'am  
basi' akabulag kam si dati nagsakupan-bi, bali  
mga iya i paghumut-na si ka'am.

<sup>20</sup> Intumu-bi i mga allingon nagsumat-ko si  
ka'am: 'Gana' ato rilihugon nga labaw kuntra  
si amu-na.\* Kon sugad, kon agpasakitan-na  
ako mga iya, pasakitan-na may liwat kam. Kon  
agsunud-na mga iya i mga nagturu'-ko, sunud-na  
may liwat i mga nagturu'-bi.

<sup>21</sup> Da'ito sito i binuhat-na mga iya si ka'am tun-  
god si pagpaki'adda-bi si ako, kay ga'i mga iya  
agpakakilala si magpabawa si ako.

<sup>22</sup> Kon ga'i ako kunta' pada'ito si kalibutan  
ngan agturo' si mga iya, gana' kunta' mga iya  
baratunun-na si sala' si pagdiri'-na mga iya si ako.

---

\* **15:20** Juan 13:16

Sanglit ina'anto, gana' na rasun-na mga iya parti si mga sala'-na.

<sup>23</sup> Bisan say magkuntra si ako, kuntra-na may liwat hasta pa i Tatay-ko.

<sup>24</sup> Kon ga'i kunta' ako agbuhat atubang si mga iya si mga makagagahom binuhatan nga gana' la'in makahimo, gana' kunta' mga iya baratununa sinan sala'. Pero bisan kon agpakakulaw mga iya sito mga makagagahom binuhatan, agkuntra-na pa hamok ako gihapon mga iya hasta pa i Tatay-ko.

<sup>25</sup> Pero ahinabo' to basi' atuman i maka'anna' si nagtapuran-na mga iya Bala'od: 'Agkuntra-na ako mga iya bisan kon gana' tama' rason.'<sup>†</sup>

<sup>26</sup> “Si panakka-na si Paragsagdon nga papabawahun-ko si ka'am tikang si Tata', nga iya i Espirito magpasayod si kamatu'uran nga paguwa' tikang si Tata', iya i manistigos mahi'unong si ako.

<sup>27</sup> Pero kinahanglan liwat nga tistigusan-bi ako tungod kay aghururuwang may kita kam tikang si katikang.

## 16

<sup>1</sup> “Agsumat-koy to dimu'an basi' ga'i kam pamalisa si pagtu'u-bi.

<sup>2</sup> Para'itsapwirahun-na kam mga iya si sinaguga. Si kamatu'uran titakka i uras nga kon aniya' si ka'am magmatay, i pagkagasi-na nga pina'agi sito buhat akasirbi iya si Diyos.

<sup>3</sup> Buhat-nay to mga iya tungod kay ga'i mga iya akakilala si Tata' ngan da'inan may si ako.

---

<sup>†</sup> 15:25 Salmo 35:19; 69:4



<sup>4</sup> Agsumatan-ta kam sito basi' si panakka-na sinan uras, agpaka'intom kam nga dati na kam agpada'anan-ko. Siray, ga'i kam dahulo agsumatan-ko tungod kay pirmi may kita kam aghururuwang.

### *I Buruhatun-na*

#### *si Espirito Santo*

*Roma 8:1-27; Gal 5:16-26; 2Ped 1:3-11*

<sup>5</sup> “Ina'anto tipada'iray na ako ari si magpabawa si ako, pero ga'i kam manginano si tarakkahan-ko.

<sup>6</sup> Lugod, panno' kam dina si kabido' tungod kay agsumatan-ta kam si mga titakka hinabo'.

<sup>7</sup> Pero sumatan-ta kam si kamatu'uran: Para si kahalapan-bi i pagtaliwan-ko. Hasta nga ga'i ako pa'amban, ga'i may liwat pada'ito i Paragsagdon. Pero kon pa'amban ako, pabawa-ko iya pada'ito si ka'am.

<sup>8</sup> Si panakka-na, iya i magpamatu'od nga amuklat kunta' i mga kalibutanon a'a mahi'unong kon ay i sala', kon ay i pagkamatadong, pati' kon ay i paghusgar.

<sup>9</sup> Iya i manmuklat si a'a si sala' nga aniya' pa baratunun-na tungod kay ga'i iya agtutu'o si ako.

<sup>10</sup> Iya i manmuklat si a'a si pagkamatadung-ko tungod kay pabwila na ako si Tata' ngan ga'i na ako sakulawan-bi.

<sup>11</sup> Iya liwat i manmuklat si a'a si gana' maka-likay paghusgar tungod kay i prinsipì si karat'an nagpatukan na dina.

<sup>12</sup> “Bali pa kunta' labbat i mga parahallingun-ko si ka'am, pero ga'i pa sa'agwanta-bi ina'anto.

<sup>13</sup> Pero kon anakka na i Espirito magpasayod si kamatu'uran, iya i magpadayon pagpamuklat ngan pagpasunod si ka'am si dimu'an nga kamatu'uran. Ga'i iya amahalling si kinalugaringun-na hamok, kundi' amahalling iya si mga sapakalihan-na ngan sumatan-na kam si mga titakka hinabo'.

<sup>14</sup> Iya i mamakulaw si ka'am si ka'angayan-ko pina'agi si pag'ala' si tawa'-ko pati' pagpakatu'an sito si ka'am.

<sup>15</sup> I dimu'an nga tawa'-na si Tata', tawa'-ko. Sanglit akapinugad ako, ti'ala' i Espirito si mga tawa'-ko, kay iya i tipakatu'an si ka'am.

<sup>16</sup> “Ga'i na agliyat nga sakulawan-bi pa ako pero ga'i may liwat agliyat nga sakulawan-bi ako gihapon.”

### *I Kabidu'-na si mga Inadalan*

#### *Akasalli'an Kalipayan*

<sup>17</sup> Aniya' si mga inadalan-na nga agsipurupinugaray, “Ay daw i karuyag sidngun-na si pagpinugad, ‘Ga'i na agliyat nga sakulawan-bi pa ako pero ga'i may liwat agliyat nga sakulawan-bi ako gihapon,’ pati’ ‘Tungod kay pada'iray ako si Tata’?”

<sup>18</sup> Sigi hamok mga iya paminugad, “Ay i karuyag sidngun-na si ‘ga'i na agliyat’? Ga'i kita akasantop si nagparayawit-na.”

<sup>19</sup> Akatu'anan si Jesus nga aruyag kunta' mga iya pagpatilaw sito si iya sanglit agpaminugad-nay to, “Ga'i ba' kam agpanabot si karuyag sidngun-ko si pagpinugad, ‘Ga'i na agliyat nga sakulawan-bi pa ako pero ga'i may liwat agliyat nga sakulawan-bi ako gihapon’?”

20 Sumatan-ta kam si kamatu'uran, agpamanangis kam ngan agkabirido' pero i kalibutan agkalipay. Agkabirido' kam pero i kabidu'-bi akasalli'an kalipayan.

21 I danda nga agbati' ag'abat kakurihan tungod kay anakka na i uras-na pero kon aka'alluman na iya, salimutan-na i pagsakit-na tungod si kalipay-na si baha'o ma'allom dadi'-na.

22 Da'inan may si ka'am: Ina'anto i uras si kabidu'an-bi, pero bwilta-ko kam gihapon ngan sigurado nga bali i kalipayan-bi. Gana' bisan say makabawi' si kalipayan-bi.

23 Sinan uras, ga'i na kam amatilaw pa si ako parti si bisan ay. Sumatan-ta kam si kamatu'uran, pumwan-na si ka'am si Tatay-ko i bisan ay nga pinalaku-bi pina'agi si arun-ko.

24 Pero tubtob ina'anto, gana' pa gayod nagpalaku-bi pina'agi si arun-ko. Amalakuha kam basi' kam agpakakarawat ngan sigurado nga abug'os i kalipay-bi.

25 “Bisan kon agpahalling ako pina'agi si mga malalom allingon, titakka i uras nga ga'i na gamit-ko i da'inan klasi pagpahalling kundi' sumatan-ta kam diritso mahi'unong si Tatay-ko.

26 Sinan allaw, amalako na kam pina'agi si arun-ko. Ga'i ako agpinugad nga ako mismo i mamalako si Tata' para si ka'am.

27 Ma'in ministir kay aghigugma'-na may kam si Tata' tungod kay aghigugma'-bi may ako ngan agtutu'o kam nga tikang ako si Diyos.

28 Tikang ako si Tata' ngan pada'ito si kalibutan. Ina'anto pa'amban ako ato si kalibutan ngan ag-balik pada'iray si Tata'.”

<sup>29</sup> Mangno aminugad i mga inadalan-na si Jesus, “Ina'anto klarado gayod i mga nagpahalling-mo. Ga'i kaw aggamit si mga malalom allingon.

<sup>30</sup> Ina'anto pa hamok panabot kami' nga sakatu'anan-mo i bisan ay ngan sakatu'anan-mo bisan i paratilawun-na si bisan say. Iyay nan i maka'aghat si kami' pagtutu'o nga ungod tikang kaw si Diyos.”

<sup>31</sup> “Ungod ba' nga agpanutu'o na kam gayod?” lingun-na may si Jesus.

<sup>32</sup> “Titakka i uras ngan si kamatu'uran ma'in na pira nga agkaburulag-bulag kam ngan balang addangan si ka'am agbalik. Ambanan-bi ako nga ako na hamok sulo pero si kamatu'uran ga'i ako agsulu-sulo kay i Tatay-ko aghuwang si ako.

<sup>33</sup> “Agsumatan-ta kam sito basi' agpaka'angkon kam kamurayaw pagpaki'adda si ako. Ato si kalibutan palibot kam si mga kasakitan kundi' pabaskugu-bi i mga huna'-huna'-bi! Salupig-ko na i magpuno' ato si kalibutan.”

## 17

### *Agpangadyi' si Jesus*

#### *para si Kalugaringun-na*

<sup>1</sup> Katapus-na si Jesus pagpahalling, anhangad iya si langit ngan agpangadyi': “Tay, anakka na i uras. Pakulawon i ka'angayan-na si Dadi'-mo, basi' sapakulaw-na may i ka'angayan-mo

<sup>2</sup> kay agbuwanan-mo na iya gahom pagdalom si dimu'an a'a basi' akabuwan may iya si kinabuhi' nga gana' katapusan-na si dimu'an nagpatubyan-mo si iya.

<sup>3</sup> Ay may i kinabuhi' nga gana' katapusan-na kon ma'in i pagkilala pahalap si ka'aw, i adda hamok ungod Diyos pati' i pagkilala liwat si Jesu-Kristo nga nagpabawa-mo?

<sup>4</sup> Agpakulaw-ko i ka'angayan-mo ato si kalibutan pina'agi si pagtapus-ko si mga buruhaton nagpa'intriga-mo si ako.

<sup>5</sup> Ina'anto Tay, pakulawon gihapon i ka'angayan-ko tingpid si ka'aw pariho si ka'angayan-ko siray ngan huwang pa ako si ka'aw, antis naghimo i kalibutan.

### *Agpangadyi' si Jesus*

#### *para si mga Inadalan*

<sup>6</sup> “Agpakilala-ta kaw si mga nagpatubyan-mo si ako tikang si kalibutan. Si kamatu'uran, dati na mga iya mga pinili'-mo mangno agpatubyan-mo si ako ngan agsunud-na mga iya i allingun-mo.

<sup>7</sup> Ina'anto, akatu'anang na mga iya nga i dimu'an nagpumwan-mo si ako tikang gayod si ka'aw

<sup>8</sup> kay agsumatan-ko mga iya si mga nagsumat-mo si ako, ngan agpan'aku'-nay to. Akatu'anang mga iya ngan akasiguro nga tikang ako si ka'aw, ngan agtutu'o mga iya nga agpabawa-mo ako

<sup>9</sup> sanglit agpangadyi' ako para si mga iya. Pero ga'i ako mangadyi' para si mga kalibutanon pa a'a kay ga'i mga iya agpanutu'o. Lugod, agpangadyi' dina ako para si mga nagpatubyan-mo si ako, kay mga iya i pinili'-mo.

<sup>10</sup> Mga iya dimu'an nga tawa'-ko, tawa'-mo may, ngan i dimu'an tawa'-mo, tawa'-ko may liwat. Kinakulawan i ka'angayan-ko anan si mga iya.

<sup>11</sup> Ina'anto, tipada'inan na ako si ka'aw. Pa'amban na ako si kalibutan, pero atiya' pa mga iya si kalibutan. Sagrado Tatay, bantayin mga iya si gahum-na si arun-mo, i aron nagpumwan-mo si ako, basi' ag'aradda mga iya pariho si pag'adda-ta.

<sup>12</sup> Si paghururuwang kami', agpamantayan-ko mga iya ngan agpanginanu-ko si gahum-na si aron nagpumwan-mo si ako. Gana' si mga iya marungay pwira si addangan nga nagtagama nga amatay bulag si Diyos basi' atuman i maka'anna' si Kasuratan.

<sup>13</sup> “Tipada'inan na ako ina'anto si ka'aw, pero agsumat-ko nayto dimu'an nga ato pa ako si kalibutan basi' sa'abat-na may mga iya i kabug'usan-na si kalipayan-ko.

<sup>14</sup> Agpumwan-ko na si mga iya i mga allingun-mo, katapos nagkuntra mga iya si mga a'a si kalibutan, kay ma'in na mga iya sakop si mga a'a-na si kalibutan pariho si ako nga ma'in na sakop sito.

<sup>15</sup> I nagpangadyi'an-ko ma'in nga bulag-mo mga iya si kalibutan, kundi' bantayin mga iya tikang si girara'ati espirito.

<sup>16</sup> Ma'in na mga iya sakop si mga a'a-na si kalibutan pariho si ako nga ma'in na sakop sito.

<sup>17</sup> Tagamahon mga iya pagsirbi si ka'aw pina'agi si kamatu'uran. I allingun-mo, iya i kamatu'uran.

<sup>18</sup> Pariho si pagpabawa-mo si ako nga akasalakot si mga a'a si kalibutan, aglihug-ko may liwat mga iya pagsalakot ato.

<sup>19</sup> Para si mga iya, agtagama-ko i kalugaringun-ko pagsirbi si ka'aw basi' a'ungod liwat i pagkatagama si mga iya.

## *Agpangadyi' si Jesus*

### *para si Dimu'an Titutu'o*

<sup>20</sup> “Ma'in hamok, Tay, para si mga inadalan-ko i mga pagpangadyi'-ko lugod para liwat si mga sabawa-na mga iya pagtapod si ako tungod si mga pinahallingan-na.

<sup>21</sup> Amalako ako nga agka'aradda mga iya dimu'an, pariho Tay nga ka'aw ag'ayop si ako ngan ako may ag'adda si ka'aw. Angay kunta' kon akabiyo' may liwat mga iya si kita basi' agpanutu'o i kalibutan nga agpabawa-mo ako.

<sup>22</sup> Agpamuwanan-ko na mga iya si maka'angayan kina'iya nagpumwan-mo si ako basi' agka'aradda mga iya pariho si pag'adda-ta:

<sup>23</sup> Ako ag'ayop si mga iya ngan ka'aw may liwat ag'ayop si ako. Amalako ako nga ahul'os gayod i pag'aradda-na mga iya basi' akatu'an an i kalibutan nga agpabawa-mo ako ngan aghigugma'-mo i mga magpanutu'o pantay si paghigugma'-mo may si ako.

<sup>24</sup> “Tatay-ko, aruyag gayod ako nga i mga nagpamumwan-mo si ako akahuwang si ako si parada'irayan-ko. Si da'ito pa'agi, akakulaw mga iya si langitnon ka'angayan-ko nga nagpumwan-mo tungod si paghigugma'-mo si ako myintras pa naghimo i kalibutan.

<sup>25</sup> “Matadong Tatay, bisan kon ga'i kaw sakilalana si kalibutan, angilala ako si ka'aw ngan agpakatu'an an i magpanutu'o nga agpabawa-mo ako.

<sup>26</sup> Agpakilala-ta na kaw si mga iya ngan padayon pa ako pagpakilala si ka'aw basi' agsihirigugma'ay mga iya pariho si paghigugma'-mo

may si ako ngan basi' aka'ayop i kalugaringun-ko anan si mga iya.”

## 18

### *Nagdakop si Jesus*

*Mateo 26:47-56; Markos 14:43-50; Lukas 22:47-53*

<sup>1</sup> Kahuman si pakapangadyi'-na si Jesus, pataliwan iya huwang i mga inadalan-na mangno padalugdog mga iya ngan pabalatas si sapa' nag'arunan Kidron. Ari si dambila' pasagka mga iya hasta anakka si nagtanom kakayuhan nga puro olibo ngan ari mga iya pamadiskanso.

<sup>2</sup> Sayod sito lugar si Judas, i magtraydor si Jesus, tungod kay agsob ato agbararagat kas Jesus si mga inadalan-na.

<sup>3</sup> Sanglit pada'ito iya nga aniya' nagbaya'-na bali labbat kasundaluhan taga Roma nagpahuwang si mga pinili' gwardya-na si templo nga nagpamabawa-na si mga puno' paraghalad pati' mga Parisiyo. Agpamaway to mga a'a agus'os, sirilya pati' mga armas.

<sup>4</sup> Tungod kay sakatu'anan-na may si Jesus i dimu'an titakka si iya, tupu'-na mga iya ngan amatilaw, “Say i nagpara'anda'-bi?”

<sup>5</sup> Lingun-na may mga iya, “Si Jesus nga taga Nasaret.”

Aminugad may si Jesus, “Akoy nan.” Ngan si Judas may nga traydor, agtutunggo huwang si mga iya.

<sup>6</sup> Pakapinugad-na si Jesus nga “Akoy nan,” pamasibog mga iya ngan agpakabaliskad.



<sup>7</sup> Mangno, agtilaw-na gihapon mga iya, “Say i nagpara'anda'-bi?”

Ngan aminugad may mga iya, “Si Jesus nga taga Nasaret.”

<sup>8</sup> “Agsumatan-ta na kam nga akoy nan,” lingun-na may si Jesus. “Sanglit kon ako i nagpara'anda'-bi, palitirahu-bi mga kahuruwangan-koy to.”

<sup>9</sup> Ahinabo' nan basi' atuman i mga allingun-na siray: “Tatay-ko, gana' sarungay-ko bisan addangan si mga nagpatubyan-mo si ako.”\*

<sup>10</sup> Tungod kay aniya' nagbawa-na ispada si Simon Pedro, hulkut-na dayon ngan tigbas-na i rilihugun-na si gilalabawi paraghalad, ngan aka-palungan i kawatan talinga-na. Malco i arun-na si rilihugon.

<sup>11</sup> Agmandaran-na si Jesus si Pedro, “Patakubon ispada-moy nan! Ma'in ba' nga kinahanglan ako anginom si kupa si kasakitan nga nagpumwan-na si Tatay-ko?”

<sup>12</sup> Mangno nagdakop si Jesus si mga sundalo huwang i punu'-na mga iya pati' i mga gwardya-na si templo. Aggapus-na mga iya,

<sup>13</sup> ngan agbawa-na dahulo pada'iray si Anas, i ugangan-na lalla si Caifas nga gilalabawi paraghalad siray ta'on.

<sup>14</sup> Si Caifas i magpahalling siray si mga punu'-na si mga Hebro nga mas mahalap kon aniya' addangan magpakamatay para si mga a'a.†

### *I Primiro*

---

\* **18:9** Juan 6:39      † **18:14** Agpahalling-na si Caifas nga *mas mahalap kon aniya' addangan magpakamatay para si mga a'a*, ngan pagbararagaw-na si Kungsiho. Kulawin si 11:47-53.

*Pagdidiwaray-na si Pedro*

*Mateo 26:69-70; Markos 14:66-68; Lukas 22:55-57*

<sup>15</sup> Amungyod si Simon Pedro pati' i addangan pa inadalan ngan pagbawa si Jesus pada'iray si palasyu-na si gilalabawi paraghalad. Ak-abungyod si kas Jesus i addangan pasallod si hawan-na tungod kay kilala-na iya sito,

<sup>16</sup> pero si Pedro ag'antahak hamok si gawas. Sanglit agbwiltay to pagsarit si danda magbantay si pwirtahan pagpasallod si Pedro.

<sup>17</sup> Amatilaw i danda si Pedro, “Ma'in may kaw addangan si mga inadalan-na sinan a'a, ha?”

Anaruman si Pedro, “Ma'in.”

<sup>18</sup> Tungod kay matugnaw siray sangom, agrambak uring i mga rilihugon pati' i mga gwardya-na si templo ngan agpanunggo palibot si api pagpadarang sanglit patingpid may si Pedro si mga iya.

*Ag'imbistigaran-na*

*si Gilalabawi Paraghalad si Jesus*

*Mateo 26:59-68; Markos 14:55-65; Lukas 22:63-71*

<sup>19</sup> Si pariho uras, agparatilaw-na si gilalabawi paraghalad<sup>‡</sup> si Jesus mahi'unong si mga inadalan-na pati' si mga nagparaturu'-na.

<sup>20</sup> Anaruman si Jesus, “Hayag ako agparapahalling si kalabbatan, ngan pirmi ako agparaturu' ari si mga sinaguga o ma'in ngani' si templo kon

---

<sup>‡</sup> **18:19** I nagtukoy *gilalabawi paraghalad*, iya si Anas kay iya i sinalli'an-na si umagad-na, Caifas, bilang gilalabawi paraghalad.

singnga pirmi agtiriripon i mga Hebro. Gana' nagparatagu'-ko si mga allingun-ko.

<sup>21</sup> Ay kay ako i nagparapatilawan-bi? Tilawu-bi i mga magpakabati' si ako, kay sigurado nga agpakatu'anan mga iya si mga pinahallingan-ko.”

<sup>22</sup> Pakapinugad-na sinan si Jesus, addangan si mga gwardya nga agtutunggo matapit ari i man-ampalo si iya ngan aminugad, “Ma'in da'ingan sinan i pagsaruman si gilalabawi parahalad.”

<sup>23</sup> Aminugad may si Jesus, “Kon aniya' pinahallingan-ko mara'at, anistigusa kon ay, pero kon kamatu'uran hamok i nagsumat-ko, ay kay agtampalu-mo ako dina?”

<sup>24</sup> Tungod sinan, agpata'an na hamok si Anas nga binawa iya gapos pa pada'iray si Caifas, i gilalabawi parahalad.

### *Agdidiwarayan-na Gihapon*

#### *si Pedro si Jesus*

*Mateo 26:71-75; Markos 14:69-72; Lukas 22:58-62*

<sup>25</sup> Si pagparatutunggu-na si Pedro pagpadarang, nagtilaw iya, “Ma'in may kaw addangan si mga inadalan-na, ha?”

Agdidiwaray iya si pagpinugad, “Ma'in.”

<sup>26</sup> Mangno, addangan si mga rilihugun-na si gilalabawi parahalad nga bugtu'-na si sapalungan-na si Pedro i maminugad si iya, “Ma'in ba' sakulawan-ta kaw nga huwang-na ari si kakayuhan?”

<sup>27</sup> Agdidiwaray gihapon si Pedro, ngan mismo siray uras, anutturu'ok i manok.

*Si Jesus Atubang si Pilato*

*Mateo 27:11-18,20-23; Markos 15:2-15; Lukas 23:2-3,18-25*

<sup>28</sup> Ngan mananalong na, tikang ari si Caifas, nagbawa si Jesus si mga punu'-na si mga Hebro pada'iray si palasyu-na si gubirnadador nga taga Roma. Panakka-na mga iya ari, ga'i mga iya pasallod si palasyo. Aglikay mga iya nga agpakarigsukan§ para mga iya agpakakakan si pakan si Paglabay.

<sup>29</sup> Sanglit aggawas-na na hamok mga iya si Pilato ngan amatilaw, “Ay i mga sumbung-bi kuntra sito a'a?”

<sup>30</sup> Anaruman may mga iya, “Kon gana' sinan sala'-na, ga'i nan kunta' bawa kami' pada'ito si ka'aw.”

<sup>31</sup> Amahalling si Pilato, “Ka'am na hamok i bahala'. Sunuru-bi i kalugaringun-bi bala'od paghusgar si iya.”

“Pero gana' pudir kami' pagpatok kamatayon,” lingun-na may si mga punu'-na si mga Hebro.

<sup>32</sup> Ahinabo' nan pagtuman si mga allingun-na si Jesus siray parti kon ay kamatayuna i manakka si iya.

<sup>33</sup> Mangno pasallod gihapon pan palasyo si Pilato, ngan tigpa'atubang-na si Jesus si iya. Agtilaw-nay to, “Ka'aw ba' i hadi'-na si mga Hebro?”

<sup>34</sup> Amatilaw may liwat si Jesus, “Tikang ba' nan gayod si kalugaringun-mo isip o nagturu'an kaw hamok si la'in a'a mahi'unong si ako?”

---

§ **18:28** Aniya' nagpatamba-na mga iya si mga rilihuso kabatasan-na nga akarigsukan i a'a si pangulawan-na si Diyos sallod si pito' allaw kon amanahik iya si ruma'-na si ma'in kaparihu-na Hebro.

<sup>35</sup> Anaruman may si Pilato, “Kay ay pag'abat-mo, Hebro ako? Nagbawa kaw pada'ito si mga igkasi-mo huwang si mga puno' paraghalad-bi. Kay ay i nagbuhat-mo?”

<sup>36</sup> Aminugad may si Jesus, “Ga'i ato sito kalibutan i ginhadi'an-ko. Kay kon atiya' ato, sigurado nga makihiran i mga ginsakupan-ko basi' ga'i ako sadakup-na si mga punu'-na si mga Hebro. Ma'in tikang ato si kalibutan i gahum-ko paghadi'.”

<sup>37</sup> “Kon sugad adda kaw hadi'?” lingun-na si Pilato.

Anaruman may si Jesus, “Tama' kaw gayod si pagpinugad-mo si ako hadi', kay si kamatu'uran nag'allom ako pagdalom ngan pada'ito ako si kalibutan pagpasayod mahi'unong si kamatu'uran. Ngan bisan say i mag'apilo sito kamatu'uran, agpakali si ako.”

<sup>38</sup> Amatilaw si Pilato, “Say may makatu'anan si kamatu'uran?” Mangno patalikot dayon si Pilato ngan pagawas iya pagpinugad si mga punu'-na si mga Hebro, “Gana' sa'anda'an-ko sala' si iya nga angay paratukan.

<sup>39</sup> Pero tungod kay kabatasanan na nga aniya' nagpalibri-ko priso kon Pyista si Paglabay, aruyag ba' kam nga yayto pinalibri-ko magpinugad to, 'hadi'-na si mga Hebro?”

<sup>40</sup> Pero anurakaw dina mga iya, “Ga'i, ma'in iya! Si Barabas lugod!”

Si Barabas, addangan nga ribildi.

## 19

*Nagpatukan Kamatayon si Jesus  
Mateo 27:27-31; Markos 15:16-20*

<sup>1</sup> Katapos agpa'intriga-na si Pilato si Jesus para naglatigo.

<sup>2</sup> Agpanhimo i mga sundalo likaw tikang si tan-gulon ngan nagpakuruna si Jesus. Nagbistihan liwat iya si hadi'anon pammakurumbot nga kulor igot.

<sup>3</sup> Mangno agtikangan-na dayon mga iya pag-tahod kuno' si pagburubwilta pagturakaw, “An-langa pa kunta' i kinabuhi'-na si hadi'-na si mga Hebro!” Ngan sigi-na pa liwat mga iya tampalo.

<sup>4</sup> Kahuman sinan, paguwa' gihapon si Pilato ngan agpinugad-na i mga punu'-na si mga Hebro, “Amati'a kam! Pa'intriga-ko iya si ka'am basi' sakatu'anan-bi nga gana' sa'anda'an-ko sala' si iya nga angay paratukan.”

<sup>5</sup> Si paguwa'-na si Jesus nga nagsul'utan si matunok kuruna pati' si hadi'anon pammaku-rumbot nga kulor igot, agpinugad-na mga iya si Pilato, “Atiya' na i a'a!”

<sup>6</sup> Pakakulaw-na si iya si mga puno' paraghalad pati' si mga gwardya-na, agpanurakaw mga iya, “Papaku'on iya! Papaku'on iya si kudos!”

Pero anaruman dina si Pilato, “Hala, bawahu-bi iya ngan ka'am na hamok i mamapako' si iya. Pero para si ako, gana' sa'anda'an-ko sala' si iya nga angay paratukan.”

<sup>7</sup> Pero agpipirit dina i mga punu'-na si mga Hebro, “Aniya' bala'od kami', ngan ato sito bala'od kinahanglan iya nagmatay tungod si pagpinugad-na nga Dadi'-na iya si Diyos.”

<sup>8</sup> Ngan pakabati'-na sinan si Pilato, akatamba-han i katalaw-na.

<sup>9</sup> Pasallod gihapon iya si palasyo ngan agtilaw-na si Jesus, “Taga singnga ba' kaw gayod?” pero ga'i anaruman si Jesus.

<sup>10</sup> “Ay kay ga'i ako agsarumanan-mo?” lingun-na may si Pilato. “Ga'i ba' kaw akatu'anan nga aniya' gahum-ko nga pwidi kaw sapalibri-ko o sapapaku'-ko si kudos?”

<sup>11</sup> Anaruman si Jesus, “Gana' kunta' gahum-mo pagbuhat bisan ay si ako kon ga'i kaw nag-buwanan tikang si dyata'. Sanglit bisan kon agsala' kaw si pagtalapas si katungdanan-mo, mas mahaya dina i baratunun-na si magpama'intriga si ako pada'ito si ka'aw.”

<sup>12</sup> Tungod sinan, agpara'anda' gayod pa'agi si Pilato nga akalibri si Jesus, pero sigi dina panurakaw i mga punu'-na si mga Hebro, “Kon palibri-moy nan a'a, ma'in kaw kumpaniya-na si Emperador. Kay bisan say i maminugad nga hadi' iya, kuntra-na gayod si Emperador.”

<sup>13</sup> Pakabati'-na sinan si Pilato, agbawa-na dayon si Jesus panggawas. Aningkulo' si Pilato si panhuhusgaran panningkulu'an ari si lugar nag'arunan I Plasa si Kinurtihan Bato. Gabata sito i pag'aron si Hebruhanon.

<sup>14</sup> Tika'amudto na\* siray si Bispira si Pyista si Paglabay.

Amahalling si Pilato pada'iray si mga punu'-na si mga Hebro, “Atiya' na i hadi'-bi.”

---

\* **19:14** Si Grikuhanon: *i ka'annom uras*, ngan kon i kabatasanan-na si mga taga Roma i nagsunud-na si Juan, i karuyag sidngon dina: *alas sa'is si nalong*. Kulawin si Markos 15:33.

15 Pero anurakaw dina mga iya, “Papindahon iya anan! Papindahon iya anan! Papaku'on iya si kudos!”

Lingun-na may si Pilato, “Apa'i? Papaku'-ko si kudos i hadi'-bi?”

Anaruman may i mga puno' paraghalad, “Gana' la'in hadi' kami' kon ma'in hamok i Emperador!”

16 Si katapus-tapusan, agpa'intriga-na gihapon si Pilato si Jesus pagpapako' si kudos.

*Nagpapako' si Jesus si Kudos*

*Mateo 27:33-44; Markos 15:22-32; Lukas 23:33-43*

Sanglit nagbawa si Jesus si mga sundalo.

17 Nagpapalangkit iya si kalugaringun-na kudos pada'iray si tagudtod nag'arunan Takuluk-na si Minatay. Golgota sito i pag'aron si Hebruhanon.

18 Panakka-na ari, nagpapako' iya si kudos ngan aniya' duwangan pa nagpapako' padurudambila' ngan nagpatangnga' iya.

19 Aniya' tigsurat-na si Pilato papadukuton ari si kudos nga da'ito sito: *JESUS TAGA NASARET I HADI'-NA SI MGA HEBRO*

20 Matapit hamok si syudad i lugar nga nagpapaku'an si Jesus, sanglit malabbat si mga Hebro i magpakabasa sinan mga allingon. Nagsurat nan si Hebruhanon, si Latin pati' si Grikuhanon.

21 Agriklamo i mga puno' paraghalad-na si mga Hebro ari si Pilato, “Makigliwaton nagpasurat nan anan: ‘Hadi'-na si mga Hebro’ lugod salli'in nga: ‘Agpinugad to a'a, ako i Hadi'-na si mga Hebro.’ ”

22 Anaruman si Pilato, “Kon ay i makigsurat-ko, kinahanglan iya gayod i mapasurat.”



<sup>23</sup> Ngan pakapapaku'-na si mga sundalo si Jesus, nagpuruparti ampat i mga sul'ut-na, adda si balang addangan. Pero i dilalom badu'-na, iya i pagka'alang-alangan. Durudiritso hamok pan hawod i tanhun-na sito ngan gana' panahi'an-na.

<sup>24</sup> Agsarabot mga iya, “Ga'i to gisi'-gisi'-ta kam. Pa'agi-ta na kam hamok si ripa kon say i mak-abawa.” Ahinabo' nan basi' atuman i mga allingon nga aka'anna' si Kasuratan:

Agpuruparti-na mga iya i panaptun-ko,

ngan agpa'agi-na si ripa i badu'-ko.†

Ngan da'ingan sinan i nagbuhat-na si mga sundalo.

<sup>25</sup> Siray uras, agparapanunggo yungod si kudu-na si Jesus i nana-na, i siyaka-na danda si nana-na, si Maria nga alla-na si Clopas pati' si Maria Magdalena.

<sup>26</sup> Pakakulaw-na si Jesus nga ari i nana-na nga agtingpid si hinigugma'-na inadalan, agpinugad-na i nana-na, “Nay,‡ aku'on iya bilang dadi'-mo pagmangno si ka'aw.”

<sup>27</sup> Ngan agpinugad-na may i inadalan-na, “Aku'on iya bilang nana-mo.” Tikang siray, kwintado nayto danda si pamilya-na sito inadalan.

### *I Kamatayun-na si Jesus*

*Mateo 27:48-50; Markos 15:36-37; Lukas 23:36*

<sup>28</sup> Mangno ngan pakakatu'an-na si Jesus nga tapos na i dimu'an buruhatun-na ngan basi' atuman i Kasuratan, amahalling iya, “Nag'uhaw ako.”

---

† **19:24** Salmo 22:18    ‡ **19:26** Si Hebruhanon: *Danda*, kulawin si hawud-na si pahina 244.

<sup>29</sup> Aniya' ari adda biso' nga nag'isihan malassom na bino, sanglit ag'ala' mga iya ispungha ngan aghumug-nay to si bino. Agpatulu-na mga iya i ispungha si hisop lingkawan basi' anakka si bawa'-na si Jesus.

<sup>30</sup> Pakasupsup-na si Jesus si malassom na bino, aminugad iya, "Tapos na." Mangno pa'ubo' iya ngan agtugutan-na i kalugaringun-na espirito pag'amban.

<sup>31</sup> Siray allaw, iya i Bispira kay si kasanguman iya i pagtikang-na si adda si bali ka'impurtanti Allaw Pandidiskanso. Tungod kay ga'i aruyag i mga punu'-na si mga Hebro nga nag'ambanan hamok si mga kudos i mga nagpapako' hasta nga anakka si Allaw Pandidiskanso, agsarit mga iya ari si Pilato kon pwidi tigpamatti'an-na si mga kalalaki basi' tulos agkamaratay ngan ahaw'as si kudos.

<sup>32</sup> Sanglit pamada'iray i mga sundalo pagpamatti' si primiro nagpapako' huwang-na si Jesus, mangno i kaduwangan.

<sup>33</sup> Pero ngan pamaduguk-na mga iya si Jesus, sadiskubrihan-na mga iya nga minatay na dina, sanglit ga'i na hamok nagpamatti'an.

<sup>34</sup> Pero addangan si mga sundalo i manundat pa gihapon buros si kagiliran-na ngan hintak pa'awas i laha' pati' buwahi'.

<sup>35</sup> I makakulaw sito agtistigos ngan kamatu'uran gayod i mga nagsumat-na. Akatu'anan iya nga puro ungod i mahinabo' nagsumat-na ngan agsumat-nay to dimu'an basi' may kam agpanutu'o.

<sup>36</sup> Ahinabo' nan dimu'an pagtuman si mga

allington nga aka'anna' si Kasuratan: “Gana' makapatti'an si mga ta'ulang-na bisan adda.”§

<sup>37</sup> Ngan da'inan may i la'in pa maka'anna' si Kasuratan: “Parapamuslung-na mga iya i nagsundat-na.”\*

*I Paglabdong si Jesus*

*Mateo 27:57-61; Markos 15:42-47; Lukas 23:50-56*

<sup>38</sup> Kata'ud-ta'uran, aniya' taga sunsari'i si bungto Arimatea nag'arunan Jose magsarit si Pilato pag'ala' si bangkay-na si Jesus. Inadalan-na iya si Jesus, pero ga'i iya agpahayag si kalabbatan tungod kay atalaw iya si mga igkasi-na puno' si mga Hebro. Sanglit panugut-na si Pilato, pada'iray dayon iya ngan ag'ala'-na i bangkay.

<sup>39</sup> Amaya' si iya si Nicodemos, i manungbalay siray si Jesus ngan sangom. Agbaway to day pamada, hinimo tikang si masangngit mga tana-man mirra pati' aloe, mga trayntay kwatro kilos i kabuwat-na.

<sup>40</sup> Pakahaman-na mga iya duwangan pagbayaw si bangkay, agputus-nay to mga iya si tinabas-tabas katsa huwang si pasangngit sigon si kabatasan-na si mga Hebro paglabdong.

<sup>41</sup> Aniya' ari gardin nga matapit si nagpaku'an si Jesus, ngan aniya' ari kwiba panlalab-bungan. Gana' pa gayod makalabbugan ari,

<sup>42</sup> sanglit ari mga iya aglabbugan-na si Jesus, tungod kay matapit to kwiba ngan iya nayray i Bispira-na si mga Hebro.

---

§ 19:36 Exo 12:46; Num 9:12; Salmo 34:20 \* 19:37 Sac 12:10

## 20

### *I Gana' Isi-na Panlalabbungan*

*Mateo 28:1-8; Markos 16:1-8; Lukas 24:1-10*

<sup>1</sup> Kadumingguhan, nga iya i primiro allaw si duminggu-na mga iya, ga'i pa agdanta' i kanalun-gon pada'iray na si Maria Magdalena si naglab-bungan ngan sakulawan-na nga nagpaligid na dina i bato tikang si pwirtahan-na.

<sup>2</sup> Sanglit alahi dagos iya pagpada'iray si Si-mon Pedro pati' si addangan pa inadalan nga hinigugma'-na si Jesus ngan agpaminugad-na, “Ag'ala'-na mga iya i Paragdalom ari si naglabbun-gan ngan ga'i kami' akatu'an an kon singnga mga iya agbawa-na!”

<sup>3</sup> Sanglit pada'iray dayon kas Pedro pati' i ad-dangan pa inadalan si naglabbungan.

<sup>4</sup> Agpanlalahi mga iya duwangan, pero ahuros si Pedro, sanglit akadahulu'an anakka i addangan ari si naglabbungan.

<sup>5</sup> Paduko' iya ngan sasiripan-na i mga tinabas-tabas katsa nga bilin ari, pero ga'i iya pasallod.

<sup>6</sup> Panakka-na si Pedro ari si naglabbungan, pasallod dayon iya ngan sakulawan-na i mga tinabas-tabas nga bilin ari.

<sup>7</sup> Sakulawan-na liwat ari i pudung-pudong nga nagpapakkos si sulang-na si Jesus. Nagtipig to ngan bulag si mga tinabas-tabas.

<sup>8</sup> Si katapus-tapusan pasallod liwat i dahulu'an manakka inadalan. Akakulaw iya ngan anutu'o gayod.

<sup>9</sup> Pero ga'i pa gihapon mga iya agpakasantop si maka'anna' si Kasuratan nga agbagaw parti si kasiguraduhan nga abanhaw si Jesus.

### *Agpakulaw si Jesus*

#### *si Maria Magdalena*

<sup>10</sup> Mangno agbalik i mga inadalan si mga ruma'-na.

<sup>11</sup> Pero sigi hamok dinamag si Maria ari si gawas-na si naglabbungan. Si pagparadinamagna, paduko' iya ngan anirip si naglabbungan.

<sup>12</sup> Aniya' sakulawan-na ari si sallod duwangan anghel, mga disutana puti' ngan agpaningkulo' si lugar naghuliran si Jesus. I addangan banda si takulukan-na ngan i addangan may si kitiran-na.

<sup>13</sup> Agtilaw-na iya, “Mana, ay kay agparadinamag kaw?”

Anaruman may iya, “Ag'ala'-na mga iya i Paragdalum-ko, ngan ga'i ako akatu'anan kon singnga mga iya agbawa-na.”

<sup>14</sup> Pakapahalling-na sinan, patalikot iya ngan sakulawan-na nga ari na dina si Jesus. Pero ga'i iya angilala kon si Jesus ba' ray.

<sup>15</sup> Amahalling to, “Mana, ay kay agparadinamag kaw? Say i nagpara'anda'-mo?”

Tungod kay i pagkagasi-na nga hardiniroy to hamok ari, aminugad iya, “Kon ag'ala'-mo may dina iya, alayon sumatin ako kon singnga iya agbawa-mo, kay ala'-ko.”

<sup>16</sup> Agpinugad-na iya, “Maria.”

Pakapakali-na sinan si Maria hintak iya pa'atubang gihapon dungan si pagpahalling si

Hebruhanon, “Raboni!” nga i kahulugan-na, Ma'istro.

<sup>17</sup> Amahalling si Jesus, “Labbahin ako, kay ga'i pa ako akabalik pada'iray si Tata'. Lugod pada'irayon i mga kabugtu'an-ko si pagtu'o ngan sumatin mga iya nga tibalik na ako si Tatay-ko nga mga Tatay-bi liwat, i Diyus-ko nga mga Diyus-bi liwat.”

<sup>18</sup> Sanglit agpada'iray-na si Maria Magdalena i mga inadalan-na si Jesus ngan agpanumatan-nay to, “Sakulawan-ko i Ginu'o.” Pwira pa sinan, agpanumatan-na liwat to si tugun-na si iya.

### *Agpakulaw si Jesus*

#### *si mga Inadalan*

<sup>19</sup> Kasanguman mismo siray allaw nga iya i primiro allaw-na si duminggo, agtiriripon i mga inadalan nga trangkado i pwirtahan tungod si mga katalaw-na si mga punu'-na si mga Hebro. Pahulwa' si Jesus ngan patig'ob si mga iya ngan aminugad, “I kamurayaw awinan si ka'am!”

<sup>20</sup> Pakapahalling-na sinan, agpakulaw-na mga iya si tamburu'-na pati' si kagiliran-na. Bali i mga kalipayan-na si mga inadalan pakakulaw-na mga iya si Paragdalom.

<sup>21</sup> Aminugad gihapon si Jesus, “I kamurayaw awinan si ka'am! Pariho si pagpabawa-na si ako si Tata', pabawa-ko may liwat kam.”

<sup>22</sup> Pakapahalling-na sinan, anhingasang to si mga iya ngan aminugad, “Karawatu-bi i Espirito Santo.

<sup>23</sup> Kon agpasaylo kam si sala'-na si bisan say, nagpamasaylo na mga iya. Pero kon ga'i mga iya agpasaylu-bi, ga'i may liwat mga iya nagpasaylo.”

### *Agpakulaw si Jesus si Tomas*

<sup>24</sup> Si pagpakulaw-na si Jesus si mga inadalan-na siray uras, ga'i ari si Tomas, i nag'anga'an Karuwa nga addangan si Dusi.

<sup>25</sup> Sanglit agsumatan-na iya si mga igkasi-na inadalan, “Sakulawan kami' i Ginu'o!”

Aminugad dina iya, “Ga'i ako anutu'o sinan hasta nga ga'i sakulawan-ko i mga pammaku'an, sapaasuk-ko i kamrang-ko si mga pammaku'an si tamburo', pati' sapausul'ut-ko i tamburu'-ko si kagiliran-na.”

<sup>26</sup> Pa'agi i adda duminggo, agtiripon gihapon i mga inadalan si ruma' panniripunan-na mga iya nga huwang na si Tomas. Bisn kon trangkado i pwirtahan, akasalod si Jesus nga agtutunggo huwang si mga iya ngan aminugad, “Ikamurayaw awinan si ka'am.”

<sup>27</sup> Mangno, agpinugad-na si Tomas, “Tuwa, kulawin ngan pasuksukon kamrang-moy nan si pammaku'an to si mga tamburu'-ko pati' pasul'uton tamburu'-moy nan si kagiliran-koy to. Dakaw abawa si pagduda kundi' agtutu'uha.”

<sup>28</sup> Anaruman si Tomas, “Paragdalum-ko ngan Diyus-ko!”

<sup>29</sup> Mangno agsumatan-na iya si Jesus, “Abawa kaw pagtutu'o si pakakulaw-mo si ako pero anmas pa i kalipayan-na si mga a'a nga agpanutu'o bisn kon ga'i agpakakulaw.”

<sup>30</sup> Malabbat pa i naghimu-na si Jesus mga pangngilalahan si langitnon kasiguruhan atubang si mga inadalan-na nga ga'i nagpa'anna' ato sito libro.

<sup>31</sup> Pero nagsurat to basi' agpanutu'o kam nga si Jesus i Tinu'inan Mannanalwas, i Dadi'-na si Diyos. Ngan tungod si pagtutu'u-bi, sa'angkun-bi i kinabuhi' nga gana' katapusan-na pina'agi si gahum-na si arun-na.

## 21

### *I Katallo Bisis*

#### *Pagpakulaw-na si Jesus*

#### *si mga Inadalan-na*

<sup>1</sup> Kapirahan allaw, pakulaw gihapon si Jesus si mga inadalan-na ari si Danaw Tiberias.\* Da'ito sito i hinabo':

<sup>2</sup> Aghururuwang kas Simon Pedro, si Tomas nga nag'anga'an Karuwa, si Nataniel nga taga sun-sari'i si Cana, adda baryo si prubinsya Galilea, i mga dadi'-na lalla si Sebedeo, pati' i duwangan pa inadalan.

<sup>3</sup> “Mamukot ako ina'anto,” lingun-na si Simon Pedro.

Lingun-na may mga iya, “Amaya' kami'.” Sanglit pataliwan mga iya ngan ag'aradda mga iya sakayan, pero gana' gayod mga sabawa-na siray sangom.

<sup>4</sup> Nalung-nalong pa, anunggo si Jesus si bay-bayon pero ga'i agpakatu'an-tu'anan i mga inadalan nga si Jesus ray.

---

\* **21:1** I *Danaw Tiberias*, iya liwat i nag'arunan: *Danaw Galilea*. Kulawin si 5:1.



<sup>5</sup> Aman'oy to si mga iya, “Mga sangkay, aniya' ba sabawa-bi?”

Anaruman may mga iya, “Gana' may.”

<sup>6</sup> Aminugad si Jesus, “Taktaku-bi pukut-bi nan si banda kawatan si sakayan-bi basi' agpakabawa kam.” Sanglit agbuhat-nay nan mga iya, mangno tungod si katabbul-na si daying ga'i na mga iya sapasang'at-na i mga pukut-na.

<sup>7</sup> Mangno i inadalan nga hinigugma'-na si Jesus aminugad ari si Pedro, “I Paragdalom may nan!” Si pakapakali-na si Simon Pedro si mga allingun-na, “I Paragdalom may nan,” pasul'ut-na i badu'-na kay aghugkas-nay to, ngan pakuppa iya si buwahi' diritso pan bihing.

<sup>8</sup> I mga inadalan may ari si sakayan agpang-guyod si pukot nga panno' si daying kay mat-apit hamok mga iya si bihing, mga syin mitros i katalahan-na.

<sup>9</sup> Pakadu'ung-na mga iya, akakulaw mga iya nagrambak uring nga bali na baga ngan aniya' nagpaparilya daying ari pati' aniya' liwat pan.

<sup>10</sup> Agpinugad-na mga iya si Jesus, “Amawaha kam pada'ito si mga daying-bi nan.”

<sup>11</sup> Sanglit pasang'at si Simon Pedro si sakayan ngan agguyud-na i pukot pan baybayon. Panno' to si mga mahaya daying 153 bug'os, pero ga'i to aburhat bisan kon da'iray i kalabbat-na.

<sup>12</sup> Aminugad si Jesus si mga iya, “Tuwa na kam basi' kita kam agpakapamahaw.” Gana' gayod mamuso' mamatilaw si mga inadalan kon say iya. Akatu'anang mga iya nga i Paragdalom to.

<sup>13</sup> Patapit si Jesus ngan angaddo' si pan. Katapos agpumwan-nay to si mga iya hasta i daying.

<sup>14</sup> Iyay nan i katallo bisis pagpakulaw-na si Jesus si mga inadalan-na kahuman si pakabanhaw-na.

*Si Jesus pati' si Pedro*

<sup>15</sup> Pakatapus-na mga iya agpamahaw, agtilaw-na si Jesus si Simon Pedro, “Simon, dadi'-na si Juan, aghigugma'-mo ba' ako labaw si paghigugma'-na mga iya?”

Anaruman may iya, “Oho', Paragdalum-ko. Sayod kaw nga matapit gayod ako si ka'aw.”

Lingun-na may si Jesus, “Pakakanon i mga nati karniru-ko.”

<sup>16</sup> Amatilaw gihapon si Jesus, “Simon, dadi'-na si Juan, aghigugma'-mo ba' ako?”

Anaruman iya, “Oho', Paragdalum-ko. Sayod kaw nga matapit gayod ako si ka'aw.”

Lingun-na si Jesus, “Atamanon i mga karniru-ko.”

<sup>17</sup> Si katallo bisis amatilaw gihapon iya, “Simon, dadi'-na si Juan, ma'in ba' nga matapit kaw gayod si ako?”

Asakit si Pedro kay si katallo dina agtilaw-na iya, “Ma'in ba' nga matapit kaw gayod si ako?” Aminugad iya, “Paragdalum-ko, sayod kaw si dimu'an, sanglit sakatu'an-an-mo nga bali ako tapit si ka'aw.”

Amahalling si Jesus, “Pakakanon i mga karniru-ko.

<sup>18</sup> Sumatan-ta kaw si kamatu'uran, siray ngan dadi' pa kaw, akalugaring kaw pagsalin ngan akalangngan bisan singnga i karuyag-mo. Pero kon anakka na kaw si kamaktungon, ugnat-mo na hamok i mga langngun-mo kay la'in na i magsalin

si ka'aw ngan nagguyod kaw pada'iray si ga'i saruyagan-mo.”

<sup>19</sup> Agpinugad si Jesus sinan pagbuwan isip si Pedro kon pinapa'i sapakulaw-na i ka'angayan-na si Diyos tungod si klasi kamatayon kararawatun-na. Mangno aminugad to si iya, “Amaya'a ngan agsunura si ako!”

<sup>20</sup> Si pagparabaktas-na na mga iya duwangan, anili' si Pedro mangno sakulawan-na nga amungyod si mga iya i inadalan nga hinigugma'-na si Jesus. Iyay nan i inadalan magsandi siray si Jesus ari si pagkakanan ngan magpatilaw, “Paragdalom, say si ka'aw i titraydor?”

<sup>21</sup> Pakakulaw-na sinan si Pedro, amatilaw dayon iya, “Paragdalom, ay may i binuhat-mo si iya?”

<sup>22</sup> Anaruman si Jesus, “Kon aruyag ako nga agpabilin iya allom hasta si pagtakka-ko gihapon, gana' labut-mo. Kinahanglan kaw hamok nga agsunod gayod si ako.”

<sup>23</sup> Tungod sinan, agsara si mga kabugtu'an si pagtu'o i allingon nga yayto inadalan ga'i amatay. Pero ga'i agpinugad si Jesus nga ga'i to amatay, kundi' agpinugad hamok iya nga, “Kon aruyag ako nga agpabilin iya allom hasta si pagtakka-ko gihapon, gana' labut-mo.”

<sup>24</sup> Iyay nan i inadalan nga magtistigos ngan magsurat sito mga hinabo'. Sayod kami' nga kamatu'uran i pagtistigus-na.

<sup>25</sup> Bali pa labbat i pala'in-la'in nagbuhat-na si Jesus. Kon nagsurat i kada adda, tingali bisan i bug'os kalibutan ga'i akahusto pamma'anna'an si mga libro masurat kunta'.

## **I Baha'o Kasuratan New Testament in Inabaknon**

copyright © 1996 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inabaknon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1996, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Inabaknon

**© 1996, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
2f08cb0c-52df-5a0a-9a5b-ce756d7de2c4